

## En esta Edición



**Soldados**  
30.000 conscriptos votarán en comicios municipales (página 6)

**Antidroga**  
Bolivia y Colombia acuerdan plan conjunto de lucha antidroga (página 6)

**Paro**  
Trabajadores de la seguridad social en paro de 24 horas (página 4)

## Extradición



Suprema tiene 12 pedidos de extradición (PRESENCIA del País, página 1)

**Ozono**  
Expertos analizan degradación de capa de ozono (página 4)

**Instituto**  
Instituto del Quemado será reabierto el lunes (página 4)

**La Bélgica**  
Se garantiza funcionamiento de ingenio La Bélgica (PRESENCIA del País, página 1)

# Dudas sobre diálogo tras la muerte de un coccalero

Gobierno confirmó ese hecho que inicialmente había negado.-Comandante de la FELCN y secretario de Defensa Social están en el trópico de Cochabamba para dirigir investigaciones.- Ministro admite deficiente sistema informativo entre unidades operativas y el comando nacional de la policía antidrogas.



El ministro de Gobierno, Carlos Sánchez, aseguró que la muerte del coccalero, Juan Ortiz Díaz, será aclarada y los responsables (si los hay), castigados.

El ministro de Gobierno, Carlos Sánchez, confirmó ayer la muerte del campesino Juan Ortiz Díaz en la región de Ichu (provincia Carrasco de Cochabamba) y atribuyó al narcotráfico, aunque afirmó que instruyó una pormenorizada investigación para determinar las verdaderas causas y prometió sanciones ejemplares si se encuentra responsables. Simultáneamente, dirigentes cocaleros pusieron en duda la realización del diálogo con el gobierno "porque no hay garantías para los dirigentes y menos para los campesinos de base".

"El problema es el narcotráfico, el fallecido de ayer es una víctima del narcotráfico, haya sido narcotraficante o inocente eso se investigará, pero el hecho es que hay un muerto en una operación de narcotráfico", afirmó.

"He dispuesto la más amplia investigación para establecer cuá-

les han sido las causas para esa situación", aseguró en conferencia de prensa.

Explicó que dispuso el traslado del comandante de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico, general Simón Sejas, y del secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas, al lugar del hecho, para que asuman personalmente las investigaciones.

Dijo que a esa comisión, que ya se encuentra en el trópico cochabambino, podrán sumarse en el transcurso de hoy, si lo desean, representantes de la Central Obrera Boliviana y de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, "porque no tenemos nada que ocultar".

"Si hay responsabilidad de algún funcionario antidrogas, éste será sancionado. Aquí no hay protección ni para el delincuente ni para quien abuse de sus funciones", afirmó Sánchez al anticipar que probablemente mañana sa-



## Capitalización de ENFE

Ocho empresas confirmaron ayer su interés por capitalizar la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE) tras concluir el plazo para su acreditación. En un acto efectuado en el auditorio del Palacio de Comunicaciones, las empresas Cruz Blanca S.A.; FF.CC. del Pacífico; Antofagasta Holding; Panamerican Securities; Bolivian Railway Investment; Compañía Sudamericana de Vapores; CFX y Rail Road Development Corporation, presentaron sus propuestas para adjudicarse el material rodante ya que las vías férreas, continuarán bajo dominio del Estado. (Más información, página cinco)

bado, las autoridades tendrán un informe preliminar sobre la muerte de Ortiz.

## CANELAS

### DESINFORMADO

Asimismo, el ministro justificó la versión proporcionada el pasado miércoles por el secretario de Defensa Social, quien calificó la denuncia como falsa y mentirosa, y sostuvo que fue producto de la desinformación existente entre las unidades operativas y el comando nacional de la FELCN.

"Esa información tardó en llegar o llegó imprecisa, y por eso incurrió en ese error el secretario Canelas y tiene que ser el punto de partida para las investigaciones", dijo.

En ese sentido, lamentó que las autoridades que participan de las operaciones antidroga y que tienen la obligación de pro-

porcionar información fidedigna, no hayan cumplido con ese cometido.

Dijo que por las circunstancias que rodearon la muerte del campesino, no aceptaba la denuncia que responsabiliza a la policía antidrogas y advirtió que "ese hecho fortuito" no debe ser pretexto para suspender las negociaciones con los cocaleros del Chapare.

"Parece he pedido la investigación para despejar las dudas y el comandante de la FELCN y el secretario de Defensa Social van a buscar la verdad. Yo estoy aceptando como hecho cierto lo que dicen las denuncias, lo único cierto es que hay un muerto y hay que establecer jurídicamente por qué ha muerto y cómo ha muerto", insistió.

Consultado respecto de la apa-

rente impunidad que rodea la acción de la UMOFAR en el Chapare y con el antecedente de la fuga de un "leopardo", autor confeso de la muerte de otro cocalero en agosto de 1994, Sánchez señaló que sólo asume la responsabilidad de su gestión, pero reiteró que en el presente caso la ley será aplicada si hay culpables.

## VIAJE

La autoridad agregó que hoy se trasladará a la ciudad de Cochabamba luego al Chapare y de allí al Parque Isiboro Secure, para proseguir con las negociaciones con los cocaleros de esas regiones.

"Pero no estoy yendo a investigar, porque para eso hay otras instancias, mi tarea es política y continuar buscando el diálogo, la concertación y pacificar el Chapare", concluyó.

## "Butch" Cassidy antepasado de Clinton

WASHINGTON, 10 (ANSA).-El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, pertenece a la familia de Butch Cassidy, el famoso bandido del oeste, afirmó una experta en árboles genealógicos irlandeses, Nuala Cassidy White, que descubrió un vínculo con la madre de Clinton, Virginia Dell Cassidy.

"Todos los Cassidy estadounidenses descienden de un antepasado común llegado a América desde Roslea, un pueblito del condado de Fermanagh", declaró la experta.

La misma sangre ha latido, pues, en las venas de algunos personajes que se destacaron en

la delincuencia y en la política, casi como si hubiese un nexo entre ambas profesiones.

El actual presidente y William Cassidy, ilustre legislador del siglo XIX, figuran entre los políticos de la familia. Butch Cassidy, el legendario jefe del "grupo salvaje" personificado en el cine por Paul Newman, se destaca entre los bandidos de la misma sangre.

Algún pariente contemporáneo de Clinton, que tuvo problemas con la ley, como el hermano Roger, pueden incluirse en la lista de las "ovejas negras".

Un portavoz de la Casa Blanca dijo que no podía comentar la noticia, pues la búsqueda de los



Bill Clinton

antepasados no la realizó el despacho presidencial.

En Irlanda, en cambio, la información provocó reacciones inmediatas. Michael Cassidy, un criador de ganado, ahora propietario de la casa de los antepasados, en Roslea, se ofreció para hospedar a Clinton en el próximo otoño, cuando vaya a ese país.

Los Cassidy nunca fueron ricos, igual que los Clinton. A comienzos del siglo XVIII vivían en Roslea, en una casa de tres ambientes, de piedra, que después de su partida se usó como establo. Fue heredado por un primo que terminó en el tugurio.

El terno natal no le tiene muebles

ahora, pero Clinton es una persona que se adapta fácilmente y, si desea probar la emoción de pasar una noche en el antiguo solar familiar, el primo irlandés está dispuesto a prestarle un catre. Nuala Cassidy White ignoraba lo que podía hallar cuando se decidió a iniciar la investigación sobre Lucas Cassidy, un joven aventurero que hacia 1750 abandonó Roslea.

Lucas comenzó una nueva vida en Chesterfield, en Carolina del Norte. Nuala pidió información sobre todos los Cassidy estadounidenses y descubrió, entonces, que entre ellos figuraba la difunta madre del actual titular de la Casa Blanca.

## Acercamiento al MERCOSUR será gradual



Los empresarios plantearon ayer al gobierno cautela en la firma de convenios de integración comercial.

Los empresarios privados están de acuerdo en participar de todos los procesos de integración comercial pero advirtieron que este proceso, debe ser gradual.

En una reunión efectuada ayer con el gobierno, acordaron aver buscar puntos de convergencia para formular políticas comunes en materia de comercio exterior e integración, y como primera medida decidieron reactivar el Consejo Nacional de Comercio Exterior (CONEX), según un informe del canciller Antonio Araníbar y el presidente de los empresarios, Carlos de Chazal.

El CONEX es una institución que reúne las instituciones públicas y privadas que tienen que ver con el tema, pero estaba inactiva. Además, tanto el gobierno como los empresarios acordaron mantener "líneas abiertas", para un intercambio permanente de información de aquí en adelante.

En la reunión de ayer, gobierno y empresarios conversaron sobre los proyectos de integración y la

posición que tiene Bolivia en esa materia, particularmente con el MERCOSUR, con el que se acaba de firmar un acuerdo para negociar una Zona de Libre Comercio.

El canciller Araníbar admitió que el gobierno tiene una posición "distinta sobre el ritmo y la velocidad" con que Bolivia debe asociarse a ese bloque comercial, respecto a los puntos de vista de los empresarios. Estos, a su vez, reconocieron que están plenamente de acuerdo en participar de todos los proyectos de integración comercial, aunque sostienen que debe haber una política gradual, según dijo De Chazal.

Por ello mismo, acordaron reactivar el CONEX, para buscar puntos de convergencia y delinear políticas internas y externas en materia de comercio exterior. "Hemos sentido las bases para un intercambio de información y para establecer un mecanismo de discusión y concertación", explicó Araníbar sobre los acuerdos de la reunión de ayer. No obstante, tanto el canciller

como el presidente de los empresarios reconocieron que la reunión de ayer fue positiva. Para los empresarios no es suficiente que haya una política externa, sino también una política interna con el sector privado, para poder incrementar la oferta exportable del país.

"Esperamos que esa reunión nos permita abrir todos los caminos de comunicación y concertación para buscar una posición uniforme, porque en definitiva la competitividad del país debe ser un esfuerzo común de sectores públicos y privados", comentó De Chazal. El propio Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada reconoció, a su retorno de Asunción la pasada semana, tras firmar un acuerdo sobre libre comercio con el MERCOSUR, que hay sectores en la empresa privada que sienten temor frente a esos acuerdos.

De Chazal aclaró ayer que la empresa privada "es integracionista, porque cree en la apertura de mercados aunque de manera gradual".

Con el economista y filósofo Jorge Ordenes

# El FMI no es más que un chivo expiatorio

Por Julio Pemintel A.

A comienzos de 1994 el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Enrique Iglesias, expuso a un grupo de periodistas de Latinoamérica una nueva dimensión y conciencia del problema social en los organismos que una década atrás avalaron modelos de ajuste estructural en las economías de los países. En aquella oportunidad los periodistas percibieron una hipersensibilidad en los entes financieros, había cuenta de los enormes costos de un binomio que caracterizó a casi todas las naciones del Continente: el desajuste y el ajuste.

Iglesias fue claro al señalar que la reforma económica, sin reforma social, se agota. Según el presidente del BID, si la primera busca la eficiencia para avanzar, requiere necesariamente de recursos humanos calificados. Así lo demuestra la vigorosa lucha de los países asiáticos por modernizarse.

Frente a la impaciencia de los países por crecer y avanzar en la consolidación de ese modelo, Iglesias trazó un círculo virtuoso, no vicioso, en tanto y cuanto hay una doble estimación por parte de los gobiernos y de la opinión pública para enfrentar el costo y la deuda social generada por el ajuste del desajuste.

Con esa filosofía, y con la visión actual que tienen los organismos internacionales, como el Fondo Monetario Internacional, está familiarizado Jorge Ordenes, quien ha sido durante casi 30 años funcionario de esa institución que vigila el sistema monetario internacional, y promueve la estabilidad cambiaria y el orden de las relaciones cambiarias de los países miembros.

**P.- ¿Cómo se ve desde dentro del Fondo Monetario Internacional el ajuste del desajuste de las economías en los países latinoamericanos?**

R.- Si bien no puedo hablar desde el punto de vista del Fondo (como ex funcionario), sí puedo hablar desde el punto de vista personal, que los países en general en Latinoamérica han sido muy pobres porque falta el ingrediente de la distribución de ingresos. Y, sobre todo, falta el ingrediente que tiene que ver poco con el ajuste en sí o con la economía, y tiene mucho que ver más bien con la reducida justicia social.

En la mayoría de nuestros países, quizás con excepción de Chile, el Poder Judicial es más débil que la Constitución y las leyes... hay gente, por ejemplo, que no paga impuestos, nunca los ha pagado. Por otra parte, hay una gran falta de respeto y de cumplimiento a la seriedad de los contratos y de la propiedad. Desde México hasta la Patagonia el problema fundamental es que las garantías a la propiedad y los contratos son muy débiles. Sea en un modelo "neoliberal" o en cualquier otro que elijamos, mientras no haya justicia y equidad en la aplicación de ese modelo, el modelo no va a funcionar.

En cuanto al llamado modelo neoliberal, no es más que una disciplina fiscal, una disciplina monetaria y un tipo de cambio. Si el sector productivo no produce eficiente y progresivamente, el modelo no funciona bien. Si usted tiene desconfianza de los contratos que se firman en el país, si usted desconfía del sistema judicial, no va a invertir. Si hay bolsoneros o extranjeros que tienen dinero ahorrado y están dispuestos a invertir en Chile, es muy difícil persuadirlos de que inviertan en empresas o negocios, porque simplemente dudan de la capacidad de respeto que tiene la sociedad organizada a través de su sistema judicial, de manera que garantice esa inversión.

Para que vamos a hablar del número de estafas que se producen en nuestros países; para que vamos a hablar de la cantidad de libros y tratados que hay sobre la justicia en Latinoamérica. Entonces, no es tanto el modelo económico, sino que es la actitud y la ética, y por ese lado, desafortunadamente somos más que subdesarrollados. Mientras ese ángulo de la actividad humana no encuentre un carril conducente a la justicia y equidad para todos, con todos los modelos que sean: liberal, neoliberal, conservador, o populista, no van a funcionar nunca. Esa es mi opinión.

Ahora bien, el Fondo Monetario Internacional no opina sobre estos temas, no debe opinar, ¿por qué? Porque en primera y última instancia son los propios gobiernos los que constituyen la organización, en este momento son 178 países miembros, y los gobiernos tienen un acuerdo muy claro que establece que los funcionarios del Fondo no pueden hablar de los países en particular ni de la propia entidad.

La razón de ello es que el ministro de Finanzas, de cualquiera de ellos, encuentra más cómodo hacer que el Fondo, como institución que radica en Washington, sea el chivo expiatorio en muchas cosas. Pero, insisto en que el FMI, a través de su director gerente actual, ha señalado varias veces en discursos y documentos de la organización, que el ámbito de la justicia en nuestras sociedades deja mucho que desear y que hay que reconocer humildemente que es un problema complejo y difícil de solucionar porque las personas que tienen a su cargo el mejoramiento de su estructura, tienen mucho que perder si acaso se altera la misma.

**P.- Aunque está visto que hay un déficit en la conducta ética de las sociedades latinoamericanas y una ominosa ausencia de justicia, ¿ha percibido usted dentro del Fondo la conciencia de**

**que el modelo requiere un rostro social y que la deuda social generada por el ajuste es impagable?**

R.- Claro que sí. Hablemos de los colegas, de los economistas, no sólo del FMI, sino también del Banco Mundial o del BID. La realidad de las cosas es que el problema que se perfila o señala el económico es otro, es un problema esencialmente moral. Si vamos a hacer de la economía una ciencia moralista, estamos dándole una dimensión que no debe tener, no tiene por qué tenerla. El ser humano, en oriente como en occidente, tiene que ser moral, de lo contrario, todos o entre todos nos vamos a matar. O nos respetamos o no nos respetamos. Y si no nos respetamos, vamos a continuar en un subdesarrollo endémico que nos va a perjudicar siempre, con el riesgo de perder ciertas sociedades o países, tal cual ha acontecido a lo largo de la historia de la humanidad.

Los países que se entregan a la indisciplina, o las sociedades que se han entregado históricamente al libertinaje moral, económico o político, son sociedades que han perdido los estribos, y si me permite ampliar la metáfora: han perdido el poder de las regiones donde se habían desarrollado.

**P.- Los sectores populares (obreros), los sectores sociales más empobrecidos de los países del Continente y los más castigados con los ajustes y las reformas económicas están convencidos de que los ajustes y recortes de las recetas "impuestas" por el Fondo Monetario Internacional han derivado en esa deuda social, traducida a su vez en recesión, en algunos casos, pero sobre todo en el desempleo.**

R.- Las recetas o el neoliberalismo (como se lo denomina tan comúnmente) obedecen a la naturaleza del problema, es decir... olvidemos del FMI y de los organismos internacionales, concentremos en la presencia de problemas económicos y sociales. Concretamente, si un país tiene déficit fiscal, no puede continuar con ese déficit eternamente, el gobierno tiene que dejar de gastar. Ahora bien, el recortar o reducir el gasto público, obviamente tienen un costo social muy grande. Y si se lo va a constreñir, se tiene que entrever que el programa tenga un término al cabo del cual comience a vislumbrarse el progreso de la sociedad en general, sobre todo el mejoramiento de la calidad de vida de los sectores más empobrecidos. Si el modelo que se está aplicando en el área fiscal y en el monetario, o en otros ámbitos como el tipo de cambio y vinculados con la microeconomía, que dependen de las políticas macro, no considera la necesidad de redistribución sería del ingreso; si soy un trabajador de una fábrica en Bolivia, o donde sea, me manifestaría en contra del modelo. No es tanto el modelo, cuanto que éste llegue a su última expresión moral, porque esa es la palabra y no tenemos por qué tenerle miedo. En otros términos, todos tenemos que someternos a las leyes.

Pongámonos la mano al pecho y preguntemos: en Bolivia, con las normas que tenemos (que no todas son tan malas) ¿acabamos todos la ley? Los que delinquen, ¿enfrentan un sistema que les haga expiar sus culpas o les envíe donde tienen que ir si son culpables? La respuesta es negativa en Bolivia y en otros países de Latinoamérica.

**P.- ¿Cómo ve un boliviano, con tantos y largos años en el FMI, el desenvolvimiento en general de la economía en nuestros países? ¿Cuál ha sido su experiencia personal en ese organismo internacional?**

R.- En el Fondo he sido empleado en la división de personal y he contratado gente durante diez años, muchos economistas que ahora están acreditados y contenidos de haber ejercido su profesión en el Fondo. También he trabajado en el Departamento de Relaciones Externas, donde he tenido que discutir sobre los programas del Fondo, sobre el ajuste, la deuda, la historia del organismo... En cuanto a la experiencia y cómo se ve a Latinoamérica desde allí, no tanto desde el FMI, sino desde ese primer mundo: a Latinoamérica se la ve en un doloroso proceso de ajuste que tiene que continuar porque grandemente no hay otra salida; el costo ya ha sido demasiado grande para seguir cambiando o experimentando nuevos rumbos, y si se los va a cambiar, ¿cuáles?

De todos modos, me parece que el punto de referencia que se tiene en Estados Unidos es que Latinoamérica es el tercer mundo, "una región del planeta donde las cosas en gran medida están todavía por hacerse". Y los del primer mundo, los "ricos", los organizados, financieramente dotados e industrializados, miran a nuestro mundo como es muy difícil explicar a gente académica o a los funcionarios del gobierno. Países tan espléndidamente dotados en términos de riquezas naturales que encuentran tantos problemas para redistribuir esos recursos y llegar a un progreso sostenido de calidad y de justicia, es muy difícil explicar y comprender a la vez, dados los años que llevamos muchos aspectos como individuos. En el caso de Bolivia, estamos en las rutas de los pueblos andinos, 1825. Si uno conduce un vehículo por las ciudades, el progreso es también increíble, pero si uno se va a esas ciudades y concluye luego que esas ciudades pertenecen a países que tienen poblaciones paupérrimas.

La Ley 1.008 es la mejor ilustración de la obsesión que tiene EE.UU. para acabar con la coca al costo que sea. Si en la consecución de ese objetivo EE.UU. no presta la menor importancia.

Hemos hablado con el Embajador (de EE.UU.) en Bolivia y con las autoridades de Washington y nos han dicho que para proteger los derechos humanos es suficiente con algunos cursos que se están dando a algunos funcionarios del UOMPAR. Hasta el día de hoy la Policía de Guatemala recibe esos cursos, pero en EE.UU. no.

Aquí lo que importa es un claro régimen disciplinario de control de los funcionarios de UOMPAR y también de la DEA. El narcotráfico corre a nuestras sociedades y hay que combatirlo, pero ese objetivo loable no puede verse empañado por abusos en contra de los propios bolivianos.

Los ciudadanos deben tener las garantías para denunciar y esperar que las autoridades investiguen, procesen y castiguen a los responsables. El mensaje que traemos a Bolivia es simple: sigan, si Ud., los estiman pertinente, su programa anticorrupción, nosotros no somos expertos en esa materia y no tenemos posición sobre ella, pero tenemos autoridad para fiscalizar si esos programas de erradicación se están llevando adelante con el debido respeto a los derechos humanos.

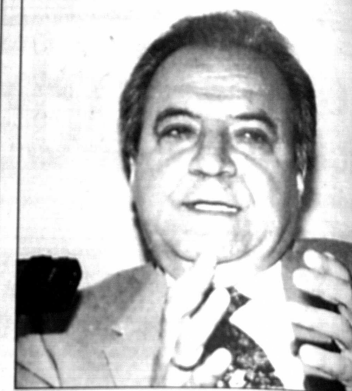
Y en ello hemos visto que el gobierno boliviano tiene posiciones más o menos divididas. Por una parte el ministro de Justicia y el propio canciller, vicepresidente con quienes nos hemos entrevistado, yo diría que todas las autoridades, con excepción del ministro Sánchez Berzain, comprenden la importancia de proteger los derechos humanos de los bolivianos frente a abusos; inclusive, de realizar los ajustes necesarios a la Ley 1.008.

De parte de EE.UU. hemos encontrado muy poca receptividad e interés sobre esta materia. Parece ser que el único objetivo de la administración Clinton es la erradicación al más breve plazo bajo un enfoque policial.

La Ley 1.008 entró en vigencia en 1988 y desde esa fecha se vienen cometiendo abusos. Ahora las autoridades de Washington y el Embajador estadounidense se dieron cuenta de que es posible modificar la Ley 1.008, porque algunos de sus artículos vulneran los derechos humanos. Hace dos días (la entrevista se realizó el jueves 3 de agosto) dialogamos con el Embajador de EE.UU. y él está consciente de que se deben hacer ajustes a la legislación en materia de libertad provisional, otorgarle al juez mayor autoridad y no una dependencia absoluta de las fiscalías.

**P.- Le transmitieron al embajador Kamman todas estas preocupaciones?**

JMV.- En general ellos están de acuerdo con la necesidad de introducir ajustes procesales para evitar abusos que hoy se cometen en materia de



■ Con escasos días en la capital más alta del hemisferio, obstante ser hijo de estas alturas, Jorge Ordenes se siente como cuando debe subir una calle empinada o las gradas de un estadio. Y es que Jorge Ordenes ha vivido media vida en los Estados Unidos, en el área de Virginia, principalmente dedicado a la economía en un organismo considerado entre otros, como de los países que asumieron el reto de ajustar su economía al descalarlo de los años de la plata dulce.

Ya de retorno, me confiesa que su mayor ilusión es estar en Bolivia, la patria que jamás olvidó en los casi 40 años que estuvo ausente. Su experiencia, su vivencia desde la capital del mundo por nostalgia por la tierra, son las mejores armas que le permiten echar nuevamente raíces y contribuir a forjar un país en el próximo siglo, el país que sería siempre.

**P.- Quiero hacerle notar que en los países del primer mundo también hay pobreza y que ésta no es exclusiva de los países del tercer mundo. A diferencia de éstos, en aquellos hay crisis de valores, de ideologías, como para que Francia anuncie el fin inexorable de la historia...**

R.- Creo que Estados Unidos es un país que tiene problemas, quizás es el caso de los países con la peor distribución de ingresos en el mundo desarrollado. Tiene 40 millones de personas en niveles de pobreza, hay ciertos sectores que han delinquido, delinción... Pero también es cierto que los norteamericanos, en su sistema abierto que tienen, están haciendo todo lo posible para resolver esos problemas. Es la lucha constante que los políticos allí, por hacer que las cosas mejoren, de manera que los electores perciban y los elijan. Se trata también de un país humano que cometen (como todos los países) los errores, pero evidente que tienen 40 millones de pobres, de los 250 millones de habitantes, la mayoría de los pobres es de origen hispano o de origen negro. La lucha que mantienen por mejorar los sistemas de social, atención a los pobres, es permanente. Están cometiendo errores, pero están reduciendo la magnitud de dichos errores.

En cuanto al fin de la historia y la tesis de Fukuyama, a comprender ni el postulado ni el libro, me parece que los países no mueren, se renuevan, a veces se caen pero por eventos como la caída del muro de Berlín, la aceptación de que el socialismo no funciona, por lo tanto hay más recursos para contrarrestar, o históricamente hubo más recursos para contrarrestar al mundo socialista.

De un momento a otro encontraron que la razón de los problemas que tenían contra ese mundo se ha venido abajo en varios principalmente político y económico. El capitalismo, por justificarse históricamente desde 1917, ha tenido que combatir la antagonista, cuando éste se acaba, por supuesto que el capitalismo entra en una etapa de crisis, sobre todo ideológica, porque necesita el chivo expiatorio, siempre ha necesitado justificar su posición ante un problema o varios.

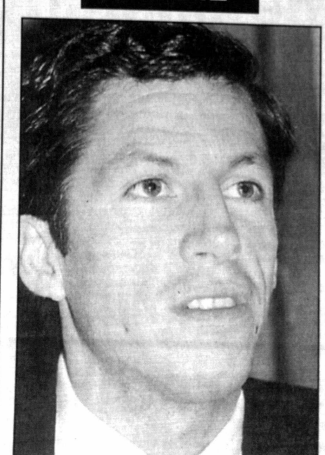
Las ideologías están cambiando, adaptándose a las circunstancias en todo el mundo. La dinámica es de cambios, en el proceso por razones de política internacional, el país pagando un precio impuesto por ese cambio, el mismo ajuste ideológico y de las corrientes económicas que predominan, preguntarle a Fukuyama sobre el ajuste de la economía en la ex Alemania del Este.

Con José Miguel Vivanco, director de Human Rights Watch

## La Ley 1.008 simboliza la obsesión de EE.UU. por erradicar la coca a cualquier precio

Por Carlos Valdez Mattos

### PERFIL



■ José Miguel Vivanco es un joven abogado chileno que reside en EE.UU., donde es Director Ejecutivo de la Human Rights Watch Americas, una organización que, hace unas semanas, publicó un informe lapidario sobre las graves violaciones a los derechos humanos en la lucha contra el narcotráfico en Bolivia.

Vivanco, titulado de la universidad de Harvard en Derecho Internacional, actualmente es docente en dos universidades estadounidenses, el resto de su tiempo lo dedica a la Human Rights Watch que es la institución más grande en EE.UU. dedicada a la defensa y promoción de los derechos humanos.

La organización trabaja en todo el mundo, desde hace 20 años, con oficinas propias en más de 20 capitales. No recibe financiamiento del gobierno de Washington ni de ningún otro, sino de donantes individuales y de instituciones privadas.

Vivanco estuvo hace unos días en el país para entrevistarse con las principales autoridades del gobierno y de la Embajada de EE.UU. y ponerles al tanto de la gravedad del asunto.

En Bolivia se cometen graves violaciones a los derechos humanos, aunque no existen elecciones extrajudiciales ni desaparición forzada de personas. La gente del Chapare siente terror a los agentes de UOMPAR, porque saben que tienen carta blanca, y por lo tanto no serán investigados ni castigados por los abusos que cometen.

El Estado debe garantizar mecanismos judiciales a los ciudadanos para defenderse de los abusos, denunciando a los responsables de los abusos, investigados, procesados y castigados. Estos son algunos de los puntos de vista de José Miguel Vivanco, de la Human Rights Watch, una prestigiosa organización estadounidense que investiga violaciones a los derechos humanos en todo el mundo. Un reciente informe de esa institución ha generado preocupación en el gobierno y está motivando ciertos cambios en la política estadounidense.

**P.- El gobierno y las autoridades de EE.UU. son muy celosas en lo que toca a los derechos humanos, ¿cómo se explica que en Bolivia toleren violaciones a esos derechos y hasta se vean implicados en tales actos?**

JMV.- Violaciones a los derechos humanos se producen en todas partes, en EE.UU., Europa, Asia, Medio Oriente y América Latina. En algunos lugares las violaciones son graves y en otros no tanto, en algunos estados hay implicación directa, en otros se produce por omisión.

Si bien la política oficial de EE.UU. está orientada a respetar los derechos de las personas, en algunos sitios se produce más bien por omisión. El Estado deja pasar sabiendo que se están cometiendo abusos; no se investiga, ni se procesa y menos se castiga a los responsables.

Sin embargo, la sociedad civil de EE.UU. es muy activa, el debate público sobre el tema es permanente y eso hace que haya circulación de la información y se asuman diferentes posiciones.

En América Latina hay países donde interesa el tema, otros donde ni siquiera se habla y algunos donde se cree que no hay violaciones a los derechos humanos. En muchos lugares se piensa que las violaciones de esos derechos son un mal congénito de las dictaduras, cuando la verdad es que también sucede en democracia.

En Bolivia se producen gravísimos abusos por parte de UOMPAR en el contexto de la erradicación de la coca, bajo una política impositiva y delineada por EE.UU., con metas y calendarios muy claros y bajo un marco jurídico como la Ley 1.008, que abiertamente viola principios fundamentales como el debido proceso, el derecho de tener un juicio expedito, la presunción de inocencia y la libertad condicional.

La lucha contra el narcotráfico, porque hay una serie de personas que es posible que sean inocentes o que no existan condiciones para ser procesadas, incluso que han sido declaradas inocentes en un primer fallo, pero no pueden recuperar su libertad hasta que la Corte Suprema revise el caso.

En el caso de EE.UU. hemos encontrado muy poca receptividad e interés sobre esta materia. Parece ser que el único objetivo de la administración Clinton es la erradicación al más breve plazo bajo un enfoque policial.

La Ley 1.008 entró en vigencia en 1988 y desde esa fecha se vienen cometiendo abusos. Ahora las autoridades de Washington y el Embajador estadounidense se dieron cuenta de que es posible modificar la Ley 1.008, porque algunos de sus artículos vulneran los derechos humanos. Hace dos días (la entrevista se realizó el jueves 3 de agosto) dialogamos con el Embajador de EE.UU. y él está consciente de que se deben hacer ajustes a la legislación en materia de libertad provisional, otorgarle al juez mayor autoridad y no una dependencia absoluta de las fiscalías.

**P.- Le transmitieron al embajador Kamman todas estas preocupaciones?**

JMV.- En general ellos están de acuerdo con la necesidad de introducir ajustes procesales para evitar abusos que hoy se cometen en materia de

presunción de inocencia. Pero tomó siete días que recapaciten.

**P.- Uds. publicaron un informe hace unas semanas sobre violaciones a los derechos humanos en Chapare, ahora que están en La Paz, ¿cómo encuentran la situación allí?**

JMV.- Nosotros tenemos una metodología rigurosa que nos permite hacer una evaluación equilibrada. Hemos encontrado que los agentes de UOMPAR en el Chapare son temidos, la población civil les tiene terror, no hay la menor confianza y cooperación y todo ello es producto de los abusos que cometen.

Las violaciones que hemos encontrado son que ver con ejecuciones extrajudiciales o de carácter forzada de personas. Los abusos son de tipo: registros ilegales, allanamientos, destrucción de enseres y bienes, golpes, tratos y hasta tortura. Los agentes de UOMPAR que todas las personas del Chapare son sospechosos de narcotráfico o creen que cooperan con los traficantes; les roban su dinero, muchas veces los han abusos a los que están expuestos las personas de esa zona.

Lo grave de todo es que los agentes saben que tienen responsabilidad penal, saben que tienen carta blanca en contra de una población pobre y deficiente. El Estado boliviano y el gobierno de EE.UU., que financian esta operación, deben bloquear los mecanismos jurídicos para procesar los abusos que se están produciendo y ofrecer al Chapare una alternativa jurídica y confiable para lidiar por sus derechos para que quede constancia de los agentes de UOMPAR no son inmunes y que responder por sus actos.

No sabemos si se darán esos pasos, pero la receptividad que hemos encontrado de parte de las altas autoridades del país nos da ciertas esperanzas.

**P.- Uds. hacen investigación este tema en el continente y el mundo, ¿en qué lugar está Bolivia en la lista de violaciones?**

JMV.- Nosotros documentamos casos de violaciones a los derechos humanos en todo el mundo y la verdad es que las situaciones varían dependiendo del régimen jurídico y del nivel de consolidación de la democracia. En Brasil, por ejemplo investigamos casos de esclavitud, de niños de la calle, de discriminación racial y algunos problemas de derechos humanos. En Colombia las violaciones de los militares, de los grupos paramilitares, de los grupos de los sectores de narcotráfico. Las violaciones gravísimas, estamos hablando de casos extrajudiciales o desapariciones de personas en Bolivia. En Chile hemos participado activamente en las investigaciones sobre violaciones forzadas de personas durante el régimen Pinochet.



Director a.i.  
Jaime Humérez Selem  
Jefe de Redacción:  
Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, viernes 11 de agosto de 1995

## Los pueblos indígenas

El pasado miércoles fue posesionado el Comité Nacional del Decenio para los Pueblos Indígenas, establecido con carácter internacional por las Naciones Unidas (ONU) que empezó a correr desde el 10 de diciembre de 1994. El acto, realizado en el Palacio del Gobierno, coincidió con el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, que se celebra cada 9 de agosto.

Cabe señalar que pasó al olvido el Día del Indio, con que el primer gobierno del MNR pretendió resaltar heridas de siglos al promulgar, además, el decreto de la Reforma Agraria el 2 de agosto de 1953 en la localidad de Urcuñe. Varias décadas después, los pueblos originarios entregaron al Presidente de la República un proyecto de Decreto Supremo para lograr que el 15 de agosto sea el Día Nacional de los Pueblos Indígenas, en homenaje a la marcha por el territorio y la Dignidad realizada en 1990 desde la Amazonia boliviana.

La movilidad de las fechas celebratorias habla por sí misma de la dinámica de los pueblos nativos que, en un país mayoritariamente indígena y mestizo, dispone de mecanismos legales que los sitúan en igualdad de condiciones ante el resto de los ciudadanos, aunque en la práctica la exclusión es una norma que sigue acarreado injusticias inadmisibles al final de este milenio.

Baste reflexionar sobre el hecho de que la representación indígena es aún mínima en el Parlamento y en otras esferas donde se concentra la Bolivia como proyecto colectivo viable y consensuado. Un doble discurso ha impedido hasta ahora restituir a los pueblos originarios al lugar que merecen como ciudadanos libres de una nación soberana y como personas que no tienen por qué renunciar a la dignidad propia del ser humano.

La escasa participación de la población indígena en elecciones generales y municipales es un dato que refleja cierta inoperancia en los organismos encargados de dotar de documentos necesarios a estos bolivi-

vianos para que cumplan con sus deberes ciudadanos y definan en las urnas el horizonte de sus intereses. Así se incubó el desaliento y la sensación de pertenecer a sectores sociales postergados de diversas maneras y maniatados por la pobreza.

La indocumentación pesa mucho, pero la cuestión de la tierra es clave para estos pueblos que -como los del resto de América Latina- han sido separados por grupos poderosos y en los hechos no pueden acceder a la explotación racional de nuestros recursos naturales, a pesar de estar en condiciones de aportar experiencias y filosofías de vida acordes con las corrientes ecologistas en boga. Todo esto resulta una paradoja en un país con gran presencia indígena y que, sin embargo, consiente que la mayor parte de las tierras esté en manos de un porcentaje mínimo de ciudadanos económicamente privilegiados.

Sería absurdo negar los avances realizados en los últimos tiempos. Para empezar, Bolivia se ha reconocido en su nueva Constitución como país multiétnico y plurilingüe, y es indudable que la Reforma Educativa cuenta con los instrumentos básicos para poner en práctica esa definición que supone una alta valoración de las culturas nativas. Otro tanto sucede con la Participación Popular, que abre rutas promisorias a pueblos hasta ahora preteridos. Lo mismo se espera de la entidad que va a reemplazar al Consejo Nacional de Reforma Agraria y el Instituto Nacional de Colonización.

Siempre ha sido arduo el camino que va de las leyes a la realidad. Esa enemistad que a veces acabó en franco divorcio, tiene que ceder paso a una nueva mentalidad para que los pueblos originarios convengan en que los cambios empiezan a manifestarse en un idioma veraz. En este sentido, el Comité Nacional del Decenio para los Pueblos Indígenas recoge la herencia de un pasado en muchos aspectos nefasto pero sus postulados, sin líneas divisorias, pueden generar una transformación largo tiempo esperada.

## La Biblia en sus manos Una sola cosa es necesaria

Viendo de camino, entró Jesús en un pueblo y una mujer llamada Marta lo recibió en su casa. Tenía esta una hermana llamada María, que se sentó a los pies del Señor para escuchar su palabra. Marta, en cambio, estaba muy ocupada con muchos quehaceres. En ese momento se acercó a Jesús y le preguntó: "Señor, ¿no te da nada que mi hermana se quede sola para atender? Dile que me ayude". Pero el Señor le respondió: "Marta, tú te inquietas y te preocupas por muchas cosas. Sin embargo, pocas cosas son necesarias, o más bien una sola cosa es necesaria. María entendió la parte mejor, la que le será quitada". (Lucas 10, 38-42).

## La industria de armamento

por John Roberts

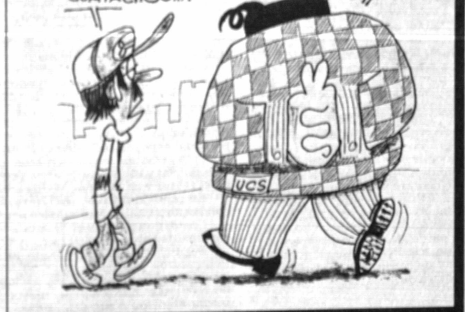
Al fin de la guerra fría ha reducido la clientela de las industrias de defensa del mundo, y la tendencia de las ventas al Sur se ha convertido en una amenaza. Los contratos de armamento que se han firmado en los últimos años, como resultado de la caída de los precios del petróleo, son muy modestos. En los Estados Unidos, que hasta hace poco fue el mayor proveedor anual de armas, sólo para descubrir que sus compradores tradicionales estaban cortos de dinero. Un cliente que ejerce una influencia desproporcionada en las industrias militares de los Estados Unidos es Arabia Saudita, que según se estima compró o firmó contratos por el valor de 30.000 millones de dólares desde el comienzo de 1990. Según el informe de Grimshaw, en 1994 el país árabe compró armamento por 9.500 millones de dólares, incluyendo como

## A mano alzada

Por Rulo Vail

¿POR QUÉ TANTA  
TIRRIA AL GOBIERNO  
SI SON SUS  
"CUATACHOS"?

¡OJALÁ NO TE PRE-  
CUPES... YA ME ES-  
TARÉ ABUENANDO!



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Derecho infinito al uso de la palabra

¿Debe limitarse el tiempo en el uso de la palabra a los legisladores en sus cámaras o hay que dejar que peroren a su gusto? Esta es la cuestión que se plantean nuestros representantes nacionales cuando se quiere reformar el Reglamento de Debates, que buena falta hace.

'Parlamento' viene de 'parlar'. Parlar es hablar, exponer oralmente las ideas. Un 'parlamento' en minúscula, puede significar 'discurso'. Por sentido traslativo se entiende también como 'Parlamento' el lugar donde se habla, se pronuncian los discursos. Esta última acepción la escribimos con mayúscula cuando queremos referirnos a la institución legislativa.

Parte del oficio parlamentario es 'parlar', pero de asuntos que les incumben como representantes nacionales. No que 'charlen' de banalidades como podrían hacerlo en rededor de una mesa de café.

Notamos que numerosos legisladores -las excepciones confirman la regla- son más inclinados a excederse en sus discursos que a ceñirse a lo necesario, más prodigos en pala-

bras que en ideas, más ampulosos que precisos, más charlatanes que oradores, más parlanchines que parlamentarios. Así se llega al siguiente absurdo: Si uno puede expresarse en cinco minutos ¿por qué no emplear una hora para decir lo mismo? Conviene tener presente que muchos Parlamentos de otros países (la Asamblea francesa, por ejemplo), hacen la diferencia entre unas sesiones en las que el orador no tiene límite de tiempo para exponer y otras en las que se le conceden sólo pocos minutos, suficientes y cronometrados para que pueda exponer su requerimiento, y nada más. Y esto por una necesidad de orden práctico como puede ser el dar oportunidad de que otros hablen, que no se bloquee intencionadamente la asamblea o que las sesiones se eternicen inútilmente.

¡Es que no se nos puede recortar nuestro sacrosanto derecho al uso de la palabra! exclaman irritados algunos parlamentarios. Esta es una solemne idiotía. A nadie puede negársele ese derecho. Pero si condicionarlo a que lo ejerza

debidamente. Se puede y debe restringir la palabra cuando algún orador, en lugar de usar el precioso 'tiempo legislativo' para exponer el tema a tratarse, lee una novela del 'far west' o cosa semejante.

Esto constituye una usurpación de la libertad de expresión de los demás, una intencionada perturbación del orden que debe regir en cualquier asamblea ciudadana, una falta de respeto al público que paga -y bien- para que los legisladores trabajen y no para que conviertan los hemiciclos en escenarios de 'variétés'. El que así procede no está haciendo 'uso' de un derecho, sino que abusa de él. Y al abusar de un derecho, automáticamente lo pierde.

Creo que los honorables legisladores pueden encontrar fórmulas apropiadas que armonicen el derecho al libre uso de la palabra y, al mismo tiempo, eviten los abusos. Basta un poco de buena voluntad, ver que enseña la experiencia de otros Parlamentos indubitablemente democráticos y un espolvoreo de [sentido común]

## Cuba: Central nuclear sigue en pie pese a oposición de EE.UU.

Por Dalia Acosta

Cuba y Rusia parecen decididas a reanudar las obras de la central nuclear de Juraguá, a nueve años del desastre radioactivo de Chernobyl, pese a las fuertes presiones estadounidenses.

Las autoridades rusas consideraron "oportuna" e "injustificada" la decisión de la Cámara de Representantes del Congreso de Estados Unidos de recortar en 15 millones de dólares la ayuda a ese país si persistía en colaborar con Cuba.

El ministro de Energía Atómica de Rusia, Georgui Kurov, respondió a las dudas de Washington con una invitación a formar parte de la asociación de países que deberán asumir la culminación de la llamada "obra del siglo".

En tanto, el canciller cubano Roberto Robaina dijo el 13 de julio que la causa de la oposición es política, pues sus detractores "saben que es una obra capital para el desarrollo económico de Cuba".

El regreso de Juraguá al banco de la costa sur de la isla, coincidió con la elaboración de un informe del gobierno norteamericano sobre la seguridad de las plantas en el exbloque soviético y la amenaza que significan para la vida de millones de personas.

Los alegatos de peligro para la costa sur norteamericana y los países de la cuenca del Caribe fueron contrapuestos, en La Habana, a los avales de varias inspecciones de la Organización Internacional de Energía Atómica (OIEA).

Entre los habitantes de la isla

se puede encontrar desde personas que confían plenamente en que la central nuclear de Juraguá "la solución de todos sus problemas" hasta el que duda por temor a una catástrofe similar a la de Chernobyl.

Juraguá fue diseñada para abastecer 15 por ciento de las importaciones cubanas de petróleo y su construcción fue paralizada temporalmente el 2 de septiembre de 1992, durante uno de los peores años de la crisis económica que enfrenta la isla.

Situada en la provincia central de Cienfuegos, a 336 kilómetros de La Habana, llevará dos reactores del tipo soviético VVER-440/318 y un sistema automatizado de dirección suministrado por países desarrollados.

Según Julio Trujillo, delegado del Ministerio de la Construcción en Cienfuegos, la obra cumple con los mayores requerimientos que exige la construcción de una planta nuclear.

Cada segmento edificado cuenta con un expediente que refleja la calidad de los trabajos ejecutados, todos certificados por los especialistas y los laboratorios", dijo Trujillo, quien desde 1975 trabajó en la construcción.

Fuentes oficiales cubanas alegan que el reactor podría soportar un sismo de ocho grados en la escala MSK-64, un tsunami con una ola de 10 metros de altura y el impacto de una nave aérea a una velocidad de 200 metros por segundo.

La tecnología difiere sustan-

cialmente de la empleada en Chernobyl y es similar a la estadounidense, pues utiliza el agua ligera a presión como moderador refrigerante, en lugar del agua pesada. El viceministro cubano para la Industria Básica, Rodrigo Ortiz, dijo recientemente que el proyecto tiene incluidas 38 de las 48 modificaciones propuestas por la Asociación Mundial de Operadores Nucleares.

Ortiz aseguró que "las restantes se adicionarán antes de la puesta en servicio del bloque" y comentó que los propios cubanos son los que están más interesados en la seguridad del proyecto.

"Somos quienes vivimos en esta isla, y si hay un problema nuclear daríamos a todos", dijo el viceministro, quien afirmó categóricamente que "el reactor es seguro", y que Cuba tiene el personal calificado para asumir su operación.

Andrés Vargas, analista del diario estadounidense El Nuevo Herald, afirmó que proyectos como el de Juraguá son extremadamente costosos y sólo pueden llevarse a cabo por países que posean los suficientes medios económicos y tecnológicos.

Especialistas reunidos en el Seminario Regional sobre Información Pública en Energía Nuclear, celebrado en La Habana en mayo pasado, revelaron que el papel de la nucleogeneración en la generación de electricidad en América Latina es sólo de 2.2 por ciento.

(La Habana/Inter Press Service)



## Otero del Altiplano

Por Alberto Guerra Gutiérrez

## Día de las poblaciones indígenas y el olvido

A partir de una expresa resolución de la Asamblea de las Naciones Unidas, el 9 de agosto se celebra el 'Día Internacional de las Poblaciones Indígenas'. En Bolivia este acontecimiento debiera constituirse en el hecho más significativo de orden social y justiciero, en base fundamentalmente a que el 65% de su población es precisamente indígena, sin embargo, la realidad es otra porque estas poblaciones estuvieron siempre relegadas al olvido y nunca fueron tomadas en cuenta seriamente en los planes de desarrollo.

Pese a que históricamente, los pueblos originarios participaran activamente en las luchas libertarias contra el yugo español, una vez organizada la nueva república, pasaron a ocupar el último estamento en la escala social, como pongos, arrendatarios o mandaderos en las haciendas y empresas de explotación de recursos naturales, en sus propios territorios.

La Ley de Reforma Agraria, gestada y ejecutada por la llamada "Revolución Nacional de 1952", con el slogan de "La Tierra es de quien la Trabaja", no aportó tampoco ninguna solución a ese estado de olvido y marginamiento de las clases llamadas entonces, campesinas, más empobrecidas que nunca por falta de una seria planificación y racionalización de la explotación de la tierra que debían encarar los gobiernos dando prioridad al desarrollo de la agricultura y la ganadería como los únicos medios de garantizar el bienestar de los pueblos de Bolivia en líneas generales.

Hoy, se pretende encarar una programación para el venidero 'Decenio de las Poblaciones Indígenas' y, esperamos que no se trate de una nueva intención que no culmine en positivos resultados, esperamos que este alagador anuncio redunde en objetivas realizaciones para el desarrollo del citado 65% de la población boliviana que una racional planificación, por ejemplo -devuelva al grupo Chipaya del departamento de Oruro, su verdadero habitat, que le fuera arrebatado por la fuerza por otros grupos vecinos más fuertes, dejándolos aislados a merced de los capri-

chosos recovecos del río Lauca en el logro de su precaria subsistencia.

En su primitivo asentamiento, los Chipaya ocuparon para su desplazamiento, toda la parte norte del antiguo gran lago Colpasu, que abarcaba íntegramente la extensión del actual salar del mismo nombre y gran parte del curso y desembocadura de los ríos Lakajawira, Barras, Lauca y Todos Santos.

La economía chipaya está sustentada por la crianza de llamas, ovejas y cerdos, y una rudimentaria agricultura que produce algo de quinua, cañañua, papa y oca amarga.

Otro caso es el de los Uru-Muratos, Isla Muratos o Uslas simplemente que habitan la parte oriental del Lago Poopó, distribuidos en ocho estancias: San Agustín de Pufiaca, Huchusuma, Tacagua, Vilafique, Llapallapani, Lechechoto, Calzarvino y Chollasi.

Constituye una comunidad de verdaderos "parias", pues ni el espacio ocupado por su vivienda les pertenece y están por lo tanto sometidos por sus vecinos kolla y pobladores de Poopó, Challapata y otras, a trabajos agrícolas de siembra, cultivo y cosecha, recibiendo como retribución, tallos de la planta de quinua, ajara (quinua silvestre) y algunos otros desperdicios, están prohibidas las actividades agrícolas particulares para ellos, lo mismo que las de caza y pesca que significan la base de su economía o sea, la comercialización clandestina de ese producto, en ferias de las localidades de Challapata, Poopó, Huari, etc.

Si el Plan Decenal a que nos referimos supera todas estas injusticias y libera del olvido y el marginamiento a poblaciones indígenas como las que analizamos, estamos seguros de su éxito y, estamos seguros que también lograrán su verdadero sentido, otras medidas como la Ley de Participación Popular, de Ley de Descentralización y la de la Reforma Educativa, alcanzando las metas del desarrollo en los marcos de la equidad y la justicia.

A nivel internacional

# Expertos analizan problemas por degradación de la capa de ozono

La degradación de la capa de ozono permite que las radiaciones solares lleguen a la superficie de la tierra, provocando efectos nocivos en la población. Esas radiaciones afectan a los ojos y contribuyen al envejecimiento de la piel, pudiendo derivar en cáncer.

Esa preocupación fue expresada ayer por el experto australiano, Michael Wathe, que participa desde ayer en una reunión preparatoria para el Tercer Taller de la Red de Funcionarios ODS (Sustancias depredadoras del ozono) de América del Sur, que se realiza en la ciudad de La Paz.

"El agujero de la capa de ozono se está incrementando y afecta más a los países de Sudamérica", dijo al advertir que las personas que están expuestas a rayos ultravioletas, están más dispuestas a tener enfermedades como el cáncer de piel y cataratas. También se han presentado problemas en algunas especies animales, que son motivo de investigación, añadió.

El secretario nacional de Recurso Naturales y Medio Ambiente, Waldo Vargas, a tiempo de dar la bienvenida a los expertos latinoamericanos que participan en la reunión preparatoria, señaló que el tema del ozono es de preocupación mundial y que amerita impulsar mayores investigaciones.

Explicó que el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) propició una serie de actividades a nivel latinoamericano, para encarar

Los países latinoamericanos son los más afectados por el adelgazamiento de la capa de ozono, afirma experto australiano



El secretario nacional de Recursos Naturales, Waldo Vargas, junto a expertos latinoamericanos que participan en un taller sobre los efectos de degradación de la capa de ozono.

esa temática. "En el caso de Bolivia se está recibiendo asistencia técnica muy importante del PNUMA, que tiene sede en México, para poder realizar trabajos en el país", agregó.

Con ese apoyo se está preparando una acción de monitoreo utilizando las experiencias de otros países, en el caso de Australia y Canadá.

Asimismo, el experto dijo que el propósito de la reunión es conocer la realidad en el país, su relación con la capa de ozono y las medidas que se van a tomar a corto, mediano y largo plazo. Todas esas acciones se coordinarán con las políticas mundiales que se están aplicando.

## VENEZUELA

El representante de Vene-

zuela, Mario Fernández, explicó que su país adelantó bastante en los programas de recuperación industrial, así como en el reciclaje de refrigerantes, porque "felizmente se tuvo una respuesta favorable de los industriales".

En el tema de la producción de aerosoles, dijo que fue superado años atrás, porque la industria reconvirtió prácticamente la totalidad de su producción.

## CHILE

Por su parte, el representante de Chile, Jorge Leiva, señaló que desde hace varios años, la industria cosmética bajó el consumo de aerosoles de 350 toneladas en 1989, a 4 toneladas diarias en 1994. La conversión del sector de aerosoles en Chile fue el uso de hidrocarburos como impulsor.

Explicó que la zona de Punta Arenas, al sur de Chile, es la más afectada por la degradación de la capa de ozono. En esa región se ha instalado una red de monitoreo de ozono, tanto terrestre como satelital, y existe un programa de alerta a la población.

Al señalar que se han realizado investigaciones sobre los efectos en la población, dijo que se comenzó una sobre los efectos de los rayos ultravioleta en los ecosistemas, especialmente en las plantas de la región.

Señaló que las investigaciones realizadas en los diferentes campos establecen que el daño se provoca tanto en seres humanos como en animales.

## ANPROFAR entregó distintivos a farmacéuticos de La Paz

A partir de la fecha los propietarios de las 480 farmacias que funcionan en la ciudad de La Paz, deben ser atendidos por profesionales titulados de la carrera de Farmacias y Bioquímica.

Esta fue la decisión que adoptó la actual directiva de la Asociación Nacional de Proprietarios Profesionales de Farmacias (ANPROFAR), junto a su similar de La Paz.

En un acto que se cumplió el miércoles 9 de agosto, las representantes de esta organización, así como la actual directora de Farmacias, dependiente de la Secretaría Nacional de Salud (SNS), Victoria Urioste, procedieron a entregar los marbetes de identificación de los profesionales que regentan farmacias que expenden medicamentos a la población.

De acuerdo a la explicación que dio la ejecutiva de ANPROFAR, Sonia Meruvia, "estas personas serán las únicas responsables de atender a la población, así como absorber cualquier consulta que tengan en cuanto al uso adecuado de los fármacos", dijo.

En cada marbete -especie de credencial- estará la fotografía del farmacéutico, el nombre y el número de su matrícula profesional, así se efectuará un riguroso control, y evitar de que personas inescrupulosas que no tienen conocimiento de los cuidados que deben tener en el expendio de medicamentos, actúen como profesionales, aclaró Meruvia.

## Hoy en todo el país Sistema de seguridad social en paro de 24 horas

Maestros urbanos de La Paz también ingresan en paro de 24 horas, exigiendo un aumento salarial del 12%. Anuncian también la realización de movilizaciones de protesta desde las zonas periféricas hacia el centro. Recomiendan a los padres de familia que envíen a sus hijos a las escuelas.

Los trabajadores del sistema de seguridad social, así como los profesionales médicos, a partir de las cero horas de este viernes cumplen un paro de 24 horas, exigiendo un aumento del 12% a la masa salarial del sector.

El dirigente de la Federación Nacional de Trabajadores de Seguridad Social de Bolivia (FENSEGURAL), Jesús García, anunció que el paro de 24 horas será acatado a nivel nacional en todos los hospitales, policlínicos y postas sanitarias de la Caja Nacional de Salud (CNS).

El Poder Ejecutivo, cuando aprobó el incremento de salarios para la gestión de 1995, decidió que el sector de salud, tanto del sistema público como de la seguridad social, recibiría un aumento del 12%. En realidad, el aumento ofertado al sector de la seguridad social es solo del 8%.

Esa situación ha ocasionado la protesta de los trabajadores quienes en las pasadas horas decidieron iniciar las medidas de presión, ante la falta de seriedad por parte del gobierno central y la incapacidad de dar solución a los problemas sociales y económicos del país.

Explicó también que en varias cartas enviadas al titular de Trabajo, Reynaldo Peters, así como a la secretaria de Hacienda, Gabry Candia, se les solicitó que se cumpla con el aumento del 12%, pero no se recibió ninguna respuesta.

Añadió que las autoridades de la Caja Nacional de Salud dieron un informe favorable para proceder al aumento del 12% a la masa salarial, ya que existen los recursos económicos necesarios para cubrir la atención de esa demanda.

## NUÉVAS MEDIDAS

El sector de seguridad social advirtió que de no ser atendidos en las próximas horas, el martes 15 de agosto decidirán nuevas medidas de presión, entre las que estaría la declaración de un

paro de 48 horas y la huelga de hambre de dirigentes sociales.

## EMERGENCIAS

Los dirigentes sindicales trayeron ayer a sus compañeros de base a cumplir un paro, previa organización de grupos de trabajo que realizarán los servicios de emergencia.

En los policlínicos y hospitales de alta especialidad, los servicios de emergencia intensificarán las acciones, porque es un centro de emergencia de cualquier momento.

El paro de labores de la seguridad social se cumplió en los centros de salud de los municipios del país, así como en los regionales.

## PARO DEL MAGISTERIO

Por su lado, los maestros urbanos de la ciudad de La Paz decidieron ingresar en paro de 24 horas, para exigir el cumplimiento del aumento del 12% al sector educativo.

Uno de los dirigentes de la Federación de Maestros de La Paz, Esteban Morales, explicó que la medida es una táctica a pedir al Poder Ejecutivo que cumpla sus compromisos de otorgar un aumento del 12% al sector educativo.

Por de manera arbitraria se les dio un incremento del 8%.

Anunció también que se realizarán movilizaciones de protesta, desafiando el riesgo de que la medida estalle en las zonas periféricas. Las marchas que partarán de las zonas periféricas llegarán al centro de la ciudad.

El dirigente sindical llamó a los padres de familia que envíen a sus hijos a las escuelas, ya que no se pasarán las vacaciones.

## En seminario analizan nuevo proyecto de Ley de Aguas

Con el propósito de contar con un instrumento jurídico que regule racionalmente el uso de las aguas, el Ministerio de Desarrollo Sostenible organizó un seminario destinado a analizar la nueva Ley de Aguas, que será concertada entre las instituciones privadas y gubernamentales, antes de ser elevada a consideración del Congreso nacional.

El director de Evaluación de Impacto Ambiental, del Ministerio de Desarrollo Sos-

tenible y Medio Ambiente, Edgar Salas, señaló que el nuevo proyecto fue motivado en que la actual Ley de Aguas data de 1906, instrumento jurídico que es una recopilación de los viejos códigos españoles del siglo pasado y por lo tanto está totalmente anacrónica.

Explicó que se elaboró el nuevo documento, tanto en el marco institucional como jurídico, porque ha cambiado mucho la concepción misma de lo que es el manejo de las aguas.

Recordó que el manejo de las aguas en el pasado siempre fue observado desde el punto de vista sectorial. "La concepción actual es que todo lo que significa manejo de recursos naturales y de agua, en particular, se ha unificado en lo que es el Ministerio de Desarrollo Sostenible, porque todos esos elementos, esencialmente el agua, tienen un carácter transectorial."

La Ley de Aguas, dijo, es un instrumento jurídico marco que está relacionado con todas las leyes nuevas, como es la participación popular, capitalización y sobre todo con la Ley del Medio Ambiente.

Esa nueva ley y la reglamentación del medio ambiente están orientadas a bajar los niveles de contaminación de las aguas de los ríos, que actualmente se encuentran muy contaminados, como el

Choqueyapu, en la ciudad de La Paz, y otros en el resto del país, comentó.

Señaló, además, que esa ley está basada en principios fundamentales, como reconocimiento de que el recurso hídrico es un bien público.

"La unidad de gestión o manejo de los recursos hídricos es la cuenca", dijo al aclarar que es bastante difícil llevar a la práctica porque están acostumbrados a las fronteras políticas, como los límites departamentales o provinciales, pero la naturaleza no reconoce fronteras. La naturaleza tiene fronteras en la divisoria de las cuencas, es decir que la cuenca debe ser la unidad que tomamos para manejar las aguas, porque lo que se haga en la cabecera de la cuenca repercute aguas abajo, añadió.

El tercer principio es reconocer que el recurso hídrico es finito y vulnerable, dijo al aclarar que las generaciones pasadas lo tomaban como algo infinito, pero que hoy se ve con mucha preocupación que no es así y que cada vez se tienen más limitaciones.

Un cuarto punto, afirmó, está referido a que el recurso hídrico no se puede tratar por separado, de lo que es cantidad y calidad, por gran cantidad que hubiera de agua, si no es utilizable de nada vale.

## NUEVO PROFESIONAL



El día 28 de julio, en solemne acto, en el aula del Consejo Universitario (U.M.S.S.) prestó juramento hipocrático y recibió el título de médico cirujano el Sr. Franklin Oroscio Guzmán. Su madre, hermanos, tíos, primos le desearon éxitos en su Carrera Profesional.

La Paz, agosto de 1995



## INVITACION DIRECTA No. ADM-003/95 R

El Fondo de Inversión Social, con cargo al Convenio de Crédito No. 2532-BO y sus Co-financiadores otorgado a la República de Bolivia por la Asociación Internacional de Fomento, invita a las Empresas de computación legalmente establecidas en el País, a presentar sus propuestas para la provisión de Equipos de Computación de acuerdo a siguiente detalle:

1. Procesador SERVIDOR RISC
2. Software de Base (de acuerdo a detalle)
3. Hardware (ítems adicionales)

Los Pliegos de Términos de Referencia y Especificaciones Técnicas que deberán ser cumplidos por los proponentes, podrán ser adquiridos en Oficinas del FIS, ubicadas en el 6to. piso del Edif. Banco Central de Bolivia, situado en la esquina conformada por las calles Ayacucho y Mercado de la ciudad de La Paz, por un costo de Bs 150 a ser cancelados por los proponentes en el Dpto. de Tesorería de la Gerencia de Administración y Finanzas desde hrs. 16:00 el día martes 15 de agosto de 1995.

Las propuestas serán recepcionadas hasta el día 08 de septiembre de 1995 hasta hrs. 11:00 a.m. en el piso 5to. del Banco Central. Asesoría Legal.

La apertura de propuestas serán realizadas el día 08 de septiembre de 1995 a hrs. 16:00 p.m.

La Paz, 11 de junio de 1995



## FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

El FDC requiere incorporar un profesional para desempeñar las funciones de:

### OFICIAL DE PROGRAMA (Representante en Tarija)

Los candidatos deberán reunir las siguientes condiciones:

- Título en Provisión Nacional de Ingeniero Agrónomo, Economista Agrícola, Sociólogo o Ingeniero Civil.
- Experiencia en evaluación de Proyectos Rurales, por lo menos tres años.
- Experiencia de trabajo y relacionamiento con organizaciones campesinas y Entidades Ejecutoras de Desarrollo Rural.

Se ofrece una remuneración acorde al nivel y responsabilidad profesional.

Agradeceremos a los postulantes enviarnos sus antecedentes y pretensiones salariales hasta el día 21 de agosto hrs. 18:00 a la casilla 1870, indicar Ref. Oficial de Programa TARIJA.

La Paz, 11 de agosto de 1995



## FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

El FDC requiere incorporar un profesional para desempeñar las funciones de:

### OFICIAL DE PROGRAMA (Representante en Santa Cruz)

Los candidatos deberán reunir las siguientes condiciones:

- Título en Provisión Nacional de Ingeniero Agrónomo, Economista Agrícola, Sociólogo o Ingeniero Civil.
- Experiencia en evaluación de Proyectos Rurales, por lo menos tres años.
- Experiencia de trabajo y relacionamiento con organizaciones campesinas y Entidades Ejecutoras de Desarrollo Rural.

Se ofrece una remuneración acorde al nivel y responsabilidad profesional.

Agradeceremos a los postulantes enviarnos sus antecedentes y pretensiones salariales hasta el día 21 de agosto hrs. 18:00 a la casilla 1870, indicar Ref. Oficial de Programa SANTA CRUZ.

La Paz, 11 de agosto de 1995



## 30.000 conscriptos podrán ejercer su derecho al voto

CNE, FF. AA. y partidos políticos acordaron ayer las bases para facilitar el voto de conscriptos en las elecciones municipales



Los nuevos ciudadanos que prestan su servicio militar deberán ir de los cuarteles a las urnas.

Cerca de 30.000 conscriptos que cumplen con el servicio militar obligatorio, gozarán de amplias facilidades para participar como votantes en las próximas elecciones municipales, luego que la última reforma a la Constitución Política del Estado (CPE) otorgó ese derecho a los ciudadanos mayores de 18 años.

En una reunión sostenida ayer entre la Corte Nacional Electoral (CNE), representantes de partidos políticos y el comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de la Nación (FF. AA.), Reynaldo Cáceres, se acordó las bases para ese propósito, informó el vocal Jorge Lazarte.

La preocupación de las autoridades reunidas se centró, sobre todo, en encontrar los mecanismos de inscripción de los conscriptos en las notarias electorales y su posterior ejercicio del voto universal y secreto, el próximo 3 de diciembre, para

evitar las naturales susceptibilidades de las fuerzas políticas. Actualmente, cerca de 30.000 conscriptos prestan su servicio militar en las diferentes guarniciones del país y su licenciamiento está previsto para mediados del mes de diciembre de 1995. En consecuencia, ellos seguirán en los cuarteles el 3 de diciembre, día en que se celebrarán los comicios municipales.

### CIRCULAR NACIONAL

En la reunión tripartita se alcanzó el acuerdo de que se otorgarán amplias facilidades para el ejercicio del voto de esos ciudadanos, pero aún está en proceso de definición las medidas específicas en que se materializarán esas facilidades, detalló el entrevistado.

Pero una vez que se llegue al acuerdo definitivo, será trasladado a una circular que será divulgada por las FF. AA. a nivel nacional, para que los jóvenes conscriptos "gozen del derecho ciudadano al voto".

# Elecciones municipales ya tienen un calendario

El 4 de septiembre concluye plazo para que partidos decidan participar en elecciones.- Se cerró plazo para habilitación de nuevos partidos y frentes.- Registro de ciudadanos votantes concluirá 18 de octubre.

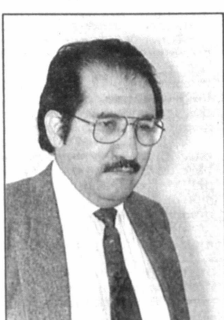
La Corte Nacional Electoral (CNE) aprobó "en principio", en su sesión plenaria del miércoles último, el calendario electoral para los comicios municipales del próximo 3 de diciembre. Establece que el 4 de septiembre fenecerá el plazo para que los partidos habilitados anuncien su voluntad de participación electoral.

El calendario aprobado contempla los plazos establecidos por la Ley Electoral y la convocatoria a elecciones decretada por el Poder Ejecutivo, pero antes de darla a conocer oficialmente a los partidos y la opinión pública, se realizarán algunos ajustes en determinadas fechas, dijo ayer a PRESENCIA el vocal Jorge Lazarte.

En cumplimiento de la Ley Electoral, el 4 de septiembre concluye el plazo para que los partidos, frentes o alianzas habilitados hagan conocer, por escrito a la CNE, su voluntad de participar en las elecciones municipales, a efecto de que sean incluidos en la papeleta-sobre de sufragio.

### NO MAS HABILITACIONES

Lazarte señaló que el pasado mes concluyó el plazo para la habilitación de nuevas organizaciones políticas que desean ser parte en los comicios municipales, mediante la obtención de la personería jurídica. Asimismo, concluyó también el plazo para la habilitación de coaliciones o frentes electorales.



Jorge Lazarte.

Las elecciones del 3 de diciembre se realizarán sólo con los partidos y frentes ya habilitados. Pero para el conocimiento de cuantas organizaciones cuentan con ese aval, la CNE ordenó la revisión de antecedentes de todos los que cuentan con personería jurídica, para conocer su situación legal.

"No basta tener la personería jurídica, sino que los partidos también deben cumplir otras obligaciones, como la actualización permanente de información sobre congresos realizados, renovación de dirigentes y reformas estatutarias, entre otras", dijo al respecto Lazarte.



El 3 de diciembre la población votante acudirá nuevamente a las urnas para elegir a los representantes comunales en todo el país. La Corte Electoral tiene todo planificado.

### ALGUNOS CAMBIOS

El entrevistado recordó que oportunamente la CNE solicitó al presidente nato del Congreso nacional, Víctor Hugo Cárdenas, una reforma parcial a puntos de prioridad de la Ley Electoral, donde figuraba la modificación de algunos plazos y la compatibilización de normas electorales con las recientes reformas a la Constitución Política del Estado.

Los vocales están a la espera de que el Congreso procese esa reforma exigida. Si ésta no se da oportunamente, se adoptarán los plazos según las últimas determinaciones existentes al respecto, mientras que para las refor-

mas constitucionales se aplicará directamente la Carta Magna, por encima de la Ley Electoral.

### INSCRIPCION DE VOTANTES

El período de inscripción de nuevos votantes, como de aquellos que cambiarán de residencia, concluirá el próximo 18 de octubre. Al respecto, Lazarte informó que existe un significativo avance, aunque a ritmo lento.

La CNE iniciará a partir de la próxima semana una campaña masiva mediante los diferentes medios de comunicación, "para motivar y acelerar" esa inscripción, dirigida sobre todo a los jóvenes mayores de 18 años.

## CONDEPA, FSB y Vanguardia Socialista se unen en cruzada

Conformaron ayer, mediante acuerdo tripartito, el Movimiento de Unidad Nacional.

**SANTACRUZ (PRESENCIA).** Conciencia de Patria, Falcón Socialista Boliviano y Vanguardia Socialista dieron a luz ayer el Movimiento de Unidad Nacional con miras a las elecciones nacionales de 1997, bajo la candidatura del jefe condepesta Carlos Palenque.

El Movimiento de Unidad Nacional tiene como primer objetivo de iniciar una "cruzada por la salvación nacional" ante los actos de "injusticia y política errática (del Ejecutivo) que están provocando daños irreparables, con una economía virtualmente paralizada y la multiplicación de los problemas sociales que el gobierno resuelve casi en forma de maquillaje".

El acuerdo fue suscrito por el jefe nacional de CONDEPA, Carlos Palenque; el jefe nacional de FSB, José Mario Serrate Paz; y el jefe nacional de VS, Jerjes Justiniano, quienes aseveraron que ayer se vivió "un día histórico".

Palenque, aseveró que "tajamos de las altas montañas para confundirnos en un abrazo de bondad; y sellar un verdadero y auténtico pacto de sangre frente a la situación más crítica de los últimos años".



Jerjes Justiniano. (V.S.)

Agregó que "el debilitamiento del sistema democrático por la conducta de malos políticos en el primer poder del Estado y el hecho de que el sistema financiero se encuentra virtualmente tambaleando, los bolivianos que amamos la Patria, los bolivianos bien paridos no vamos a quedarnos de brazos cruzados".

Indicó que la iniciativa de Jerjes Justiniano para formar este movimiento surgió en el momento más importante y marca el comienzo de la transformación de la conducta política, ya que "no podemos estar divididos los



Carlos Palenque (CONDEPA).

que hemos luchado por el pueblo y la Patria, los que queremos una Patria libre y soberana".

Palenque dijo que si alguna vez hubo disensos, "por encima de esos pequeños intereses hemos privilegiado por sobre todo el destino de la Nación y el bienestar de nuestro pueblo. Por Bolivia planteamos una bandera definida; en instantes de inmundicia predicamos el honor; ante el caos proponemos orden; frente a injusticia proclamamos la justicia social".

Indicó que "las pequeñas del pasado quedan atrás y conformamos el Movimiento de Unidad Nacional que será la esperanza, aunque queda un largo camino por recorrer, rescatando el pensamiento de Oscar Unzuaga de la Vega y de Marcelo Quiroga Santa Cruz".



José Mario Serrate Paz (FSB).

Justiniano indicó que se trata de un proyecto alternativo al neoliberalismo, ya que "este gobierno no va a pagar la deuda social porque no puede, porque no está en su programa. La oligarquía minera sigue mirando hacia fuera del país, es un reto histórico y Carlos Palenque ha asumido la responsabilidad de ponerle atajo a esta vendimia de la Patria".

## Según comisión de política social Congreso impulsará leyes sociales

Ley de Fomento a la Pequeña Industria y la Artesanía, Ley de la Juventud, Código del Anciano y nuevo Código Laboral son algunos de los proyectos que deben ser aprobados.

Una mayor vigencia de la independencia del Poder Legislativo respecto al Ejecutivo permitirá, a partir de la presente legislatura, el tratamiento y aprobación de importantes leyes sociales, afirmó ayer Luis Fernández, presidente de la Comisión de Política Social de la Cámara de Diputados.

El parlamentario del MBL reconoció que hasta la legislatura pasada, el Congreso nacional estuvo limitado "excesivamente" en su conducta a aprobar leyes referidas a la reforma estructural del Estado determinadas por el Poder Ejecutivo, lo que impidió generar iniciativas propias en materia legislativa.

Hubo muy pocos proyectos de iniciativa propia que fueron aprobados y algunos sólo quedaron en una fase inicial de su tratamiento, como el proyecto de Ley Contra la Violencia Intrafamiliar y Doméstica, o a medias, como la Ley Forestal.

### ALGUNAS PRIORIDADES

Fernández, preocupado por el rezago en el tratamiento de las leyes llamadas "sociales", por que están dirigidas a proteger o beneficiar a importantes sectores desprotegidos de la sociedad, señaló que el propósito de consolidar la independencia de poderes permitirá, en adelante, privilegiar el tratamiento de esos temas.

Luego enumeró algunos de los instrumentos importantes que, en criterio de su comisión, merecen ser abordados con prioridad, como una Ley de Fomento a la Pequeña Industria y la Artesanía, la aprobación de un nuevo Código Laboral, Código de Protección a las Personas de Tercera Edad (Código del Anciano), Ley de la Juventud y Ley de Protección a las Personas con Discapacidad.

Recordó también que su Comisión presentó ya el proyecto para la constitución de una Comisión Nacional de Concertación Social, que de forma permanente considere los diferentes problemas y demandas sociales, para resolverlos antes que generen conflictos sociales.

Otra prioridad es la reforma a la seguridad social, tema en el que debe involucrarse también el Congreso, porque por su sensibilidad, esa reforma no debe obedecer sólo a una visión gubernamental sino a la de todos los sectores involucrados, mediante el mecanismo de la concertación.

### PEQUEÑA INDUSTRIA Y CÓDIGO LABORAL

En criterio de Fernández, de todos los mencionados, el que



Luis Fernández (MBL).

está más cerca de ser aprobado, en los próximos meses, es el proyecto de Ley de Fomento a la Pequeña Industria y la Artesanía, que busca un apoyo significativo para fortalecer a ese importante sector de actividad económica practicada por millones de familias bolivianas, que tiene una alta potencialidad en cuanto a su capacidad de exportación.

Respecto al nuevo Código Laboral, dijo que en el momento existen infinitud de proyectos de reforma al Código de Trabajo, pero que más allá de ellos es necesario un Código que "aglutine toda la legislación dispersa en materia laboral, además de incorporar un procedimiento en materia laboral".

Recordó que gruesos sectores de la economía activa ya no están bajo el paraguas de la Ley General de Trabajo, como los "informales", que no tienen protección social. Agregó que los empleados públicos deben ser protegidos legalmente, porque hasta el presente están en condición alarmante de inestabilidad, ya que con cada cambio de gobierno se cambian también a esos trabajadores.

### EXISTEN GARANTIAS

Consultado sobre la real posibilidad de que el Legislativo pueda considerar las leyes sociales, Fernández respondió que probablemente sólo algunos de los proyectos mencionados serán sancionados en la legislatura 1995-96, pero que en los restantes casos se iniciará su consideración y se avanzará significativamente hacia su aprobación próxima.

Además, dijo que no hay temor de rechazos por las bancadas opositoras, porque esos proyectos de leyes serán generados en el propio Legislativo, en concertación y haciendo realidad la promesa de contribuir a resolver los problemas cotidianos del país.

## Bolivia y Colombia acuerdan plan conjunto contra drogas

Los gobiernos de Bolivia y Colombia acordaron ayer iniciar un amplio plan de cooperación conjunta en varios frentes, incluida la lucha contra el narcotráfico, luego de una reunión conjunta entre el ministro colombiano de Relaciones Exteriores, Diego Abadía Méndez, y el secretario de Relaciones Internacionales de Bolivia, Jaime Alvarado.

Ambos gobiernos decidieron crear un mecanismo de concertación política permanente para concertar posiciones conjuntas en los foros internacionales, además, reactivar la Comisión Binacional que no se reunía desde 1978, año en que fue creada.

Habrà una reunión de esa Comisión en Santa Fe de Bogotá el mes de noviembre, en cuya ocasión podrían firmarse algunos acuerdos específicos.

En el tema de las drogas, Bolivia y Colombia se cooperarán mutuamente a través del intercambio de información y de inteligencia para combatir a las mafias de la droga, pero también en las áreas de prevención, cooperación judicial y hasta intercambio de presos con sentencias ejecutoriadas.

La reunión entre las dos autoridades no fue para analizar el tema de las drogas, sino para poner en marcha un amplio plan de cooperación que abarca el campo de la salud

con la vacuna antimalárica, descubierta por un médico colombiano, turismo, educación, cultura, comercio y conexiones aéreas comerciales directas. Colombia es uno de los principales compradores de la soya cruesa.

Aparicio explicó que la cooperación antidroga entre Bolivia y Colombia no es nueva y que ese mismo apoyo recíproco existe con otras naciones del continente.

Por su parte, el vicescanciller colombiano, Diego Cardona, señaló que su país mantiene coincidencias plenas con Bolivia, en los "aspectos fundamentales" de como abordar el problema de las drogas. "Estamos de acuerdo en que el tema

debe ser discutido en los foros internacionales, compartimos con el principio de la responsabilidad compartida en todas las esferas de la cadena del narcotráfico, que tiene muchos eslabones: producción, transformación, consumo y otras actividades conexas, como el lavado de dinero, control de precursores y desviación del comercio de armas. No sólo se debe atacar el problema de la producción y consumo, hay que atacar simultáneamente todos los eslabones", dijo.

También Colombia está de acuerdo en una "conferencia mundial" para analizar el tema y en una convención interamericana para combatir el lavado de dinero.

Diferendo limítrofe Beni-Cochabamba

## Indígenas exigen respeto a unidad multiétnica del Isiboro-Sécure

- Dicen que los poderes "políticos" y regionales no les consultan sobre el territorio, siendo que la zona está habitada desde siempre por varios pueblos originarios que constituyen una unidad multiétnica.

Los pueblos indígenas del oriente desean que Cochabamba y el Beni solucionen por las buenas un viejo diferendo por límites interdepartamentales, pero respetando la unidad del territorio de los pueblos originarios asentados en el Parque Isiboro-Sécure, comentó a PRESENCIA Marcial Fabriciano, máximo dirigente de la Confederación de Indígenas del Oriente Boliviano (CIDOB).

El dirigente dijo que esa disputa es un ejemplo de como se pretenden tomar decisiones sobre límites, sin consultar a los pueblos que habitan la región. "Nosotros somos los que llevamos el

peso del problema, aparecen conflictos de regiones en territorios que nosotros habitamos y que además han sido legalmente definidos en favor de los pueblos indígenas", comentó al hacer mención a uno de los decretos supremos aprobados el 24 de septiembre de 1990, mediante el cual se renuncio en favor de varios pueblos originarios el derecho de posesión del territorio.

Cualquiera sea la decisión que puedan adoptar ambos departamentos sobre la soberanía del Parque Isiboro-Sécure, los indígenas quieren ser respetados y reconocidos por ambas regiones.

Fabriciano dijo que los indígenas que habitan la región se

consideran benianos, pero lo más importante para ellos es el respeto a la "unidad territorial".

"Nosotros estamos manejando ese tema al margen de presiones regionales, porque además consideramos que los límites están plenamente definidos por los ríos Isiboro y Sécure, y ese es nuestro territorio", comentó.

El territorio del Isiboro-Sécure abarca las provincias Chapare de Cochabamba y Moxos del Beni, ocupando una extensión de 1.100.000 hectáreas. El nombre de la región se debe a los dos ríos afluentes del Matoro: el Isiboro y el Sécure. En la región viven varios grupos originarios: yuracares, trinitarios, mosetenes, sirionós y chimanes. Ese territorio fue decla-

rado Parque Nacional en 1965, durante el gobierno de René Barrientos.

La unidad multiétnica de la zona ha sido alterada desde hace varios años con la incursión de agentes externos, por una parte los madereros desde el Beni y una oleada de colonizadores desde Cochabamba, que han extendido en la región las plantaciones de coca.

Los indígenas no han sido consultados sobre las disputas territoriales, pero más allá de las presiones regionales y de los resultados que puedan darse sobre límites interdepartamentales, exigen que se respete la unidad multiétnica de la zona.

Sobre el Estado de Sitio

## Abogados hablan de juicio contra la Corte Suprema

Ministro de Gobierno dice que defenderá en persona el derecho del gobierno a dictar estados de sitio

El vicepresidente del Colegio de Abogados de La Paz, Santiago Berrios, expresó ayer su sorpresa porque la Corte Suprema de Justicia (CSJ) admitió el pasado miércoles el recurso de nulidad contra la ampliación del Estado de Sitio, pero sin dejar en suspenso esa medida de excepción.

Esa actitud merece un "juicio de responsabilidades", dijo al explicar que simultáneamente a la admisión de la demanda de nulidad debía aplicarse el Art. 770 del Código de Procedimiento Civil, que indica que la medida cuestionada debe quedar en suspenso, mientras el alto tribunal de la nación llegue a una resolución sobre el contenido de la demanda.

Berrios, quien fue el autor de la demanda contra la ampliación del estado de excepción, habló con la prensa en las horas matutinas de ayer, cuando aún no había llegado la información oficial desde Sucre, por lo que adelantó sus dudas respecto a la precisión de las informaciones sobre la admisión, publicadas por los periódicos del país. Dijo que esperaba una notificación oficial para dar una posición definitiva.

### FUERTES PRESIONES

La información proveniente de Sucre provocó también la sorpresa en los políticos, como Fernando Kieffer, de ADN, quien dijo que de confirmarse la admisión del recurso de nulidad sin la suspensión del Estado de Sitio, estaría demostrándose la existencia de fuertes presiones del Poder Ejecutivo hacia el tribunal supremo de la nación.

Si el Poder Judicial, por esas imposiciones, no está en condiciones de garantizar la vigencia de las leyes y los derechos ciudadanos, entonces a los bolivianos no les queda otro recurso

que buscar otros mecanismos que preserven sus derechos, manifestó.

### ESTRICTA COORDINACIÓN DE PODERES?

Sobre el mismo tema, el diputado "emebelista" Juan del Granado opinó que, técnicamente, la admisión de un recurso de nulidad no pone en suspenso la medida cuestionada, sino que en realidad "suspende la competencia de la autoridad recurrida", que en este caso sería el ministro de Gobierno. En consecuencia, el ministro Carlos Sánchez debería ser suspendido en su competencia de aplicar el estado de excepción.

Del Granado se sintió también extrañado por el procedimiento que la Corte Suprema, que sólo admitió la demanda de nulidad sin suspender la competencia de la autoridad recurrida y, en broma, señaló que ese hecho demuestra que los magistrados incurrieron "en estricta coordinación de poderes" con el Ejecutivo.

### MINISTRO DE GOBIERNO SE DEFENDERÁ COMO ABOGADO

Consultado sobre el tema, el ministro Sánchez dijo ayer que "volverá un poco" a su "querida profesión de abogado", para ir a defender ese proceso "con la venia" del Presidente de la República.

"Les aseguro que voy a ganarlo, porque su fundamento no tiene base jurídica; es una impericia jurídica el haber hecho ese planteamiento. Lo que se discute en un recurso directo de nulidad es la competencia, no se discute si la resolución es buena o es mala. ¿Si el Presidente de la República no tiene facultad para dictar un decreto supremo, entonces quién lo dicta? No se discute si el Estado de Sitio es constitucional o inconstitucional", argumentó.



Embajador del Brasil en PRESENCIA

El nuevo embajador del Brasil en Bolivia, Sr. Marco Cesar Meira Naslausky, realizó ayer una visita de cortesía a PRESENCIA. El representante diplomático del vecino país y nuestro Director, Jaime Humérez Selme, dialogaron sobre diversos temas relacionados con la actividad periodística y los importantes proyectos de complementación económica que actualmente van camino de concretarse en el ámbito bilateral y regional, habiendo el embajador Meira Naslausky reiterado su propósito de fortalecer los tradicionales lazos que amistad existentes entre Brasil y Bolivia.

## Diputados investigan muerte de un cocalero en el Chapare

Dirigentes ratifican denuncia contra UOMOPAR

COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA). Una comisión integrada por representantes de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, la Central Obrera Boliviana (COB) y la Asamblea Permanente de los Derechos Humanos de Cochabamba investiga la muerte de Juan Ortiz Díaz, cuyo cadáver es velado en la localidad de Entre Ríos.

El secretario de Conflictos de la Federación Especial de Trabajadores Campesinos del Trópico, David Herrada Delgadillo, ratificó en todos sus términos la denuncia en sentido de que una patrulla de la Unidad Móvil de Patrullaje del Área Rural (UOMOPAR) ingresó al sindicato Ayopaya de la Central Ichoa donde sus efectivos "robaron" dinero proveniente de la erradicación compensada de cacaos y ante la reacción de los comunarios cometieron abusos y dispararon contra ellos. Asimismo, señaló, "metieron una granada en la boca de otro compañero".

Sostuvo que esta comisión establecerá, además, que el gobierno no cumplió con su compromiso de pacificar el Chapare porque continuó la erradicación forzosa de cacaos y, como ocurrió en Ichoa, las fuerzas de represión "siguen abusando, siguen robando" con el argumento de luchar contra el narcotráfico.

Al ser consultado acerca de las negociaciones con el gobierno

que debían ramarse mañana en Aroma para analizar la situación de los cocaleros del Parque Nacional Isiboro-Sécure y la reunión del sábado para desarrollar la agenda en cuya consideración se declaró cuarto intermedio, señaló que este tema "hemos puesto en manos de la COB. Si la COB nos convoca, entonces nosotros iremos a la reunión".

Demandó, sin embargo, que la Iglesia Católica, la COB y Derechos Humanos estén presentes porque "como estamos viendo no hay garantías, lo que dice el gobierno no es una garantía porque ya son dos compañeros muertos mientras queremos dialogar con el gobierno".

Confirmando que los llamados comités de autodefensa se encuentran en estado de alerta, precisamente, porque mientras el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, se compromete a pacificar la zona "los compañeros son abusados, se les roba, se les mete bala. Por eso tenemos que hacer frente a cualquier provocación del gobierno".

La comisión que se encuentra en el Chapare está integrada por los diputados Eduardo Siles y Waldo Albarracín; el delegado de la COB, Ricardo Fernández; y el presidente de la Asamblea Permanente de los Derechos Humanos de Cochabamba, R.P. Federico Aguiló.



La Comisión Calificadora, encabezada por el Ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, debe evaluar la documentación 1 de septiembre anunciada que empresas están habilitadas para presentar documentación económica.

## Ocho empresas candidatas para capitalizar la ENFE

Ocho empresas extranjeras presentaron anoche al Ministerio de Capitalización sus credenciales y antecedentes técnico-económicos, confirmando así su interés por adjudicarse el 50% de acciones de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), que según informe oficial debe estar capitalizada hasta fines de octubre.

El acto de recepción de credenciales, en el auditorio del Palacio de las Comunicaciones, constituye el primer paso formal en el proceso de capitalización que concluirá el 15 de noviembre con la adjudicación del 50% de las acciones de la ENFE en favor de la empresa que presente la mayor propuesta económica por ese paquete accionario, convirtiéndose así en el socio estratégico de la ENFE hasta año 2036.

Cuatro empresas chilenas confirmaron su interés: Cruz Blanca S.A., Ferrocarril del Pacífico S.A., Antares Holding P.L.C., Sudamericana de Vapores S.A.

También están interesadas cuatro empresas americanas: Rail Text Service Company, Panamer Securities, CSX-American Commercial Lines, Rail Development Corporation RDC y Bolivian Rail Invest.

### DESARROLLO FERROCARRILERO

Los representantes de las ocho empresas candidatas concidieron en manifestar que el mayor atractivo de la ENFE es la potencialidad de crecimiento y desarrollo ferroviario en Bolivia.

Se mostraron más partidarios de una "capitalización integral" de la ENFE, y no así en la división de la empresa en dos ramales, es decir oriental y occidental; a la tercera posibilidad que establece la actual estrategia de capitalización, la división del ramal occidental en sectores.

### DEUDA

El Ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, explicó que aún no se definió qué porcentaje de la deuda de 100 millones de la ENFE será transferido al socio estratégico.

Sostuvo que una vez capitalizada la empresa, serán transferidos los pasivos de la deuda externa a la ENFE que tengan relación con los activos a ser capitalizados, es decir, que toda aquella deuda contrada para la compra de material rodante será transferida al nuevo operador, en tanto que, aquella deuda contrada para el tendido y mantenimiento de vías, no será transferida.

El inversionista tendrá como responsabilidades la mercantilización del servicio, operación y mantenimiento del material rodante como la de las instalaciones, incluyendo las vías férreas e infraestructura ferroviaria.

Las empresas que presentaron ayer sus antecedentes tendrán la oportunidad de realizar enmiendas a posibles deficiencias en su documentación hasta el 1 de septiembre.

A la segunda apertura podrán presentarse nuevos interesados, que no se presentaron anoche, pero estarán tendiendo la posibilidad de subsanar sus deficiencias.

Respecto al tratamiento que recibirán los trabajadores, el gobierno sostiene que ellos tendrán la oportunidad de convertirse en accionistas bajo el esquema de la oportunidad de acciones a precios preferenciales y la respectiva firma de contrato de opción, que les otorga la posibilidad de comprarlas al precio de valor en libros por una cantidad equivalente a sus beneficios sociales, sin hacer uso de éstos últimos.

### ELECCIONES

El Ministro Revollo evitó señalar si la capitalización tendrá efectos en las elecciones municipales de diciembre. Explicó que esos comicios plantean soluciones a necesidades regionales, mientras que las elecciones generales refieren a programas de gobierno.

"En el caso del MNR la capitalización es parte de programa de gobierno que se está cumpliendo", dijo.

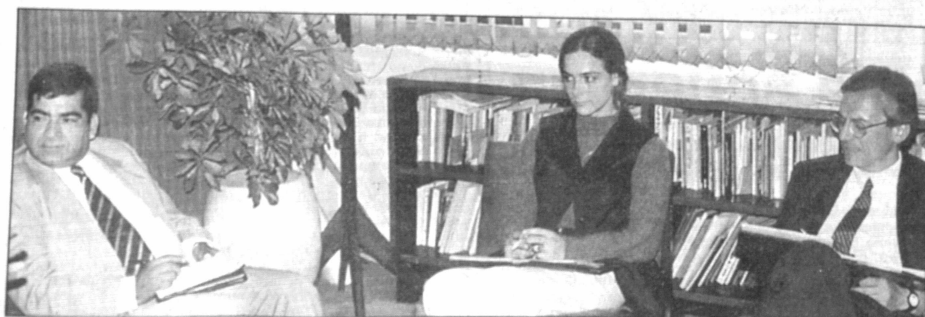
Sin embargo admitió que el éxito de la capitalización permitirá al Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) continuará en el poder mucho tiempo más.

## MBL insistirá en suspensión del presidente de la Suprema

(ANF) El Presidente de la comisión de Derechos Humanos de la cámara Baja, Juan del Granado (MBL), señaló hoy que su partido insistirá en la tramitación de la suspensión del Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Edgar Rosales Lige-

ron. Recordó que el magistrado tiene un juicio de responsabilidades pendiente en la cámara alta, que inclusive se leyó la parte acusatoria en el plenario, restando simplemente que la Comisión de Constitución emita

su informe para que se nuncie el plenario de diputados. Calificó de error de los ministros del Poder Judicial la designación de Rosales Lige-ron como Presidente de la Corte Suprema, ya que él y otros magistrados tenían compromiso de este juicio. Anunció que una vez finalizada las sesiones del Consejo, su partido iniciará los límites para que la Comisión de Constitución se pronuncie sobre el caso.



## Misión de la OEA en PRESENCIA

Tres miembros de la Misión de Asistencia Técnica Electoral de la OEA visitaron ayer PRESENCIA para explicar el trabajo que realizarán en Bolivia. Se trata del Dr. Miguel Manzi, Oficial a Cargo (derecha); Dra. Carolina Ayastuy, consultora, (centro); y Dr. Dionisio Palacios, también consultor.

En conversación con nuestro Director, Jaime Humérez Selme, dijeron que pertenecen a la Unidad de Trabajo para Promoción de la Democracia, dependiente de la Organización de Estados Americanos, que trabajan en un programa de acercamiento entre partidos políticos y ciudadanía, coordinado con la Corte Nacional Electoral.

Durante su permanencia en Bolivia, que se prolongará hasta diciembre, se proponen realizar entrevistas con autoridades, dirigentes políticos, instituciones representativas de la sociedad civil, medios de comunicación, etc.; además de organizar seminarios y otro tipo de actividades en torno a esa temática, para

culminar con un diagnóstico que contribuya a mejorar la relación del binomio ciudadanía-partido.

Dentro de su actividad también está previsto el asesoramiento a la Corte Nacional Electoral en aspectos vinculados al Padrón Electoral, al Registro Civil y al RUN.





Desde octubre

# Aeropuertos serán considerados de clase internacional

En un plazo de 60 días los aeropuertos del eje troncal del país tendrán una certificación internacional "uno" establecida por la Federal Aviation Administration (FAA), que continúa evaluando la calidad y servicios de los aeropuertos nacionales, anunció ayer el secretario nacional de Transportes, Freddy Teodovich.

"Hemos recibido la certificación de la FAA estadounidense, la misma señala que los aeropuertos nacionales mantienen el nivel dos motivo por el que siguen operando normalmente, pero bajo observación. En 60 días de acuerdo a la expectativa de la Dirección General de Aeronáutica Civil y la Subsecretaría de Aeronáutica, estaríamos pasando a categoría uno, luego que se concluyan otros temas pendientes", explicó.

En la escala uno están todos los aeropuertos de primer nivel, que no tienen ninguna

Fue superado el problema de descertificación en el tema aeronáutico, dijo Freddy Teodovich

restricción internacional y gozan de condiciones de seguridad.

En nivel dos están los aeropuertos cuyas operaciones no revisten peligro, pero que cuentan con observaciones de parte de la FAA, que otorga periodos de tiempo determinados para que esos centros aeroportuarios superen sus dificultades y retornen a la clasificación uno.

Finalmente, en el nivel tres los aeropuertos están impedidos de realizar cualquier tipo de operación, por el peligro que conlleva su escasa seguridad en operaciones.

En el caso particular de Bolivia el Lloyd Aéreo Boliviano (LAB) no podría entrar al

mercado americano, y a su vez no se permitiría el arribo de naves de Estados Unidos a Bolivia.

La inspección de la FAA lleva dos meses y en determinado momento se habló de la certificación tres para los aeropuertos nacionales lo que significaría una "descertificación".

**MODERNIZACIÓN**  
El secretario de Transportes recordó que dentro del plan de modernización del sector aeronáutico, según convenios internacionales, continúan los entrenamientos de inspectores y personal en Argentina y Brasil.

"Hemos superado el problema de descertificación en el tema aeronáutico", enfatizó.

La Organización de Naciones Unidas impulsa también la modernización del personal seleccionado, el mismo que será responsable de sistemas de control en la parte técnica en aeropuertos del país.

"En el tema de la seguridad de los aeropuertos, no hay dificultades, esto se ha superado, incluso en el aeropuerto de La Paz se realizaron grandes inversiones en mejoramiento de condiciones de seguridad, con financiamiento no reembolsable de la cooperación Técnica Japonesa", detalló.

A su vez, el aeropuerto de Cochabamba cuenta con financiamiento italiano para mejoras; y el aeropuerto de Santa Cruz no tiene dificultades. En todos los casos se realizó una revisión de coordenadas y mapas de localización.

## COTIZACIONES

1 \$us. = 4,82 Bs

(De nuestras agencias). - La cotización del dólar permanente es de 4,82. El Bolsín del Banco Central adjudicó ayer divisas por un total de \$us. 10.000.000, aceptando 17 de las 18 solicitudes presentadas y que demandaban \$us. 17.215.000.

### EL DOLAR EN EL MUNDO

El dólar estadounidense se apreció sustancialmente ante las principales monedas ayer en el mercado de Nueva York, ayudado por buenas noticias sobre la inflación en Estados Unidos.

El dólar cerró a:

| monedas         | cierre   | cierre anterior |
|-----------------|----------|-----------------|
| Libra esterlina | 0,6285   | 0,6250          |
| Marco alemán    | 1,4195   | 1,4060          |
| Yen japonés     | 92,80    | 91,65           |
| Franc francés   | 4,8975   | 4,8600          |
| Lira italiana   | 1,587,00 | 1,586,00        |
| Peseta española | 121,35   | 120,10          |

Cierre del dólar en Nueva York, frente a las principales monedas de América Latina.

| Moneda              | Compra  | Venta   |
|---------------------|---------|---------|
| ARGENTINA (Peso)    | 0,9996  | 0,9997  |
| BRASIL (Real)       | 0,9349  | 0,9351  |
| CHILE (Peso)        | 383,10  | 384,00  |
| COLOMBIA (Peso)     | 916,40  | 916,90  |
| ECUADOR (Sucre)     | 2578,00 | 2581,00 |
| PARAGUAY (Guaraní)  | 1955,00 | 1973,00 |
| PERU (Nuevo Sol)    | 2,24    | 2,243   |
| URUGUAY (Peso)      | 6,43    | 6,53    |
| VENEZUELA (Bolívar) | 169,57  | 170,00  |

### PETROLEO

Los precios de los futuros de petróleo cerraron ayer al alza en el mercado de Nueva York. El Intermedio de Texas Occidental, crudo de referencia de Estados Unidos, para entrega en septiembre, subió 11 centavos y cerró en 17,89 dólares el barril.

## Ministros de Industria del Grupo Andino se reúnen hoy en Bogotá

**BOGOTÁ, 10 (REUTER).** - Los ministros de industria del área andina se reunirán el viernes en Bogotá con el propósito de desarrollar acuerdos de complementación industrial y de competitividad, informó hoy una fuente del gobierno.

Al encuentro ministerial, también concurrirán representantes de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, de la Corporación Andina de Fomento y de la Junta del Acuerdo de Cartagena.

El viceministro de Industria de Colombia, Manuel José Cárdenas, indicó que en la reunión se buscará adoptar compromisos para fortalecer la empresa andina con base en la revisión del régimen de las sociedades multinacionales, la contratación pública, la normalización y la desregulación.

Para Cárdenas resulta vital asimilar en la región el nuevo enfoque y la alta prioridad que la Unión Europea le está dando a la competitividad, por considerar no simplemente como un medio para lograr mayor eficiencia y productividad, sino también como un instrumento para resolver el problema del desempleo.

A la reunión asistirán Douglas Ascarunz, Secretario Nacional de Industria de Bolivia; Lilliana Canale, Ministra de Industria de Perú; Werner Corrales, Ministro de Industria de Venezuela; José Vicente Maldonado, Ministro de Industria de Comercio Integración y Pesca de Ecuador; Rodrigo Marín, Ministro de Desarrollo de Colombia.

## Exportaciones de madera no crecen por falta de marco jurídico

Por ausencia de un marco jurídico no habrá un crecimiento mayor en las exportaciones de madera en lo que resta del presente año, después que el primer semestre se experimentaron caídas en ese rubro.

La afirmación corresponde a Arturo Bowles, gerente de la Cámara Nacional Forestal, quien explicó que es muy posible que la tendencia negativa presentada en las exportaciones forestales en el primer semestre de 1995, se mantenga sin variantes y se acentúe el descenso en algunos mercados.

En un análisis sobre el comportamiento de las exportaciones de madera y otros productos del bosque, afirmó que las causas de la disminución de esa ac-

tividad puede ser consecuencia de una incertidumbre interna, ausencia de un marco jurídico que ampare las actividades productivas forestales y carencia de una política forestal que promueva nuevas inversiones, así como el traspaso de capitales hacia otros sectores productivos.

Explicó que las exportaciones de madera del departamento de Santa Cruz, durante el primer semestre alcanzaron la suma de 14,3 millones de dólares, con un volumen exportado de 18.970 toneladas. Observando un comportamiento en ese mismo periodo del pasado año, se determina que las exportaciones forestales departamentales presentaron un decremento del 16,2% en términos

de valor y en volumen del 34%. Afirmó que nueve grupos de productos tuvieron una caída considerable en las exportaciones, produciéndose las bajas más grandes en las exportaciones de madera aserrada con 20,75%; listones y molduras 71,33%; madera contrachapada (venestas) 74,77%; y traviesas de madera para vías férreas 87,87%.

### FALTA POLITICA FORESTAL Y HAY CRISIS INTERNACIONAL

Según Bowles, la ausencia de una política forestal (proyecto de Ley Forestal actualmente en el Congreso) y de una legislación competitiva internacional que promueva el desarrollo del sector, han influi-

do en forma negativa en el crecimiento de las exportaciones forestales.

Indicó que para consolidar la propiedad, el campesino "debe" sin considerar la cuestión de uso de suelo y otras condiciones, como las que protegen reservas forestales del riesgo de los desmontes.

Además, la informalidad, irregularidades en la otorgación de títulos de propiedad en las reservas forestales está afectando los bosques del país, a lo que no motiva las inversiones sostenibles, la industria, la apertura de mercados, la investigación, pues no hay garantías para que las inversiones respaldadas.



**EMPRESA MISICUNI**  
Cochabamba-Bolivia

### REQUERIMIENTO DE PERSONAL

La Empresa Misicuni requiere contratar los servicios del siguiente personal para la conformación de su equipo de Supervisión y Fiscalización de la construcción del túnel de trasvase:

- **INGENIEROS GEOLOGOS** con experiencia en túneles
- **INGENIEROS DE TUNELES**
- **INGENIEROS CIVILES** con experiencia en hormigones y control de calidad de materiales
- **INGENIEROS TOPOGRAFOS** con experiencia en túneles

Se ofrece remuneración acorde con el cargo a desempeñar.

LOS INTERESADOS FAVOR DIRIGIR LAS SOLICITUDES CON CURRICULUM VITAE IN EXTENSO Y PRETENSION SALARIAL, EN SOBRE CERRADO CON EL TITULO DEL CARGO AL QUE OPTA, EXCLUSIVAMENTE A LA CASILLA 5639 COCHABAMBA HASTA EL DIA 18 DE AGOSTO DE 1995. NO SE CONSIDERARAN CURRICULUM VITAE ENTREGADOS EN SECRETARIA.



## COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA

### A LA OPINION PUBLICA EN GENERAL Y AL CUERPO MEDICO Y PROFESIONAL EN SALUD

#### EN PARTICULAR

El Colegio Médico de Bolivia manifiesta su pleno apoyo y solidaridad con el pueblo boliviano de 24 horas decretado por la Federación de Sindicatos Médicos y Ramas Afines (FESIMRAS) de la Caja Nacional de Salud, para el día viernes 11 de agosto del presente año.

**ADVERTIMOS** a las autoridades de gobierno que los médicos del país se ven obligados a asumir medidas de presión por el incumplimiento a lo determinado en la legislación de la Ley Financiera, que otorga un incremento del 12% al Sector Salud.

**DENUNCIAMOS** la artificiosa y arbitraria división que el gobierno pretende imponer separando a la Caja Nacional de Salud de este gran Sector.

El Colegio Médico de Bolivia, los colegios de profesionales y las federaciones médicas continuarán en el camino de las medidas de presión, una vez concluido el plazo de 15 días otorgado por el Ampliado Mundial en caso de no solucionarse el conflicto por el que atraviesa nuestro sector.

LA DIRECTIVA



COOPERATIVA DE SERVICIOS PUBLICOS SANTA CRUZ LTDA.  
**SAGUAPAC**  
SANTA CRUZ-BOLIVIA

### LICITACION N° 18/95 PROVISION DE EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO Y SU INSTALACION

La Cooperativa de Servicios Públicos "SANTA CRUZ" Ltda. - SAGUAPAC, invita a las empresas fabricantes o proveedoras comerciales y debidamente habilitadas para el efecto, a presentar propuestas para la PROVISION DE EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO Y SU INSTALACION EN EDIFICIO ADMINISTRATIVO DE SAGUAPAC.

Los equipos a proveer se refieren a unidades centrales para acondicionamiento de aire del tipo split y unidades acondicionadoras del tipo compacto autocontenido. Además se deberá proveer los elementos necesarios para su funcionamiento (ductos, conexiones eléctricas, etc.), la instalación y puesta en marcha de los mismos.

Esta adquisición será financiada con recursos económicos propios de SAGUAPAC.

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos en la Sección Atención Usuarios de la Gerencia Comercial de SAGUAPAC a un costo de \$US. 100.- (CIENT DOLARES 00/100 ESTADOUNIDENSES), a partir del día LUNES 14 DE AGOSTO DE 1995.

Las propuestas deberán ser entregadas en sobre cerrado y lacrado hasta horas 17:00 del día LUNES 28 DE AGOSTO DE 1995, en las oficinas de la Secretaría de la Gerencia General de SAGUAPAC, ubicadas en la UV-27 MZ-06, Tanque Elevado, Santa Cruz, Bolivia. Telex 4348 SAGPAC BV, FAX 53-1682.

Santa Cruz, 11 de agosto de 1995.



COOPERATIVA DE SERVICIOS PUBLICOS SANTA CRUZ LTDA.  
**SAGUAPAC**  
SANTA CRUZ-BOLIVIA

### LICITACION N° 19/95-BM CONSTRUCCION DE TRES (3) POZOS DE PRODUCCION DE AGUA (N° 22, 23 Y 24)

La Cooperativa de Servicios Públicos "SANTA CRUZ" Ltda. - SAGUAPAC, invita a las empresas especializadas en la perforación y construcción de pozos de agua y debidamente habilitadas para el efecto, a presentar propuestas para la CONSTRUCCION DE TRES POZOS DE PRODUCCION DE AGUA, ubicados en el área urbana de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra.

El trabajo a realizar consiste en la construcción de tres pozos, cada uno con las siguientes características:

- Profundidad:.....350 m (aproximada)
- Diámetro:.....16" y 14" (telescopico)
- Caudal estimado:.....120 l/s

Para la presente licitación, SAGUAPAC proveerá los materiales de tubería de revestimiento y filtros. El Adjudicatario deberá proveer la grava.

Esta licitación será financiada con recursos financieros provenientes del Crédito 2187/BO con AIF (Banco Mundial).

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos en la Sección Atención Usuarios de la Gerencia Comercial de SAGUAPAC a un costo de \$US. 100.- (CIENT DOLARES 00/100 ESTADOUNIDENSES), a partir del día LUNES 14 DE AGOSTO DE 1995.

Las propuestas deberán ser entregadas en sobre cerrado y lacrado hasta horas 17:00 del día LUNES 18 DE SEPTIEMBRE DE 1995, en las oficinas de la Secretaría de la Gerencia General de SAGUAPAC, ubicadas en la UV-27 MZ-06, Tanque Elevado, Santa Cruz, Bolivia. Telex 4348 SAGPAC BV, FAX 53-1682.

Santa Cruz, 11 de agosto de 1995.



dolores de cabeza para Menem

## Huelga general paraliza provincia de Córdoba

**CÓRDOBA, 10 AGO (EFE Y REUTERS).** Las actividades en la provincia argentina de Córdoba, una de las más pobladas del país, quedaron hoy, jueves, virtualmente paralizadas a causa de una huelga general organizada por los sindicatos en contra de la política económica de ajuste en esta región.

Una manifestación de protesta, que contó con la asistencia de miles de trabajadores en el centro de la ciudad de Córdoba, capital de la provincia, situada unos 750 kilómetros al noroeste de Buenos Aires, culminó la jornada de huelga.

### PUERTAS CERRADAS

Córdoba presentaba hoy un aspecto similar al que ofrece los días festivos, sin medios de transporte públicos, la mayoría de los comercios con sus puertas cerradas y la administración pública paralizada. Los sindicatos convocantes de la huelga, la mayoría de ellos del sector público, exigen un cambio en la política económica del gobernador, Ramón Mestre, la derogación de una Ley de emergencia que afecta sobre

todo a los trabajadores estatales.

La provincia de Córdoba se vio afectada en julio pasado por una serie de violentos disturbios, con enfrentamientos entre policías y manifestantes, y destrozos en edificios públicos y negocios del centro de esta capital.

### PAGOS ATRASADOS

Esa situación hizo que el entonces gobernador, Eduardo Angeloz, de la Unión Cívica Radical (UCR), abandonara el poder cinco meses antes de la

fecha legal prevista para que le sucediera su correligionario Mestre.

El atrasado en el pago de los salarios de los agentes públicos, que en ocasiones supera los dos meses, generó una situación de malestar generalizado e influyó de manera negativa en el resto de la actividad económica.

### POLICIA NAZI

Uno de los 6.000 policías que controlan una multitudinaria marcha de protesta en la provincia mediterránea de Córdoba luce en su casco la cruz esvástica, símbolo mayor del nazismo.

El policía fue filmado por la televisión argentina cuando portaba un casco que, en su frente, tenía dibujado claramente el símbolo que caracterizó al "Tercer Reich" de Adolfo Hitler.

La provincia de Córdoba, recientemente sacudida por disturbios sociales, es este jueves el centro de una huelga general y una manifestación de repudio a la política económica de ajuste provincial.

El BID no cree en la hidrovía Paraguay-Paraná

\* Sólo es un proyecto que, incluso, puede no hacerse manifestó un alto funcionario

**Asunción, 10 (EFE).** El mejoramiento de la navegabilidad de la Hidrovía Paraguay-Paraná, impulsado por los países de la Cuenca del Plata, es un proyecto aún no consolidado y puede, incluso, no hacerse. Así hoy en Asunción un delegado del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

El anuncio fue hecho por Marc Durojeanni, enviado a esta capital para explicar en representación del BID el papel de dicho organismo en el proyecto hidrologico, cuya financiación fue solicitada al Banco por los gobiernos de Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay.

Durojeanni habló al respecto en una conferencia internacional apoyada por el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF), Humedales para las Américas (WA) y The Nature Conservancy, entre otras organizaciones de tipo ecológico, a la que participan también el programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (PNUD).

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
Secretaría Nacional de Educación

*La Reforma avanza*

## LICITACION PARA LA IMPRESION DE LIBROS DE AUTORES BOLIVIANOS

La Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS) comunica a las imprentas y empresas nacionales interesadas que la impresión de 123 títulos de autores bolivianos, con un total de 1.938.800 ejemplares, será convocada públicamente una vez que los financiadores aprueben los términos de referencia correspondientes.

La Paz, agosto de 1995

**¡¡ATENCIÓN ORURO !!**  
**"LOS IRACUNDOS" EN VIVO**

DESDE EL URUGUAY

**VIERNES 11**  
• Club ORURO  
Actuación de Gala  
hrs. 20:00

**SABADO 12**  
• Coliseo Cerrado  
Entradas: Bs. 10.-  
Venta: Banco de Crédito de Bolivia

**VODKA ZAA**  
Un placer para alcanzarla

**San Pedro**  
El genuino singani boliviano

**Don Q**  
El Don de un Original y Único

## DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

- Mario Salinas Vilca
- Felisa Nina Cruz
- Manuel Escobar Coaquira
- Emma Crespo Mendoza
- Hugo Bacarreza Medina
- Marcelo J. Fernández
- Brain Farfán Guispe
- Pedro Coronel Chuquimia
- José Félix Saravia Sandoval
- Lina Balsi Braun
- Andrea Joole Flores
- Ivonne Yapura Escobar



Servicio de PRESENCIA y la  
Administración del Cementerio General



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**PRIMERA CONVOCATORIA**  
No. LPZ-065/95

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE AYATA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-3573-1  
CODIGO: SB05-LPZ-10454  
SB05-LPZ-10456  
PROYECTOS: AGUA POTABLE AYATA  
AGUA POTABLE MOLLO GRANDE

Los proyectos requieren la construcción de: red de recolección de 6500 m aproximadamente, 200 conexiones domiciliarias, dos cámaras rompe presión, dos obras de toma, dos tanques de HoCo. de 20m3.

Los proyectos están ubicados en la Sección Municipal de Ayata, provincia Muñecas del departamento de La Paz.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación para cada uno de los pliegos deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Bedregal N° 2921 en la ciudad de La Paz por el precio de Bs. 650.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs.170.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponentes participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU de \$us 1.500.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Ayata hasta horas 9:00 a.m. del día 26 de Septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 9:30 a.m. del día 26 de Septiembre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 15 de Agosto de 1995

Ayata, 11 de Agosto de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**PRIMERA CONVOCATORIA**  
No. LPZ-064/95

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE GUANAY CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-3572-1  
CODIGOS: SB05-LPZ-2062.  
PROYECTOS: MEJORAMIENTO AGUA POTABLE GUANAY.  
1 tanques elevado de 100 m3, 1 hipoclorador, 9.500 m. de tubería en red y 3.000 m. en aducción, dotación de 500 medidores, 1 obra de toma.

El proyecto está ubicado en la Sección Municipal de Guanay, provincia Larecaja del departamento de La Paz.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación para cada uno de los pliegos deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Bedregal N° 2921 en la ciudad de LA PAZ por el precio de Bs. 1.500.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 170.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponentes participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU de \$us 2.000.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Guanay hasta horas 9:30 a.m. del día 19 de Septiembre 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 10:00 a.m. del día 19 de Septiembre de 1995.  
La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 15 de Agosto de 1995

Guanay, 11 Agosto de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**PRIMERA CONVOCATORIA**  
No. LPZ-067/95

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE INQUISIVI CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-3578-1  
CODIGO: SB06-LPZ-11175  
PROYECTO: ALCANTARILLADO SANITARIO INQUISIVI

El proyecto requieren la construcción de: red de recolección de 4.200 m aproximadamente, 100 conexiones domiciliarias, una cámara séptica, 64 cámaras de inspección, una laguna de estabilización de 2.500 m2.

El proyecto está ubicado en la Sección Municipal de Inquisivi, provincia Inquisivi del departamento de La Paz.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación para cada uno de los pliegos deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Bedregal N° 2921 en la ciudad de La Paz por el precio de Bs. 850.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 130.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponentes participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU de \$us 1.500.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Inquisivi hasta horas 15:00 del día 13 de Septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 15:30 del día 13 de Septiembre de 1995.  
La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 15 de Agosto de 1995.

Inquisivi, 11 de Agosto de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**PRIMERA CONVOCATORIA**  
No. LPZ-066/95

### ESCUELAS RADIOFONICAS FIDES (Compañía de Jesus)

### CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-3575-1  
CODIGO: EF08-LPZ-8955  
PROYECTO: Centro de Recursos Pedagógicos Integrales «Luis Espinal»

El proyecto requieren la construcción de 1300 m2 aproximadamente, en los que se incluyen los módulos siguientes: Estructura de Hoko, muro de cerco, piso, sala múltiple, depósito, calienta, batería de baños en dos plantas, biblioteca, sala de informática, administración, vivienda de portero, ludoteca, taller de manualidades.

El proyecto está ubicado en la Ciudad de El Alto, provincia Murillo del departamento de La Paz.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Bedregal N° 2921 en la ciudad de La Paz por el precio de Bs. 1.100.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponentes participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU de \$us 2.000.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de ESCUELAS RADIOFONICAS FIDES, ubicadas en la Av. Cap. René Vargas No 3207, Villa Ballivián, El Alto. Hasta horas 9:00 a.m. del día 11 de Septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 9:30 a.m. del día 11 de Septiembre de 1995.  
La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 15 de Agosto de 1995

La Paz, 11 de Agosto de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS

# Bil Clinton le declara la guerra al tabaco

\* Llegó a la conclusión que la nicotina es una droga adictiva y anunció la prohibición de la venta de tabaco a menores de 18 años y la desaparición de las máquinas expendedoras de cigarrillos.

Washington, 10 ago (EFE).- El Gobierno de Estados Unidos ha llegado a la conclusión de que la nicotina es una droga que crea adicción y su presidente, Bill Clinton, le ha declarado la guerra al anunciar hoy, jueves, normas sin precedentes contra el tabaco.

Las medidas van fundamentalmente dirigidas a la juventud y tratan de evitar que los jóvenes tengan acceso fácil a los cigarrillos y adquieran el hábito de fumar.

Entre las propuestas, que incluyen la prohibición de vender tabaco a cualquier persona menor de 18 años y la desaparición de máquinas expendedoras de cigarrillos, se encuentra también el requerimiento a las compañías tabaceras de que establezcan un fondo de cien millones de dólares para educar a los niños a que dejen de fumar.

**PUBLICIDAD EN BLANCO Y NEGRO**  
Al mismo tiempo, el Gobierno de Estados Unidos prohíbe que se fume en un radio de 350 metros alrededor de las escuelas y los lugares de recreo y que se haga publicidad de cigarrillos en campos de deporte.

Los anuncios o comenta-

rios referidos al tabaco, por lo tanto, quedarán confinados a espacios en blanco y negro en los semanarios juveniles que, por otra parte, no podrán incluir bajo ningún concepto anuncios multicolores que pudieran incitar a un adolescente a encender un cigarrillo.

**3 PROHIBICIONES**  
En resumen, el plan para combatir el vicio de fumar entre los adolescentes tiene tres pilares: prohibir la venta de cigarrillos mediante máquinas expendedoras, limitar el tipo de anuncios de tabaco que las compañías pueden utilizar y requerir a los compradores una identificación que permita saber si son mayores de 18 años.

Todas estas propuestas, que serán publicadas en el Boletín Oficial próximamente, serán sometidas durante un periodo de 90 días a los comentarios y sugerencias del público.

El presidente espera que el Congreso de EEUU y las industrias tabaceras norteamericanas utilicen estos 90 días para presentar sus alternativas tendientes, en cualquier caso, a evitar que la juventud de este país contraiga el vicio de fumar.

## Clinton seguirá fumando, pero cuando no lo vean

WASHINGTON, 10 (ANSA).- El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, convertido hoy en paladín de la campaña contra los cigarrillos, no dejará de fumar, aunque afirma que lo hará sólo cuando nadie lo vea, para no dar mal ejemplo.

En la conferencia de prensa de lanzamiento de la campaña para evitar que los adolescentes fumen, se le preguntó dos veces a Clinton si pensaba predicar con el ejemplo y renunciar al cigarro.

El mandatario, no con mucha habilidad, intentó sortear ese obstáculo. En realidad, soy alérgico al cigarro. Solamente fumo un puñado de cigarrillos por año. No debería... dijo.

Acosado por la pregunta, Clinton tuvo que capitular y admitir la realidad. "Si, soy culpable. Pero trato de fumarlos de manera de dar mal ejemplo", reconoció.

¿Cómo lo logra?, se le preguntó. "Fumo sólo cuando nadie me ve, para no dar mal ejemplo", respondió el presidente.

a los que se les incautó documentos falsos, dos pistolas, un rifle de precisión con mira telescópica y provisto de silenciador, además de un artefacto explosivo de 1.143 gramos de nitrato amónico y TNT.

Con los datos obtenidos, los expertos antiterroristas llegaron a la "convicción" de que el objetivo era atacar contra el Rey" de un disparo con el rifle de precisión cuando éste se encontraba en el Puerto Pi, ya que el arma tiene un alcance de un kilómetro, y desde el apartamento de los terroristas se podía matar a alguien que estuviera allí, añadió el ministro.

# El hombre fuerte de Irak a un paso de caer Familia de Saddam Hussein pide asilo en Jordania

NICOSIA, 10 (ANSA).- Dos hijas y dos yernos del presidente iraquí Saddam Hussein —uno de ellos ministro de Industria—, están huyendo del país y se refugiaron en Jordania, donde obtuvieron asilo político, concretando la decisión más espectacular del régimen y un terremoto en el liderazgo de Irak y en la familia de su líder.

"Nuestra defección demuestra cuánto se ha deteriorado la situación en Irak", dijo sin titubeos a su llegada a Ammán el general Hussein Kamel Hassam, ministro de Industria y jefe de la oficina para la industrialización militar, de hecho "guardián" de los principales secretos militares iraquíes.

## EL NUMERO 2

El general Hassam, de 37 años, considerado el segundo hombre más influyente del régimen iraquí, está casado además con la hija preferida de Saddam Hussein, Raghad, quien viajó con él a Jordania.

Junto a ellos, abandonaron también el país el hermano del general, el coronel de la guardia republicana Saddam Kamel Hassam, quien a su vez está casado con la segunda hija del líder iraquí, Rana, y era responsable del servicio de guardaespalda personal de Saddam Hussein.

Desde Bagdad, el único comentario del régimen sobre la defección fue un laconico comunicado de la agencia noticiosa oficial INA, en el

que se anunciaba la destitución del general Hussein de su cargo de ministro de Industria.

Se trata de una verdadera conmoción, ya que en Irak la familia de Saddam y el poder político son entes prácticamente inseparables.

Fuentes diplomáticas han hincapié en que la fuga del general Hassam —que en los años como ministro de la industrialización militar, supervisión del arsenal iraquí, encargo del bacteriológico y químico— podría estar vinculada a los pedidos de la ONU de mantener las armas de destrucción de masa iraquíes.

## Solicitada



SR. PDTE. COMISION DERECHOS HUMANOS CAMARA DE DIPUTADOS- ASAMBLEA DERECHOS HUMANOS.....LA PAZ.-

Comisión Derechos Humanos Colegio de Abogados Santa Cruz, conocimiento de actitudes jurídicas juez instructor esa, procesa Ex-Directivos Banco Sur y Banco Cochabamba, este juzgador es incompetente mandato Arts. 28 y 33 del Cód. de Procedimiento Penal, por lo que solicitamos efectuar trámite para declaración de incompetencia por razón de territorio STOP. Justicia paceña no debe abusar de incompetencia territorial jueces crucesinos STOP. Juzgador debe inhibirse o declinar competencia en razón de jurisdicción territorial favor justicia paceña, fin resolver imparcialmente conflicto judicial penal, articulada Superintendencia Banco La Paz. Exigimos trato humano para crucesinos que son bolivianos y tienen todos los derechos que ley otorga al procesado.

Atentamente,

Dr. Napoleón Franco Llamas.  
PDTE. COMISION DERECHOS HUMANOS  
COLEGIO DE ABOGADOS SANTA CRUZ  
PROCESO COMISION DE DERECHOS HUMANOS  
BANCOS SUR Y COCHABAMBA  
SANTA CRUZ BOLIVIA, 10 de agosto de 1995

Dr. Yáñez Francisco Chala.  
SECRETARIA GENERAL  
COLEGIO DE ABOGADOS  
SANTA CRUZ BOLIVIA



# ETA planeaba matar al rey de España

Madrid, 10 ago (EFE).- Los tres presuntos miembros de la banda terrorista ETA capturados anoche en Mallorca (Mediterráneo español) pretendían asesinar al rey Juan Carlos con un rifle provisto de mira telescópica y silenciador, colocar una bomba para evitar dejar rastros de su acción y luego huir en un barco.

Así lo explicó hoy a la prensa el ministro español de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, quien añadió que tras la caída del "comando" que planeaba el magnicidio, las policías de España y Francia han detenido a otros once etarras y colaboradores en las localida-

des francesas de Hendaya, Niza, Cannes y Ciboure, y la ciudad española de San Sebastián (País Vasco).

La desarticulación del grupo armado de ETA se produjo anoche en una acción policial en la que fue detenido Juan José Rego Vidal, considerado un militante "histórico" de la banda terrorista en el puerto de Alcudia, al norte de la isla de Mallorca, al que se le intervinieron una pistola, una metralleta y explosivos.

De forma simultánea, agentes especiales de la Policía (GEO) arrestaron en un apartamento de Puerto Pi a Jorge García Sertucha e Iñaki Rego,

Esta es una nueva forma de anunciar

# SUPERECONOMICOS de PRESENCIA

Anunciar en PRESENCIA es anunciar en el país

La Paz  
viernes 11 de agosto  
de 1995

## TARIJA

Por extravío quedan anuladas las Facturas No. 000001 - 000007 - 000008 - 000009 - 000011 correlativa No. de RUC 7741936 1W6W6TPO16.(29-31 JULIO).

## ORURO

Por extravío queda anulada la chequera N° 31-401-00833.3 del Banco de La Paz.(2-3 agosto).

Por extravío queda anulada la chequera N° 23991 del Banco Nacional.(2-3 agosto).

En Oruro vendemos casa (Beni # 15 casi La Paz) cerca Plazuela Sebastián Pagador. Teléfono 042-80318 Cochabamba.(2-7 agosto).

Por extravío queda anulada el carnet de contribuyente Ruc. N° 7400187 de la Sra. María Eugenia Torrico.

## COCHABAMBA

**SE PRECISA**  
SECRETARIA(O) CON BUENA CALIGRAFIA INFORMES CASILLA 5654 COCHABAMBA.(10-14 agosto)

**FOREXTRAVIO** QUEDA NULA LA CUENTA DE AHORROS DEL BANCO DE LA PAZ N° 40201015489 DE COCHABAMBA. (10-13 agosto).

**Vendo** en Cochabamba casa y terreno 3000 mt2, Zona Complejo El Carmen Rumi Mayu Telf. 042-27777, 042-59690 (30-5 Agosto).

**Vendo** terreno 10 hectáreas, zona Norte- Vinto Cochabamba. Teléfono 042-27391 (1-7 agosto)

**Vendo** lote 2.002 m2 Sacaba sobre carretera Santa Cruz frente surtido nuevo, 4 hectáreas misma zona teléfono 042-42452 Cochabamba.(28-1 Agosto).

**VENDO DIRECTAMENTE** DOS CASAS PARA ENTRENAR, TEMPORAL ALTO. \$US. 55.000 REFERENCIAS TELEFONO 042-46665 COCHABAMBA. (26-30 julio)

**VENDO CAMION** VOLVO F-12 GLOBE TROTTER TELEFONO 042-46310. (26-30 julio)

## LA PAZ

**Los Pinos** pequeño departamento anticrético Telf. 785801.(11-11 agosto)

**TERRENO** Aouquisamaña a pasos Av. Costanera lleo sol. Hermosa vista. 650 mts. Ref. 350576 - 783694.(11-17 agosto)

**Por extravío** queda nulo el talonario de cheques del N° 10513702 al 10513725 Banco Mercantil.(11-12 agosto).

**CALACOTO:** Departamento, dos dormitorios, dependencias, jardín Referencia: 793302.(10-18 agosto).

**Por extravío** queda nula la libreta 0046818-22-013 del Banco de Crédito.(10-12 agosto)

**Trabajamos** ARTESANIAS en Suiza ganando \$us 3.352.- ambos sexos cualquier edad salimos agosto tener pasajes y documentos, crédito

conversable telefax (0051-54-325369) Juliaca Puno-Perú.(10-13 agosto).

**La cuenta** N° 10312018166 de Banco Solidario queda anulada por extravío.

**ALQUILO** 1 pieza pequeña para depósito Miraflores Tel. 327988.

**Especial** oferta obtenga garantía seguridad en computadores, 486 DX2/66 color HD expandible 540 megas, sólo \$us. 990.- paquetes a elección muchos han desaparecido imitando nos no compre a fantasmas proteja su inversión Edificio 16 de Julio piso 14 Of. 2 (Prado).(6-6 agosto)

**Computadores** medio uso garantizados \$us. 240, mantenimiento de computadores, repuestos, cargamos paquetes, discos duros cargamos desde \$us. 15, vendemos partes de computadores Galería Comercial del Centro 1A.(6-6 agosto)

**No regale** dinero adquiera computadores flamantes 486 garantizados desde \$us. 799.- colores disco duro expandible a 540 megas, aceptamos parte de pago computadores antiguos Galería Comercial del Centro local 1A (Pérez Velasco).(6-6 agosto)

**Transformamos** computadoras XT o 286 a 486/66 desde \$us. 350.- aceptamos como pago componentes antiguos, cambiamos monitor hércules por otro a colores, cambiamos discos duros antiguos por modernos capacidad mayor Galería Pasaje del Centro 1A.(6-6 agosto)

**Excelentes** precios y garantía computadores 486DX4-100 color HD540 desde \$us. 1.139.- 486DX2-66 color HD540 desde \$us. 1039.- Partes y accesorios calle Prolongación Illampu esquina Rodríguez No. 407 piso 1 oficinas 3 y 6 fono 329035.(6-6 agosto)

**Excelentes** precios y garantía computadores flamantes 486 desde \$us. 959 mas impresora de regalo mantenimiento y reparaciones de equipos. Partes y accesorios calle prolongación Illampu Esquina Rodríguez No. 407 piso 1 oficinas 3 y 6 fono 329035.(6-6 agosto)

**Casa** en anticrético 10.000.- \$us. Obrajes Bella Vista-Barrio Municipal #50. Teléfono: 784374.(5-5 agosto)

**Se vende** dos casas a estrenar en la zona de Alto Irpavi. Referencias al Telf. 314907.(5-11 agosto).

**MASTILES** Para banderas y porta estandartes. Pedidos al Telf. 366769.(2-8 agosto).

**Cepillamos** especificamos 324180 (28-22 agosto)

**Por motivo de viaje** casa junta en anticrético \$us. 8.000.- Incluida línea telefónica, zona Alto Irpavi. Telf. 721916-314907.(4-10 agosto).

## Por extravío

queda anulada la libreta N° 8108104 de la caja de ahorros del Banco Boliviano Americano perteneciente a Rosario Chávez Caballero.(10-13 agosto)



COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTD

## INVITACION PUBLICA No. 08/95

### TERCERA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado desierta la Segunda Convocatoria de la Invitación Pública de referencia, la COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTD. invita a firmas importadoras legítimas constituidas y establecidas en el país para la "PROVISION DE UN CAMIONETA 4x4".

Las propuestas deberán ser presentadas hasta Hrs. 17:00 del día 28 de agosto de 1995, en Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrán adquirirse previo pago de CIEN (001) BOLIVIANOS (Bs. 100.-) en Sección Caja de la Cooperativa.

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a Asesoría Legal de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo No. 182  
Teléfono: (064) 40000 - Int. 211  
Casilla: 281  
Sucre - Bolivia

Sucre, agosto 10 de 1995

"COTES" LTDA.



EMPRESA METALURGICA VINTO  
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23981 DEL 20 DE MARZO DE 1989 TIENE A BIEN INVITAR A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTAS PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

## INVITACION DIRECTA

1ra. Convocatoria  
Material: 1 Pieza REDUCTOR DE VELOCIDAD  
Pedido No. I-6-0108/95  
Valor Pliego: Bs. 30,00

## INVITACION DIRECTA

1ra. Convocatoria  
Material: 50 TM. ACIDO SULFURICO INDUSTRIAL  
Pedido No. I-3-0089/95  
Valor Pliego: Bs. 30,00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO ORURO (TELEFONOS: 51343 - 54060) 6 GESTORIA LA PAZ VILLAZON No. 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 369546-47-48) 4 RECEPCION DE PROPUESAS SERA HASTA HORAS 15:30 DEL DIA VIERNES 25 DE AGOSTO DEL AÑO EN CURSO. SIENDO LA APERTURA DE PROPUESAS EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14:30 EL DIA LUNES 28 DE AGOSTO DEL AÑO EN CURSO.

ORURO (VINTO), 10 DE AGOSTO DE 1995

La Empresa



Técnicos de cinco países

# Proponer reforzar órganos políticos de Grupo Andino

**COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA).** Representantes de los cinco países del Grupo Andino elaboraron una propuesta sobre la reestructuración del sistema andino sobre la base del reforzamiento de los órganos políticos, durante la cuarta reunión del Grupo de Trabajo de Alto Nivel llevada a cabo en esta capital.

Según la información proporcionada por el subsecretario de Integración del Ministerio de Relaciones Exteriores, Víctor Rico Frontaura, el planteamiento pre-

tende también dar al Parlamento Andino un "rol más importante" y que el Tribunal de Justicia del Acuerdo de Cartagena cumpla adecuadamente los fines para los que fue creado.

"Creemos que esta propuesta de reforma institucional, en la medida que esté acompañada por una reorientación estratégica válida para el Grupo Andino, podrá efectivamente relanzar al Grupo Andino tal cual esperamos", dijo.

Calificó como "propuesta realista" el contenido del documento que

deberá ser analizado el 2 de septiembre, en Quito, por los cancilleres de los países miembros y, en su caso, el 6 de septiembre, en esa misma ciudad, por la cumbre de presidentes de la subregión.

Explicó que el proceso de reforma institucional se inició en Bolivia en la reunión de cancilleres realizada en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, en enero y prosiguió con otras tres reuniones del Grupo de Trabajo de Alto Nivel en Lima, Quito y Caracas.

En esta reunión, aseveró, se incorporó una dosis de "realismo e

imaginación" con el propósito de ajustar al Grupo en el contexto internacional actual para lo que se necesita reorganizar el Consejo Presidencial, el Consejo de Cancilleres y ajustar la composición de los órganos técnicos.

Rico Frontaura, afirmó que la reunión que concluyó ayer después de dos días de labor fue "muy positiva" ya que fue la que más avance registró de todas las efectuadas; se logró "afinar la mira", concentrarse en lo más importante y llegar a una "propuesta aceptable y consistente".

## Suprema tiene 12 pedidos de extradición

Estados Unidos exige la entrega de 6 presuntos narcotraficantes, la Argentina 4, Chile 1 e Italia 1

**SUCRE, 10 (PRESENCIA).** La última Sala Plena de la Corte Suprema se realizó el miércoles pasado, sortó 12 casos de extradición planteados por los gobiernos de EE.UU., Argentina, Chile e Italia. Una mayoría corresponden a delitos de narcotráfico.

Estados Unidos reclama la entrega de los bolivianos Mauricio Rosales, Carlos Jorge Barrientos Antezana, María Beatriz Vázquez, Jorge Calallo, Tarabullo, Iver Salas Parada y Juan Padilla Burela, los dos últimos implicados en la presunta "banda" que dirige Faustino Toro.

La Argentina pide la extradición de José Saul Pizarroso, alias "Negules Camisa Blanca"; Pascual Hector Carlos y Vitalicio Cruz; solicita a Randi Walter y Chile a Juan Segundo León Vargas.

En total son 12 pedidos de extradición que ya fueron sorteados y se espera que la Sala Plena, tras los trámites ante la Fiscalía General, emita los fallos correspondientes.

Recientemente la Fiscalía requirió por la procedencia de la extradición a EE.UU. de Mauricio Rosales expiloto del "Techado" "Techo de Paja" y de Federico Ríos Ingoyen, acusado al traficante de drogas Bismarck Barrientos Antezana y al "Los Pablos de Medellín".

También dio luz verde para la entrega de Ever Dorado Ventura y Juan Guido Gallardo Alba, a la Argentina.

La Suprema sólo autorizó en dos ocasiones la extradición de los bolivianos a la justicia norteamericana: Faustino Rico Toro y Roberto Roca Suárez, acusados de narcotráfico.

El ministro del Interior de Luis Arce Meza, Luis Arce Meza fue "entregado" a EE.UU. durante el gobierno de Jaime Paz Roca Suárez fue detenido en el país del norte.

## Por convenio se garantiza funcionamiento de La Bélgica

**SANTA CRUZ, 10 (PRESENCIA).** La Confederación Nacional de Cañeros y los actuales responsables del ingenio La Bélgica firmaron un convenio que garantiza el funcionamiento de la planta, evitando así la amenaza de una intervención y cierre que podría afectar el proceso financiero que enfrenta su propietario, Guillermo Gutiérrez Sosa, por presunta estafa al Banco de Cochabamba.

El presidente de la Cámara de Industria y Comercio, Marcelo Somerstien, explicó que su institución junto a la Cámara de Representantes del Oriente y la prefectura local actuaron como "amables componedores" y testigos del acuerdo, cuyo control y cumplimiento deben asumir los productores.

Aseveró que el objetivo es que la planta -donde trabajan 600 personas- continúe funcionando porque se trata de un punto vital en el desarrollo del sector azucarero. Además, expresó que se busca garantizar la continuidad y el término de la zafra, al margen de los problemas judiciales que enfrenta su principal ejecutivo.

Respecto a una eventual intervención en el ingenio, expresó que la determinación debe surgir de las instancias judiciales, aunque se manifestó su confianza en que se preservarán las garantías que los productores continúan operando normalmente.

El dirigente expresó que no se debe afectar la actividad en la zafra que se encuentra en pleno proceso de molenda, toda vez que está llegando a su fin la zafra de este año, ya que la acción legal contra Gutiérrez, pero -aparentemente- no comprometería al ingenio. No obstante, el objetivo es que las repercusiones de este caso no afecten a la planta.

Aunque no se dieron a conocer los detalles del acuerdo, se supo que este contempla que los productores continúen entregando su caña en forma regular y reciban el pago correspondiente en azúcar procesada. Somerstien indicó que las instituciones que concurrirán a la firma del acuerdo velarán por el cumplimiento de lo pactado.

Los productores cañeros del departamento han manifestado su interés en la compra del ingenio -valuado en \$us 6 millones- con el objeto de evitar que se cierre. La planta mantiene una deuda de \$us 52 millones con el Estado, ya que fue entregada en garantía en un crédito otorgado por el Banco de Cochabamba.

Por su parte los cañeros anunciaron que impedirán que la planta suspenda sus operaciones, ya que de ello dependerá la existencia de 10 mil familias de La Bélgica, que realizan actividades en torno a esa industria.

Aproximadamente 80% de la caña para la producción de azúcar del ingenio es surtida por CONALCA, permitiendo la producción de alrededor de 800 mil quintales, de los cuales 57.2% debe ser devueltos a los cañeros para su distribución.

Hasta el momento se ha registrado 65% de avance en la molenda, y se presume que se seguirá desarrollando con normalidad debido a las buenas condiciones climáticas que rigen en la región.

## Comisión de alto nivel inspecciona carretera a Chapare

**COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA).** El contralor de la República, Marcelo Zalles, presidirá mañana (hoy) la inspección del acceso carretero a Chimoré a cargo de la "empresa Andrade-Gutiérrez", con el objeto de verificar "in situ" las denuncias sobre la mala calidad de las obras.

El grupo estará integrado también por el ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos; el secretario nacional de Transportes, Freddy Teodoro; la directora ejecutiva del Servicio Nacional de Caminos, María del Carmen Ballivián de Arce; ocho representantes de la Brigada Parlamentaria cochabambina; el prefecto del departamento, Alberto Gasser; el presidente del Comité Cívico, Roger Revueltas; directivos de la Sociedad de Ingenieros de Bolivia, filial Cochabamba, y un delegado del Colegio Departamental de Abogados.

El presidente de la Sociedad de Ingenieros, Gonzalo Maldonado Rojas, explicó que el tramo de 192 kilómetros será sometido a minuciosa revisión con el objeto de verificar las observaciones técnicas que permitirán, además, efectuar consideraciones de carácter económico, financiero y legal.

El viaje fue calificado como "muy importante" porque se podrá conocer los argumentos de la empresa, así como la supervisión Hidroservice/Connal y el fiscal de obra que es el Servicio Nacional de Caminos que "hasta ahora sólo han dado justificativos".

Añunció que después del recorrido habrá una reunión para conocer las soluciones que se piensa adoptar para superar los problemas que se encuentran en la ejecución del proyecto. Asimismo, adelantó otra reunión para fijar la posición de los ingenieros sobre el tema de forma que el contralor pueda interiorizarse de detalles que, aparentemente, no son de su conocimiento.

"Tenemos muchas dudas y preocupaciones que hemos estado elaborando a través de documentos para mañana sobre el plazo de entrega. Es un tema muy delicado que es parte de la gran preocupación de las instituciones de Cochabamba y esperamos que las partes comprometidas den las soluciones adecuadas a la ejecución y al plazo de entrega de tal manera que ya no incida en los costos originales que ya están bastante fuertes, elevados", declaró.

En recurso contra Estado de Sitio

## Presidente de la República no comparecerá ante la Suprema

**SUCRE, 10 (PRESENCIA).** El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada no será convocado a la Sala Plena de la Corte Suprema para que declare en el proceso sobre el Recurso Directo de Nulidad contra la ampliación del estado de sitio y sólo deberá remitir documentos legales.

La aclaración la hizo hoy a la Fiscalía General para que ella emita un dictamen y luego retorne a la Suprema para que en Sala Plena, previo proyecto de un magistrado, se defina si Sánchez de Lozada obró con jurisdicción y competencia.

Una vez sean recibidos esos documentos serán acumulados del expediente. Se los enviará a la Fiscalía General para que ella emita un dictamen y luego retorne a la Suprema para que en Sala Plena, previo proyecto de un magistrado, se defina si Sánchez de Lozada obró con jurisdicción y competencia.

"Sin la presencia del demandado, (Presidente de la República), la Corte Suprema dictará, independientemente, su fallo", remarcó Poppe.

Respecto a los cuestionamientos legales que hicieron algunos juristas sobre la contradicción entre la admisión del Estado de Sitio y la no suspensión de esa medida de excepción, el magistrado, que fue informante en este asunto, aseguró que la Suprema actuó con legalidad.

**NO HAY CONTRADICCION.** "Los recurrentes, pidieron tres cosas 1) que se admita su demanda, 2) que se libere la provisión citatoria, con el recurso admitido, al Presidente

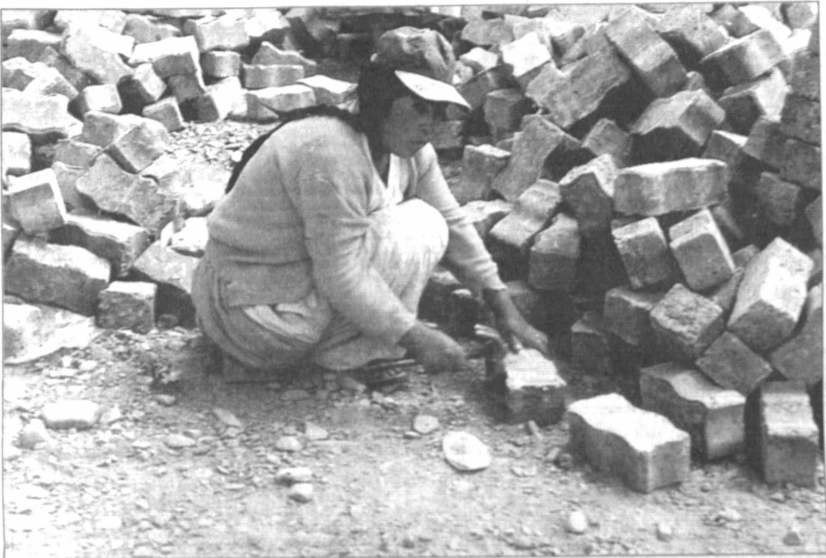
## CORDECruz entregó \$us 10 mil para semana cultural en Chile

**SANTA CRUZ, 10 (PRESENCIA).** El directorio de la Corporación Regional de Desarrollo de Santa Cruz (CORDECruz) resolvió entregar 10 mil dólares como aporte para la realización de la semana cultural boliviana que se llevará a cabo en Santiago de Chile, a partir del 2 de octubre.

La resolución fue adoptada después de una exposición realizada por el consul de Bolivia en Chile, Herman Antelo, quien explicó que el objetivo de este año es lograr una marcada presencia de la cultura oriental, especialmente con muestras de las misiones de Chiquitos y Moxos.

El año pasado la muestra se realizó en agosto, logrando una gran acogida entre el público chileno y los residentes bolivianos, pero la presencia de esta región estuvo mermada. Por ello, se pretende llevar la música de las misiones, la comida y los trajes, para su difusión.

El directorio de la corporación, al aprobar la entrega de los 10 mil dólares, aseveró que no se trata de un gasto para la entidad, sino que de una inversión por los beneficios que esto puede traer para la región en el futuro.



**MUJERES.** Las mujeres del pueblo, las de escasos ingresos, han logrado integrar su fuerza a muchas actividades que estaban destinadas sólo los hombres. Las dos últimas gestiones municipales de La Paz han dado impulso a la formación de microempresas, pero la actual administración ha especializado a las mujeres en trabajos de construcción, como la de la fotografía que se encarga de pavimentar calles con losetas. Otros grupos fueron adiestrados en el restimulamiento con madera, colocado de zócalos y machihembrado de los pisos.

Magistrado Hugo Poppe reitera que el tribunal obró con legalidad y aclaró que no tiene competencia para suspender la medida de excepción.

de la República y 3) que se ordene telegráficamente la suspensión de toda medida sobre la aplicación del Decreto 24071 que ordena el sitio", sostuvo.

"Mi informe aprobado por ocho votos en Sala Plena, se pronuncia en ese sentido: 1) que debe admitirse la demanda, por estar cumplidos los requisitos de presentación previstos en el numeral 4) del Art. 769 del Código de Procedimiento Civil, 2) igualmente se remita al Presidente la provisión citatoria haciéndole saber que la demanda de recurso directo ha sido admitida por la Corte", añadió.

Sobre el tercer pedido Poppe manifestó que "no está ajustado a derecho" porque el inciso 4 del Art. 769 no dice que deba pasarse la orden telegráfica como piden los recurrentes".

Declaró que hasta ahí el Supremo Tribunal sólo ha admitido el trámite del Recurso Directo de Nulidad, pero no ha resuelto "el fondo del asunto". Una vez sea emitido el dictamen de la Fiscalía General, la Sala Plena de la Corte verá al Presidente de la República actuó con jurisdicción y competencia.

"Lo relativo al Art. 770 referente a la suspensión de la competencia de la autoridad recurrida se aplica, a partir del momento en que dicha autoridad conoce la solicitud de testimonio y el anuncio por el interesado de que interpondrá el recurso. Esa es otra cosa que, en todo caso, debe respetar la autoridad recurrida", agregó.

"Su buen o mal manejo de la ley no es motivo, en este aspecto, de pronunciamiento de la Suprema en este primer momento de simple admisión del recurso", terminó.

## Bancos tarijeños y mutual de ahorro trabajan con normalidad

**TARJIA, 10 (PRESENCIA).** Existe completa normalidad en las actividades ordinarias de la banca privada y Mutual de Ahorro y Préstamo "AyP" de esta capital, a pesar del escándalo financiero que ocasionó la quiebra del Banco Boliviano Americano International Banking (BBA-IB).

"Hay completa normalidad, no hay corrida de recursos, por el contrario los depósitos van aumentando. Pido a la ciudadanía calma y serenidad", manifestó el presidente ejecutivo de la Mutual, Jaime Colodro.

Agregó que el escándalo financiero es eventual y pasajero, y no traerá mayores consecuencias sobre todo por la participación de la Justicia Ordinaria "que seguramente a los responsables del escándalo los castigará de acuerdo con las leyes".

Al asegurar que la situación de la banca en el país está debidamente controlada por la

Superintendencia de Bancos y el Banco Central de Bolivia, remarcó que la Mutual y la banca privada responsable, se desenvuelve con normalidad.

"La gente no debe estar desconfiada porque está viviendo en estado de derecho", señaló para añadir que en este escándalo el Estado asumirá toda la responsabilidad para lograr la devolución de los dineros a los ahorristas del BBA-IB.

Consultado sobre la opinión que le merecía este escándalo financiero, Colodro respondió que son cosas que pasan en determinadas coyunturas, agregó que este tipo de hechos no solamente se dieron en Bolivia, sino también en otros países.

"Hay gente buena y gente mala", señaló al reiterar que el escándalo suscitado está bajo control en manos de la Superintendencia de Bancos, el Banco Central, la Justicia Ordinaria y el gobierno central.

Ante consulta de si la Superintendencia ejerce un adecuado control del sistema financiero, respondió afirmativamente y aseguró que esta cantidad de fiscalización "siempre estuvo presente", en el marco de la Ley de Bancos y las entidades financieras.

Colodro atribuyó este escándalo, basándose en informaciones de la prensa nacional, a dos sujetos extranjeros, actualmente prófugos que llegaron al país para llevarse los recursos de la gente ahorrista, "de todas maneras toda esta situación está controlada", concluyó.

En los diferentes bancos que desarrollan sus actividades en esta capital, se observó normalidad donde ahorristas y cuenta corrientistas prosiguen con sus tareas regulares. En fuentes del empresariado se conoció que ninguno de los ahorristas afectados por el escándalo, es de esta ciudad.

# Financiadores evaluaron trabajo forestal en Chimanes

**SAN BORJA, 8 (PRESENCIA).** El Gobierno Municipal de San Borja, en sencillo acto de declaración de huéspedes ilustres a los miembros del comité del directorio del Proyecto Forestal Chimanes y a personeros de los distintos países donantes.

Este comité durante dos días se reunió con los directores locales del proyecto, además de evaluar en las áreas de trabajo donde se realiza la reforestación. Cruz, todas ellas ubicadas en el bosque Chimanes.

El alcalde de San Borja, Sixto Alberto Mundaca, informó del trabajo que hasta ahora vienen realizando los miembros del proyecto forestal Chimanes, por otra parte, el titular de la Secretaría Nacional de Recursos Naturales y Medio Ambiente, quien también es miembro de este directorio, indicó a esta corporación que los bosques es muy importante para el desarrollo del país que realiza la empresa privada a través de empresas madereras y por supuesto la organización gubernamental, como el proyecto mismo que está patrocinado por Japón, Inglaterra, Francia, Suiza.

Como coapiciadores del programa, considera-

mos nosotros dijo el Ing. Waldo Vargas Ballesteros, de que este es un esfuerzo muy importante que se realiza a nivel de gobierno, para poder generar un manejo sostenible de nuestros bosques y sobre todo incorporar una comunidad tan grande como es la comunidad Chimán, para que pueda participar en estas tareas de desarrollo sostenible, y que es el modelo de crecimiento que está llevando adelante el gobierno del Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada.

Por otra parte, consultado sobre las deficiencias en el control de los bosques y el aumento en la tala indiscriminada a que se vienen sometiendo a los mismos, el secretario nacional comentó que asermita un análisis profundo, limitándose a mencionar que el tema de la nueva Ley Forestal es muy importante y muy urgente para nuestro país, y que garantice su desarrollo tratándose de un país tan rico en recursos naturales.

La actual estructura administrativa que maneja este tema, que son los centros de desarrollo forestal, se ha visto que tienen serios problemas para llevar una tarea de control, pero todo este aspecto será modificado con la nueva Ley Forestal. (Victor Hugo Cassapi Palacios).

## PRESENCIA del país

La Paz, Bolivia, viernes 11 de agosto

### El 14 de septiembre comenzarán las obras del proyecto Misicuni

Embajadora en Italia presentó informe sobre sus gestiones

**COCHABAMBA, 9 (PRESENCIA).** El 14 de septiembre, aniversario cívico de este departamento, comenzarán las obras de perforación del túnel por el que se trasladarán las aguas de los ríos Titi y Serkheta Mayu, primera etapa de la primera fase del proyecto múltiple Misicuni.

Así informó la embajadora de Bolivia en Italia, Maira Paz Estenssoro, quien se reunió hoy con los miembros del directorio de la Empresa Misicuni para informar sobre las gestiones realizadas ante el gobierno italiano.

Dijo que llegó "para hacer efectivo el inicio de obras del proyecto Misicuni" y también hacer gestiones para acelerar la ejecución de los proyectos aprobados por la cooperación italiana y, asimismo, ver el inicio de las obras del hospital Daniel Bracamonte de Potosí, previsto para el 10 de noviembre de este año.

Recordó que el gobierno italiano el 6 de junio aprobó el financiamiento de un crédito aproximado de 18 millones de dólares para el proyecto de trasvase. "El primer desembolso de este crédito italiano se hará efectivo, yo creo, en febrero del próximo año", acotó.

Explicó que el monto citado fue concedido por Italia debido a que el gobierno nacional lo incluyó en su programa de capitalización ya que "el gobierno italiano se resistía a aprobar este proyecto los últimos cuatro años debido a que no podíamos presentar garantías de que las fases sucesivas del proyecto podrían ser realizadas".

Agregó que se trata de un proyecto de más de 300 millones de dólares y en un primer momento se pensó que podíamos conseguir financiamiento de organismos internacionales, sin embargo, hoy en día ya no es posible obtener

este tipo de recursos.

Precisó que la Empresa Misicuni tiene el dinero necesario como para iniciar la obra, que se ha adjudicado la ejecución Regional de Desarrollo Cochabamba (CORDECO) al señor General de la Nación. "En este momento se está haciendo con la empresa que se ha adjudicado la ejecución del trasvase. Se está negociando el inicio de obras para el 14 de septiembre. Para esto están negociando los términos del contrato capitalización del proyecto Misicuni que serán elaborados por una empresa consultora nacional."

### Fiscal ordena devolución de madera decomisada

**RIBERALTA, 9 (PRESENCIA).** La Subprefectura de la Provincia Federico Román del Departamento de Pando, el pasado 28 de julio, incautó en la localidad denominada La Cruz 22 troncos de piana y cedro de 5 mts. de largo, por 90 cm. de diámetro, de propiedad de Pedro Rico, de nacionalidad brasileña, y un camión trontonero marca Chevrolet C-60, de propiedad de Pablo Goryaeb Aguilera.

El subprefecto de la Provincia Federico Román en Pando, Germán Nina Pinaya, acusó a esas personas de contrabandear madera al Brasil desde el año pasado y de evadir impuestos al Estado, que son delitos penados por ley.

En estos momentos mediante memorial de demanda, la fiscalía de Guayaramerín instruyó al subprefecto Germán Nina, proceda a la devolución y entrega del vehículo y la madera, a sus respectivos dueños, por no haber sido retenidas por medio de un mandamiento emitido por autoridad competente.

### Maestros jubilados del país se reúnen en Trinidad

**TRINIDAD, 10 (PRESENCIA).** Los maestros jubilados de Bolivia organizados como confederación están promoviendo una reunión con las dos cámaras del Poder Legislativo con el propósito de analizar con ellos lo que han venido a denominar la privatización de la seguridad social.

Uno de los ejecutivos de la Confederación de Maestros Jubilados de Bolivia (COMAJUB), Guillermo Vargas Salvatierra, dijo hoy que ya se ha solicitado esta reunión a ambas cámaras del Legislativo, las mismas que han aceptado reunirse junto con el impulsor de la privatización.

"Haremos conocer nuestro punto de vista a ambas cámaras y al propio Presidente de la República sobre la privatización de la seguridad social. Ambas cámaras se han comprometido a sostener primero una reunión con los jubilados y rentistas de Bolivia y el ministro Alfonso Revollo, que es el que está llevando a cabo la privatización

del país; luego pretendemos explicar a dicho ministro que el plan que se pretende poner en marcha está totalmente errado y que no vamos a permitir nosotros que se haga el mismo experimento que se ha hecho en Chile, Argentina sobre la seguridad social", manifestó.

Vargas indicó que si esta reunión no da resultados positivos acudirán al Presidente de la República donde también le demostrarán los argumentos que demuestran un rechazo total a la privatización de la seguridad social.

Este tema está siendo considerado en este momento en la tercera reunión ordinaria del comité central de la Confederación de Maestros Jubilados de Bolivia, que se viene desarrollando aquí desde esta mañana y concluirá el próximo sábado, 12 de agosto. Los dirigentes están planteando una serie de opciones de lucha para defender la seguridad social.

### UMSA y UTO apoyan a comunidades campesinas de La Paz y Oruro

**ORURO, 9 (PRESENCIA).** Las Universidades Mayor de San Andrés de La Paz (UMSA) y la Técnica de Oruro (UTO) suscribieron un acuerdo de cooperación para beneficio de comunidades campesinas de las provincias Loayza, Aroma y Cercado.

El rector de la UTO, Pablo Zubieta informó que el Departamento de La Paz es poseedor de un gran potencial hidráulico en la Provincia Loayza, en el sector de Monte Blanco-Rodeo, que se aprovecha para el noreste del Departamento de Oruro y el sudeste de La Paz, para recuperar grandes extensiones de tierras carentes de sistemas de riego.

Mencionó que como objetivo se busca aprovechar el potencial hidráulico existente con finalidades exclusivas de riego y dotación de agua potable para el consumo humano.

Para ello cada institución se comprometió a apoyar este proyecto con el concurso de sus recursos

humanos calificados y necesarios hasta el límite objetivo planteado.

Deben también financiar los gastos que demanden el estudio mencionado en proporción al número de recursos humanos que sean necesarios para la ejecución del presente acuerdo.

Las prefecturas de La Paz y Oruro se comprometen a coadyuvar y colaborar en todos los trabajos de ejecución del proyecto a través de los subprefectos de las provincias Loayza y Aroma y Cercado de Oruro, otorgando apoyo logístico y vial a requerir.

Una vez que se concluya el estudio, se constituirá un comité para el aprovechamiento de aguas de Monte Blanco-Rodeo y ello servirá para canalizar los recursos humanos que sean necesarios para las obras legales que regulan la materia. dijo el rector UTO.

Para control y patrullaje

### Policia de Oruro recibió 4 automóviles y 5 motocicletas

**ORURO, 8 (PRESENCIA).** Cuatro automóviles cero kilómetros y cinco motocicletas incorporó la Policía de Oruro para el servicio de patrullaje control de la ciudad. Los vehículos comenzaron a trabajar para el control de la propiedad privada y la seguridad de la población.

El coronel García Lazarte dijo que todos los vehículos son de tipo patrullero, al igual que las vaguetas "jeeps" están de tipo patrullero, que próximamente serán descentralizados para áreas de vigilancia permanente en diferentes zonas de la ciudad.

La Unidad de Radiopatrullaje ya fue descentralizada y tiene a su personal para atender los requerimientos de la población, pero al brindar el auxilio oportuno durante las 24 horas del día, señaló el coronel García Lazarte, los cuatro automóviles fueron enviados por la Policía Boliviana, en cambio las cinco motocicletas fueron adquiridas con recursos propios de la Unidad Operativa de Tránsito.

### Primeros detenidos del Subtesoro beniano

**TRINIDAD, 10 (PRESENCIA).** La Policía Técnica Judicial detuvo ayer en las últimas horas de la tarde a dos funcionarios subalternos del Subtesoro Departamental con el propósito de aclarar un supuesto acto de corrupción cometido en dicha institución.

Este caso tiene relación con el cobro ilegal de boletas de pago de maestros y de cheques de algunos beneficiarios y viudas de guerrilleros que pese a instruyéndose fueron cancelados a otras personas presumiblemente con poder notarial falso.

El director de la Policía Técnica Judicial, Cnl. Silvio Lazarte, dijo que se detuvo a la contadora Subtesoro Mailen Sosa y al Edy Lima, por encontrarse agrediendo a un funcionario de la comisión de delito. Explicó que la detención fue autorizada con el propósito de que dichos funcionarios se desfogaran lo hizo ya el subprefecto departamental Yalcson Yañez, quien hizo abandono de sus funciones.

Lazarte manifestó que la responsabilidad de este delito sobre el subtesoro departamental, quien ha sido destituido de funciones.

**GOBIERNO MUNICIPAL DE SAN BORJA**  
PROV. BALLIVIAN - BENI - BOLIVIA

**PRIMERA CONVOCATORIA**

El gobierno municipal de San Borja en sujeción a la R.S. N° 215475, y D.S. N° 23981 de 20 de marzo de 1995, convoca a la:

**INVITACION DIRECTA N° 01/95**

Para la ejecución de los siguientes proyectos:

Plaza Santa Rosa de Lima (Primera Fase)  
Plaza San Ignacio del Maniquí (Primera Fase)  
Plan Regulador ciudad de San Borja  
Plaza San Antonio (Primera Fase)

**Convocados:**

El gobierno municipal de San Borja, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país para la construcción de las mencionadas obras.

Las empresas invitadas podrán recoger los pliegos de condiciones y pliego de especificaciones técnicas en las oficinas del gobierno municipal situado en Plaza 10 de Octubre y calle Bolívar. Tel. 3329-3142. San Borja - Beni.

**Presentación:**

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado y lacrado hasta hrs. 9:30 a.m. del día miércoles 6 de septiembre del presente año. La apertura de propuestas se efectuará el día 6 de septiembre a hrs. 10:00 a.m.

San Borja, agosto de 1995

**FARMACIAS DE TURNO**  
**327245**

**JEFE DE COBRANZAS**

Institución de prestigio requiere contratar los servicios de un Jefe de Cobranzas que esté vinculado con el mercado publicitario de La Paz.

Enviar curriculum y antecedentes de trabajo hasta el día 18 del presente mes, con el siguiente rótulo:

Señores  
Casilla 1164  
La Paz

Ref. Jefe de Cobranzas

La Paz, agosto de 1995

**YPFB**

**LICITACION PUBLICA**

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, INVITA A TODAS LAS FIRMAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS A PRESENTAR SUS OFERTAS PARA LA PROVISION DEL SIGUIENTE PEDIDO:

**PRIMERA CONVOCATORIA**

**LICITACION PUBLICA: DPLI-017-95**

**CONSTRUCCION OLEODUCTO CARRASCO-COCHABAMBA**

**COSTO PLIEGO BS. 700.- (SETECIENTOS 00/100 BOLIVIANOS)**

**FECHA PRESENTACION PROPUUESTAS 19/09/95 HORAS 14:00**

**FECHA DE APERTURA 21-09-95 :HRS. 10:00**

(EN LAS OFICINAS DE LA VICEPRESIDENCIA DE OPERACIONES, 5TO. PISO OFICINA CENTRAL, CALLE BUENO N° 185).

LOS PLIEGOS DE CONDICIONES PODRAN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS EN LAS OFICINAS DE LA DIRECCION NACIONAL DE MATERIALES Y SERVICIOS UBICADAS EN LA CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE, PREVIA CANCELACION EN NUESTRA SECCION CAJA, UBICADA EN LA CALLE BUENO NO. 185 1ER. PISO OF. CENTRAL, A PARTIR DEL DIA MIERCOLES 9 DE AGOSTO DEL AÑO EN CURSO.

LAS PROPUUESTAS SE RECIBIRAN CON LAS FORMALIDADES DE LEY EN LA FECHA ESTIPULADA, EN LA DIRECCION NACIONAL DE MATERIALES Y SERVICIOS.

DIRECCION NAL. DE COMUNICACION Y RR.PP. - YPFB

LA PAZ, 4 DE AGOSTO DE 1995

**YPFB RECOMIENDA:**

**"AFINE SU MOTOR, AHORRE ENERGIA Y NO CONTAMINE"**

**CRE**

COOPERATIVA RURAL DE ELECTRIFICACION LTDA.

**REQUERIMIENTO DE MATERIALES N° A-14/95**

**(CONECTORES BIMETALICOS TIPO CUÑA)**

La Cooperativa Rural de Electrificación Ltda., invita a las empresas especializadas legalmente establecidas, a presentar propuestas para la provisión de:

**2 ITEM CONECTORES BIMETALICOS TIPO CUÑA**

Las empresas interesadas, podrán recabar los pliegos de especificaciones técnicas y requisitos administrativos del Departamento de Suministro de Materiales de CRE, en calle Honduras, esquina Avenida Busch, previo depósito en Sección Caja de Bs. 200.00.

Las propuestas se recibirán en la Secretaría del Departamento de Suministro de Materiales, hasta el día 29 de agosto del presente año, a horas 11:00.

**REQUERIMIENTO DE MATERIALES N° A-15/95**

**(HERRAMIENTAS PARA LINEA VIVA)**

La Cooperativa Rural de Electrificación Ltda., invita a las empresas especializadas legalmente establecidas, a presentar propuestas para la provisión de:

**54 ITEM HERRAMIENTAS PARA LINEA VIVA.**

Las empresas interesadas, podrán recabar los pliegos de especificaciones técnicas y requisitos administrativos del Departamento de Suministro de Materiales de CRE, en calle Honduras, esquina Avenida Busch, previo depósito en Sección Caja de Bs. 200.00.

Las propuestas se recibirán en la Secretaría del Departamento de Suministro de Materiales, hasta el día 1° de septiembre del presente año, a horas 11:00.

Santa Cruz, 08 de agosto de 1995

**EMERGENCIA** 36-6666

**PILOTO** 36-7777

**YPFB**

**Yacimientos Petroliferos Fiscales Bolivianos**

**GERENCIA DE EXPLORACION**

**INVITACION DIRECTA**

LA GERENCIA DE EXPLORACION DE YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a las FIRMAS legalmente constituidas, a presentar propuestas para el siguiente servicio:

**PRIMERA CONVOCATORIA**

**SERVICIO**

| N° INV. | N° SOL. SERV. | DESCRIPCION                            |
|---------|---------------|----------------------------------------|
| 17-95   | GXG-507-95    | Alquiler seis máquinas fotocopiadoras. |

Los Pliegos de Especificaciones podrán ser retirados de la SECRETARIA DE LA DIVISION DE MATERIALES DE GERENCIA DE EXPLORACION DE Y.P.F.B. ubicada en el km 2 1/2 antigua carretera a Cochabamba, teléfono 530671, previa cancelación en CAJA de Bs 30.00 (TREINTA 00/100 BOLIVIANOS), por pliego.

Las propuestas deberán ser entregadas en sobres cerrados y lacrados en la misma Secretaría, hasta horas 11:00 a.m. (once de la mañana) del día **martes 29 de agosto**, del año en curso, asimismo, invitamos a los señores ofertantes a presenciar la apertura de propuestas, llamando al teléfono precitado, para informarse del día y hora de la reunión.

Santa Cruz, 19 de agosto de 1995

**"LAS PLANTAS SON VIDA, CUIDALAS"**





El martes

## Gran Zarzuela de Gala en el Teatro Municipal

Una selección de las zarzuelas más conocidas por el público paceño, hará la Gran Zarzuela de Gala, programada para el próximo martes a las 19:00 en el Teatro Municipal.

La Sociedad Filarmónica es la encargada de organizar esta actividad que tendrá por protagonistas a María René Ayaviri, Lana Paulk de Kempff, Sonia Bustillo, Beatriz Méndez, Giovanni Silva que viene de Cochabamba y Ricardo Estrada. Junto a ellos participarán los coros Opus Cantorum, Coral Illimani, y Coro Voces Nuevas. La coreografía del espectáculo le pertenece al Ballet español Pinto, dirigido por Carmen Pinto. En la parte instrumental se ha con-

formado la Orquesta Filarmónica de Bolivia, reuniendo a 40 músicos de Santa Cruz, Potosí, Cochabamba y Tarija y con compositores libres de La Paz, todos bajo la dirección de Víctor Valda, responsable de la orquestación de las piezas.

Será la primera vez en Bolivia que la música de la zarzuela sea interpretada por una Orquesta Filarmónica, este es -sin lugar a dudas- uno de los aportes principales de la anunciada velada.

El programa, que moverá entre coros, ballet, solistas y músicos a más de 160 personas, incluye: El soto del parral, Luisa Fernanda, Doña Francisquita, La Dolores, Don Gil de Alcalá, La rosa del aza-

frán, Marina, El niño judío, El gato montés, La leyenda del beso, Los clavetes, La tabernera del puerto, La obertura de la torre de oro y La parranda.

El espectáculo, pensado desde hace dos años, durante la gestión de Carmelo Angulo en la Embajada de España, ha sido posible recién hasta ahora gracias a la colaboración de la Sociedad Filarmónica de La Paz, la Secretaría Nacional de Cultura, el Banco de Santa Cruz y el apoyo de empresarios privados.

Las entradas se encuentran a la venta en el mismo teatro. La "Gran Zarzuela de Gala 1995" permanecerá en la cartelera del Municipal hasta el 21.

## Rostros precolombinos en exposición arqueológica

Una nueva sala de exposición se ha habilitado en el Museo Nacional de Arqueología. Su inauguración coincide con la muestra "Rostros y rostros de nuestras raíces", consistente en piezas modeladas, esculturas y metalisteria con rostros de los pobladores de civilizaciones precolombinas.

La exposición que fue abierta el miércoles por la noche recoge piezas de las culturas Tiwanacota, Chiripa, Wancarani, Mollo o Inka, encontrados en distritos de La Paz, Cochabamba, Oruro, Tarija, Chuquisaca, Potosí y hasta el oriente de Bolivia.

### PARA LOS NIÑOS

La muestra arqueológica está dedicada especialmente a los niños, según explicó Julio César Velásquez, director del Museo, al mismo tiempo que agradecía a las mu-

chas personas que unieron esfuerzos para concretar el proyecto.

Los organizadores han previsto que junto a algunas de las piezas se disponga de lentes especiales para aumentar la visión del detalle.

Según explicó Oswaldo Rivera Sundt, director del Instituto Nacional de Arqueología (INAR), las piezas expuestas son de enorme importancia. Citó a la estela Chunchukhala y al vaso con el retrato más perfecto descubierto hasta ahora perteneciente a Tiwanaku, así como otras piezas en estudio que aportarán con datos sobre las características físicas de los hombres de esta parte de América antes de 1532.

El público puede visitar esta exposición en la calle Tiwanaku esquina Federico Zuazo.

## "Pro Música" inicia hoy el Primer Festival de música de cámara

Con el propósito de acercar a un público masivo a la música de cámara, varios grupos de la ciudad han tenido la feliz iniciativa de organizar el Primer festival de música de cámara, en el Palacio de comunicaciones.

Este Festival, que se prolongará hasta el lunes 14, propone las intervenciones de "Lírica colonial boliviana", "Coral nova", "Tempo primo", "Ars nova", "Repercusión" y "Orquesta de guitarras" del Conservatorio Nacional de Música.

Cada una de las presentaciones será -de acuerdo a los organizadores- sumamente didácticas, pues se ofrecerá al público explicaciones del programa a interpretar y breves comentarios que ayuden a apreciar en toda su magnitud las obras.

El ingreso al Palacio de Comunicaciones es gratuito. Las presentaciones comenzarán a las 19:30.



Integrantes del cuarteto "Pro Música", junto a Noriko Rossling que les acompaña en el piano.

### EL PROGRAMA PARA HOY

"Pro Música" interpretará: 1. Cuarteto en do mayor "El ave" Op. 33 No. 3 (Hob. III. 40) de Franz Joseph Haydn (1732-1809); 2. Duos para dos violines de Béla Bartók (1881-1945); 3. Cuarteto No. 8 en do menor Op. 110 de Dmitri Shostakovich (1906-1975) 4. Cuarteto con piano en sol menor (K.478) de Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791). El cuarteto de Shostakovich fue escrito en homenaje a las víctimas de la Segunda guerra Mundial y se inspiró en la música compuesta para la película "Cinco días y cinco noches". La partitura de esta obra fue donada a "Pro Música" por la

familia del Dr. Pablo Lara.

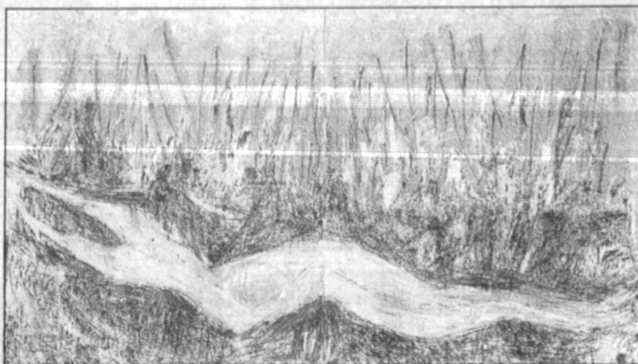
El día de mañana se contará con la actuación del conjunto "Lírica colonial" que interpretará obras del repertorio colonial publicado en el libro "Lírica colonial boliviana" y "Coral Nova" con Orquesta de Cámara, que estrenará la Misa I Mo sabado, obra anónima del repertorio de Chiquitos y el Te Deum atribuido a Domenico Zipoli. El domingo 13 actuará el conjunto instrumental "Ars Nova" y el lunes cerrará el Festival el Cuarteto de saxofones "Tempo Primo", la Orquesta de Guitarras del Conservatorio Nacional de Música y el conjunto "Repercusión".

### PRO MUSICA

Comentarios favorables acompañan a la trayectoria de este cuarteto integrado por Freddy Céspedes en el primer violín, Armando Vera en el segundo violín, José Hurtado en la viola, Rudolf Pasch en el violoncello, y Noriko Rossling que les acompaña en el piano.

Sus exitosas presentaciones en Sucre, Tarija, Cochabamba; en los Festivales de Música Internacional realizados en Cochabamba y en La Paz su participación junto a la Sociedad Coral Boliviana en la puesta en escena de "El Mesías", demuestran la calidad del cuarteto.

## "Diálogos" con Keiko González



"Ánima en advenimiento", óleo-paja-lienzo de Keiko González

Hoy, los "Diálogos" organizados por la Casa de la Cultura tendrán como interlocutor al artista Keiko González. Todo interesado en conocer mejor al pintor, puede acudir a las 19:30 al salón Arturo Borda, primer piso de la Casa "Franz Tamayo".

### ALGUNOS ANTECEDENTES

Keiko, luego de la presentación que estará a cargo de Javier Fernández, también pintor, hablará de su infancia, las motivaciones que le llevaron a pintar, sus ambiciones, objetivos y otras facetas de su persona.

A manera de adelanto, digamos que Keiko es el nombre artístico de Luis Eduardo González, nacido en 1964 en la ciudad de Texas (Estados Unidos). Su padre es boliviano y su madre estadounidense.

Keiko vivió los primeros años en su país natal, comenzando ya entonces a ilustrar sus propios cuentos. Ya adolescente vino a Bolivia y siguió en sus afanes artísticos que le han conducido por el camino de los destacados.

Keiko González estudió Arte en la Universidad de Nueva Jersey e hizo en Alemania un curso de especialización en grabado.

Sus creaciones se han expuesto en galerías de Santa Cruz, Cochabamba y La Paz -ahora mismo y hasta el lunes, Keiko expone en la galería Emusa-, Cuenca, Roma, Madrid, El Cairo, Washington, Santiago, Asunción y Caracas.

Dos premios ha merecido a la fecha en el Salón "Pedro Domingo Murillo" de 1991 y 1992, en la especialidad de pintura.

"Diálogos" tiene el ingreso libre. Hasta ahora se ha podido escuchar y conversar con Edgar Arandia, Silvia Penaloza, Alberto Medina Mendieta, Sabino Pinto, Max Aruquipa, Efraín Ortuño y Ricardo Pérez Alcalá. Justamente la última sesión con el acuarelista Pérez, mostró cuánto interés despierta en el público el acercarse a los artistas, pues el lleno fue completo y la charla de una gran riqueza y humor dada la personalidad del pintor potosino.



"El ceramista, el escultor y el metalurgista del periodo anterior al descubrimiento es esta parte de América, representó extraordinariamente al hombre precolombino", afirmó Julio César Velásquez, director del Museo de Arqueología.

▼ Se abrió el telón de "Teatro de las orillas"

p.3

▼ La radio en la antesala del siglo XXI

p.2

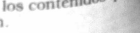
▼ "Yungas en concierto" se prepara para septiembre

p.3

▼ Seminario sobre periodismo económico

p.3

## La radio en la antesala del Siglo XXI





# Patrimonio Cultural Boliviano

AGENCIA GESTA - Casilla 4764 - La Paz



## "Descanso en la huida de Egipto", legado de Melchor Pérez de Holguín

En el Museo Nacional de Arte, con sede en la ciudad de La Paz, se encuentra una de las piezas más valiosas de la pintura hecha en la colonia, llamada "Descanso en la huida de Egipto", pintada en 1714 aproximadamente. Es una obra plástica realizada por el artista nacido en la entonces Villa de Camará (Cochabamba) Melchor Pérez de Holguín, que en su existencia estuvo marcada entre los años 1660-1733 aproximadamente. Es el artista, para muchos, más significativo de la historia del arte boliviano.

El cuadro "anotado los historiadores José de Mesa y Teresa Gisbert", es sin duda el más conocido de Melchor Pérez de Holguín. Y tiene calidades para ser considerado como el primer lugar afirman los citados investigadores. En primer lugar afirman los citados investigadores: la belleza, la sencillez, la claridad de los evangelios que nos recuerda la huida de Cristo; luego la realización de la pintura el colorido lleno de vibrante cromatismo, como en las notas agudas como en los medios tonos. El título con que comúnmente se conoce este lienzo es "La Virgen Lavadora" y es el motivo principal de la pintura. La Virgen vestida a la usanza de las mujeres de la zona, en el Potosí de la época, lava pañales que le ayuda a un ángelito, enjuaga y cuelga el pañal. Mientras, Jesús duerme velado por otro ángel y un tercero trae agua del arroyo. Melchor Pérez de Holguín desarrolló la mayor parte de su obra pictórica en Potosí. Sus biógrafos aseguran que hacia 1693 Holguín ya estuvo establecido en la Villa Imperial, a donde llegó con alguna formación en pintura. Allí creó su arte, y llegó a ser apreciado por gente adinerada, como los Condes de Camá, quienes le brindaron su protección. Con los años adquirió fama en el medio, haciendo que los señores del lugar pusieran interés en retratos que encargaban expresamente a Pérez de Holguín. Sus mayores "clientes" fueron las órdenes religiosas, por lo mismo el grueso de su producción está plagado de



santos, ángeles y auras.

También pintó cuadros que adquirieron rango de interés histórico como el titulado "La entrada en Potosí del Arzobispo Rubio Morcillo de Auñón" (1716), donde se observan detalles de la Villa Imperial como las costumbres de la época. No se ha podido establecer con precisión el número de obras realizadas por el artista de la colonia, quien de igual manera hizo cuadros grandes, casi murales, según registran algunos cronistas.

1 En una encuesta realizada en 1983 entre gente especializada del ramo, Pérez de Holguín ocupó el primer puesto, seguido por Cecilio Guzmán de Rojas y Arturo Borda (ver Semana de Última Hora, 26.08.1983, pp. 10-11).

2 La pintura en los Museos de Bolivia, Edit. Los Amigos del Libro, La Paz, 1990, p.34.

## Conciertos del Festival de Música de Cámara

Caja de Resonancia  
Carlos Sotoca Viced

No siempre los eventos musicales que se generan localmente logran contar con soporte publicitario que, como todos saben, tiene un costo. Por ello esta columna va a referirse hoy a un breve pero intenso ciclo que se iniciará el día de hoy bajo el título de "Primer Festival de Música de Cámara". Dentro del círculo de los músicos profesionales activos en la ciudad de La Paz hay una clara conciencia de las posibilidades individuales y a partir de un trabajo constante se va elevando constantemente el nivel técnico e interpretativo. Por ello un grupo de maestros instrumentistas, directores y cantantes se ha impuesto el proyecto de ofrecer un ciclo de conciertos dentro del difícil género de la música de cámara. El término se refiere genéricamente a los grupos musicales pequeños, sean instrumentales, vocales o corales y el repertorio incluye una gama muy extensa de música.

El Primer Festival de Música de Cámara tendrá como escenario el Auditorio del Palacio de Comunicaciones que ya en anteriores oportunidades ha demostrado su efectividad en cuanto a acústica, comodidades para artistas y público y ubicación céntrica. Los organizadores informan que la utilización de este ambiente ha sido posible gracias a las generosas gestiones del Secretario Nacional de Cultura Dr. Alberto Bailey y al apoyo del Ministro de Desarrollo Económico el Lic. Fernando Cossio. Los conciertos tendrán lugar en días seguidos desde el día de hoy, viernes 11 hasta el lunes 14 en el horario de las 19.30. Como es interés primario de los gestores del proyecto la llegada al mas amplio público, el ingreso es gratuito.

Los diferentes programas son muy variados y de mucho interés, pues cubren formas musicales desde el siglo XVII hasta nuestros días.

He aquí un apretado resumen del programa que se ofrecerá y los conjuntos que lo interpretarán:

Viernes 11 de agosto: RECITAL DE CUERDAS Y PIANO: CONJUNTO DE CAMARA "PRO MUSICA": 1. Cuarteto en do mayor "El ave" Op. 33 No. 3 (Hob. III.40) de Franz Joseph Haydn (1732-1809) 2. Duos para dos violines de Béla Bartók (1881-1945) 3. Cuarteto No. 8 en do menor Op. 110 de Dmitri Shostakovich (1906-

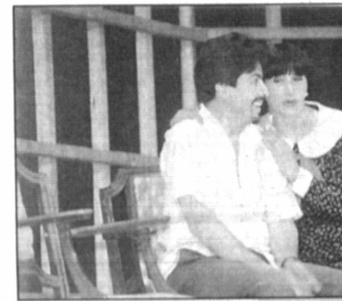
1975) 4. Cuarteto con piano en sol menor (K.478) de Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791).

Sábado 12 de agosto: MUSICA DEL ACERVO COLONIAL BOLIVIANO: 1. LIRICA COLONIAL BOLIVIANA obras vocales de los Siglos XVII y XVIII del Archivo Nacional de Bolivia - Sucre a cargo del CONJUNTO "LIRICA COLONIAL"; Sopranos: Lana Paulk de Kempff y Carmen Pol de Canedo, Conjunto Lirica Colonial, director musical: Carlos Seane. II. MUSICA DE CHICHITOS: Transcripciones de Piotr Nawrot S.V.D.: 1. Misa 1. Mo Sabado (Estreno mundial) Anónimo (s.XVIII). Te Deum Laudamus. Atrib. a Domenico Zipoli (1688-1726) Soprano: Beatriz Méndez Contralto: María Eugenia Soux Tenor: Javier Soriano, CORAL NOVA y ORQUESTA DE CAMARA Director: Ramiro Soriano.

Domingo 13 de agosto: ACTUACION DEL CONJUNTO "ARS NOVA": 1. Trio Sonata en do menor de Georg Philipp Telemann (1681-1767) 2. Sonata en sol menor de Antonio Vivaldi (1678-1741) 3. Divertimento en do mayor (K. Supl. 229) de Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) 4. Suite Op. 39 de Reinhold Glière (1875-1965) 5. Dos canciones Op. 91 de Johannes Brahms (1833-1897) para voz, violoncello y piano: Gestillte Sehnsucht y Geistliche Wiegenlied y Cantata al valle de México de Ernesto Cordero para voz, flauta, guitarra y violoncello.

Lunes 14 de agosto: CUARTETO DE SAXOFONES "TEMPO PRIMO" con: Premier Quatuor Op. 53 de Jean Baptiste Singelez (1812-1875) y 2. Trois conversations de Paul Pierné (1874-1952). ORQUESTA DE GUITARRAS DEL CONSERVATORIO NACIONAL DE MUSICA Director: Gentaro Takada que interpretará la Suite de "Carmen" de Georges Bizet (1838-1875) y finalmente "PERCUSION" CONJUNTO DE PERCUSION DEL CONSERVATORIO NACIONAL DE MUSICA que dirige Willy Pozadas interpretando: Rítmica 5 de Amadeo Roldán (Cuba 1900-1939). The winding river de Tom O'Connor y Toccata (1942) de Carlos Chávez (1899-1978) para instrumentos de percusión.

Como se verá el programa es prometedor y ya tendremos la oportunidad de compartir con el público que asista nuestros propios comentarios.



trando las dotes de Mihura para provocar situaciones de fino humor. Se presenta sólo hasta mañana en el Teatro Municipal, en funciones de tanda (19.30).

Rafael Peláez y Zenobia Azogue asumen los roles del señor de Murcia y de Ninette en la comedia escrita por el español Miguel Mihura. Luego de un lento comienzo, la obra va animándose, mostrando las dotes de Mihura para provocar situaciones de fino humor. Se presenta sólo hasta mañana en el Teatro Municipal, en funciones de tanda (19.30).

## "Yungas en concierto" se prepara para septiembre

El 9 de septiembre se realizará en La Paz el evento musical denominado "Yungas en concierto". Grupos surgidos de las provincias paceñas de Yungas, ganadores de los siete anteriores festivales, serán los protagonistas, acompañados de artistas invitados entre los que se nombra a Los Kjarkas.

El Comité Cívico Interyungueño es el encargado de la organización, teniendo como co-productor al Canal 7 de Televisión Boliviana a través del programa de información rural, "Ahora el país".

### EN TOCAÑA

Un paso previo al evento central se vivirá mañana, en Tocaña (Corotico, Nor Yungas), cuando la comunidad negra reúna en su kermesse a las sayas de Chicaloma, Cala-Cala, Coscoma, el movimiento cultural Afro Boliviano y, por supuesto, de Tocaña.

La fiesta de mañana que comenzará temprano por la mañana, no sólo servirá para ir coordinando los números que se presentarán en septiembre, sino los detalles de organización.

## Seminario: Periodismo económico

El periodista estadounidense John Kelleghan, especializado en periodismo económico, dictará un seminario próximo a la semana del 9 de septiembre.

El seminario está organizado por la Fundación para el Periodismo y el Servicio Cultural y de Asesoría de la Embajada de los Estados Unidos.

El "Periodismo económico" será dictado por Kelleghan, quien continuará la exposición con Fernando Cerna, presidente del Banco Central de Bolivia.

Las sesiones se harán en la Asociación de Periodistas (Comercio) donde también se reciben inscripciones a un costo de Bs. 50,00.

## Nació nomás el "Teatro de las Orillas"



En un espacio modesto, con capacidad para 50 espectadores, es el que ocupó la noche del miércoles con el nombre de Teatro de las Orillas.

Ubicado en la calle Indaburo 979, el escenario es el resultado de la buena voluntad de Sergio Cáceres y Karen Saavedra, apoyados por una cantidad de personas, según citaron durante el acto inaugural.

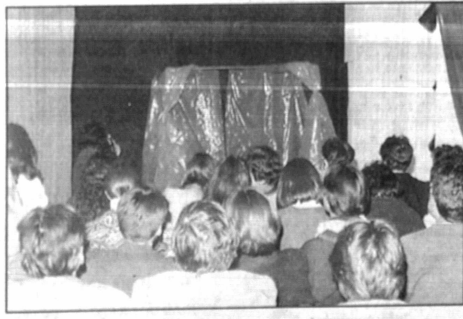
Teatro de las Orillas pretende abarcar una actividad distinta a la que puede calificar de tradicional. Se quiere acoger a los grupos que no encuentran un espacio en los escenarios tradicionales.

Por las tardes, todos los días se abrirá el café para todo público, así como en sala y los préstamos a domicilio serán posibles, previo pago del monto de dinero y de presentación de ciertas garantías.

Teatro de las Orillas ha definido los días, pero el fin de semana por la noche estará dedicado a las actuaciones, según nos informó Karen Saavedra, quien es la dirección del Teatro de las Orillas (ex-Demiurgo). Por lo pronto se realizará un festival. Hoy a las 20:00 estarán Teatro de Alguin Lugar (Quiémen To Labia) y Omar Fuentes con "Alguin desordenadas estas

LA INAUGURACION. Sergio Cáceres, el Titiritero de Banfield, fue el encargado de pronunciar el discurso de inauguración. El teatro filósofo- las palabras inaugurales.

recorrido a Cacho, el muñeco filósofo- las palabras inaugurales.



Breve, espontáneo -cuando no improvisado-. Cacho habló de la importancia de buscar otras orillas, pero sin perder de vista el continente, es decir lo que va pasando en el contexto general.

De inmediato, Sergio Cáceres, propietario del inmueble donde se abrió el nuevo espacio, habló de los objetivos, al igual que lo hizo Karen Saavedra quien además presentó al resto del grupo: Juan José Aramayo, Gary Vargas y Claudia Ossio.

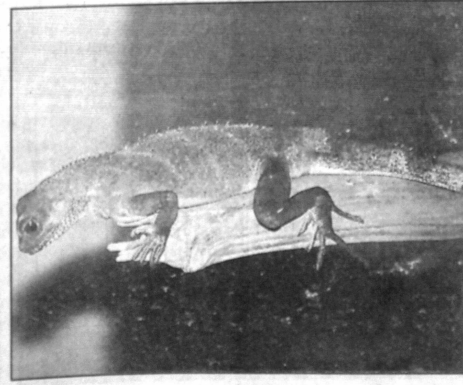
Luego de una pausa, Saavedra y Cáceres ofrecieron la obra teatral escrita por este último y actuada por la primera: Invencción en Mi menor (que ya tendremos oportunidad de comentar).

OBSERVACIONES. Cuando se habla de "alternativo", muchas veces se confunde el afán de querer hacer algo diferente con la separación de contenidos y forma. Teatro de las Orillas puede y debe evitar esa tendencia que asomó peligrosamente en la ceremonia inaugural.

El espacio es una novedad y place a todos. Pero tiene que contar con lo mínimo necesario para que actores y público disfruten las propuestas. El escenario al mismo nivel que la platea es terrible, pues desde la tercera fila ya no es posible divisar a los actores (se tendría que pensar en una tarima u otro recurso).

Los horarios deben cumplirse. La inauguración tuvo una hora de retraso porque no se previó que los trabajos debían estar listos y no terminarse frente al público.

En fin, son detalles pero que hacen al todo y que pueden decidir entre el éxito o el fracaso de una buena iniciativa.



## Reptiles

Una gran variedad de reptiles capturados por la cámara de Waldo Rea Nogales puede apreciarse en el salón María Esther Ballivián de la Casa Municipal de Cultura, hasta el 18 de agosto.

Con un sentido pedagógico, las imágenes se han dispuesto de manera que es fácil reconocer órdenes y subórdenes de la especie animal.

La intención de la muestra, según su autor, es llegar al público para que pueda informarse y tomar conciencia sobre todo las autoridades- acerca de la riqueza que la naturaleza nos ha legado desde la era paleozoica (más o menos 350-280 millones de años) y que hoy corre riesgos de perderse.





MI TEORÍA ES QUE SI LO  
— TOMO CON CALMA ME  
TOMARA MÁS  
TIEMPO EN  
PONERME  
VIEJO.

THAVES 583

¿NO OLVIDASTE NADA?

NO.

LOS PASAJES, ¿DÓNDE LOS TIENES?

EN EL CAJÓN DE LA CÓMODA.

S. J. S.

¡PRED ES RÁPIDO, VILMA!! PARECE UN RELAMPAGO!

¡ESO ES VERDAD, BARTY!

¡PONG! BANG! BANG! PONG! FIAM!

¡APENAS GOLPEA DOS VECES EN EL MISMO SITIO!

© 1994 The Walt Disney Company. All Rights Reserved.

Otras dos entidades reconocidas fueron la Dirección de Financiamiento Externo representada por Mario Candia, y USAID representado por Lewis Lucke.

**El tiempo**  
(boletín  
meteorológico)

## CRUCIGRAMA DE HOY

Por Luis Campos

# Viajes

**HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad** Tel. 76472  
**TRANSITO,** Tel. 371324 y 371320  
**ASISTENCIA PUBLICA,** Tel. 116 - 371323  
**MATERNIDAD** Tel. 314414  
**NEUROCIRUGIA,** Tel. 320728  
**PENSIONADO,** Tel. 322823  
**BOLIVIAN POWER Co. Ltda.**  
**RECLAMOS,** Tel. 354357  
**BOOMBOS,** Tel. 378468 - 378469 - 119  
**HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL,** Tel. 376472  
**ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO,** Tel. 360700  
**RADIO PATRULLA,** Tel. 110  
**AASANA, (Aeropuerto Informaciones)** Línea Piloto, Tel. 810122  
**SAMAPA,** Tel. 211222  
**A. T. I., Asistencia Telefonica Inmediata,** Tel. 390012

| de turno                                                      |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| LUZ DE VIDA c. 5 Nº 191 Zona G.<br>Villaoriel - Villa Armonia | 200357 |
| <b>ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMAY</b>                   |        |
| SANTA LUCIA Av. Kollasuyo y<br>José M. Asín                   | 351042 |
| SAN BARTOLOME Alcoreza esp.<br>Buenos Aires                   |        |
| METROPOLITANA Bs. Aires/León<br>de la Barra 267               | 343563 |
| MAR MAJ Av. Kennedy 316                                       | 353540 |
| SAN JUDAS TADEO C. Santa Cruz<br>No. 547                      |        |
| LA SAMARITANA c. Illampu<br>No. 1057                          | 362706 |
| <b>ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES</b>                            | 366307 |
| MARIA REINA Av. Hernando Siles<br>c. 16                       |        |
| <b>ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI</b>                       | 785015 |
| COLONIAL Av. Montenegro 1295<br>San Miguel                    |        |
| MAGISTRAL J. José Aguirre<br>Achil Bq. 131 Los Pinos          | 793620 |
| ABRIL, Juan Muñoz Reyes<br>entre 29 y 30 C. Cota              | 799649 |
| LA C - 10 Av. Gral. Gálvez<br>Lanza - c. 10                   | 799390 |
| YANITE c. 1.º E. Jurdado 612<br>Edif. Providencia-Irpaivi     | 770675 |
|                                                               | 721363 |

**7:30:** Oratio: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30;  
 7:00; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:00;  
 12:00-13:00 13:30 14:00 15:30 17:00  
 17:30-18:00 19:30; 20:00; 20:30; 21:00  
**A Cochabamba:** todos los días, a Hs. 6:00;  
 6:45; 9:00; 13:00; 19:00; 20:00; 20:15; 20:30;  
 20:45  
**A Santa Cruz:** todos los días, a Hs. 8:30;  
 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00  
**A Sucre:** todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y  
 19:00  
**A Potosí:** todos los días, a Hs. 18:00; 18:30;  
 20:15  
**A Montero:** todos los días, a Hs. 9:00; 20:15;  
 20:30  
**A Trípata:** todos los días, a Hs. 20:00  
**A Arica:** martes y viernes a Hs. 5:30  
**A Tacna:** domingos y jueves a Hs. 6:30  
**A Lliallaga:** todos los días, a Hs. 19:00  
**A Villavieja:** todos los días, a Hs. 18:30  
**A Tarma:** martes, viernes y sábado a Hs.  
 17:00  
**A YUNY:** martes y jueves a Hs. 17:30

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

|                  | MAX  | MIN  |
|------------------|------|------|
| Cobija           | 34.0 | 19.0 |
| Riberalta        | 34.0 | 19.0 |
| Rurrenabaque     | 32.0 | 19.0 |
| Trinidad         | 35.0 | 20.0 |
| S. I. de Velasco | 33.0 | 15.0 |
| Santa Cruz       | -    | 18.0 |
| Cochabamba       | 25.0 | 4.0  |
| Sucre            | 20.0 | 6.0  |
| Camiri           | -    | 16.0 |
| Potosí           | 18.0 | 1.0  |
| Charaña          | 18.0 | -7.0 |
| Oruro            | 19.0 | -6.0 |
| Puerto Suárez    | -    | 20.0 |
| Tarja            | 18.0 | 9.0  |
| Yacubita         | 18.0 | 12.0 |
| <b>La Paz</b>    |      |      |
| Zona Central     | 19.0 | 4.0  |
| El Alto          | 16.0 | -8.0 |

**CIUDAD DE LA PAZ.-** Presenta cielo poco nublado, vientos débiles del NOROESTE y poco cambio de temperaturas.

**ALTIPLANO, CORDILLERA VALLES.-** Presentarán cielo poco nublado, vientos débiles a moderados de dirección variable y poco cambio de temperaturas.

**LLANOS Y BENI NORTE.**- Presentarán cielo poco nuboso, vientos débiles a moderados del OESTE y poco cambio de temperaturas.

| PRONOSTICADAS |        |         |
|---------------|--------|---------|
| CIUDAD        | MINIMA | 4.0° C  |
|               | MAXIMA | 19.0° C |
| EL ALTO       | MINIMA | -3.0° C |
|               | MAXIMA | 12.0° C |

| SALIDAS |                        | LLEGADAS |  |
|---------|------------------------|----------|--|
| 803     | SANTA CRUZ             |          |  |
| 803     | PUERTO GUÁRDIA         |          |  |
| 803     | BIENESTAR AERES        |          |  |
| 803     | PUERTO DE SAN JERÓNIMO |          |  |
| 803     | SAO PAULO              |          |  |
| 803     | ASUNCION               |          |  |
| 803     | CHOCOMBARABA           |          |  |
| 861     | SANTA CRUZ             |          |  |
| 861     | SAO PAULO              |          |  |
| 812     | TRINIDAD               |          |  |
| 812     | SAO YAGUAYMIN          |          |  |
| 812     | ROBERTA TALA           |          |  |
| 812     | COBOLJA                |          |  |
| 751     | SANTA CRUZ             |          |  |
| 751     | TARAJA                 |          |  |
| 827     | SANTA CRUZ             |          |  |
| 827     | CHOCOMBARABA           |          |  |
| 808     | SAO PAULO              |          |  |
| 808     | CARACAS                |          |  |
| 808     | PARAGUAY               |          |  |
| 808     | MARACAIBO              |          |  |
| 808     | MEDELLAN               |          |  |
| 819     |                        |          |  |

| LA LINEA AEREA DE CHILE                |                                                                    |                                                                |                                                                        |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Directo de Santa Cruz a Chile:         |                                                                    | MARTES, JUEVES Y DOMINGOS                                      |                                                                        |
| Directo de La Paz a Chile:             |                                                                    | TODOS LOS DIAS                                                 |                                                                        |
| DIRECCION                              |                                                                    | DIRECCION                                                      |                                                                        |
| DE SANTA CRUZ                          |                                                                    | DE SANTIAGO                                                    |                                                                        |
| DIAS<br>Nº VUELO<br>STA. CRUZ<br>ARICA | MAR-JUE-DOM<br>LA-117<br>17:30<br>18:20<br>18:55<br>19:20<br>21:25 | DIAS<br>Nº VUELO<br>SANTIAGO<br>IQUIQUE<br>ARICA<br>SANTA CRUZ | MAR-JUE-DOM<br>LA-078<br>8:55<br>10:15<br>10:35<br>11:15<br>13:05      |
| Sa<br>Li<br>Sa<br>Li<br>Sa<br>Li       |                                                                    | Sa<br>Li<br>Sa<br>Li<br>Sa<br>Li                               |                                                                        |
| DE LA PAZ A SANTIAGO                   |                                                                    | DE SANTIAGO A LA PAZ                                           |                                                                        |
| DIAS<br>Nº VUELO<br>LA PAZ<br>ARICA    | MAR-JUE-OM<br>LA-115<br>13:05<br>14:05<br>Non<br>Stop              | DIAS<br>Nº VUELO<br>SANTIAGO<br>IQUIQUE<br>ARICA               | MAR-JUE-OM<br>LA-074<br>8:00<br>Non<br>Stop<br>10:30<br>11:15<br>11:10 |
| Sa<br>Li<br>Sa<br>Li<br>Sa<br>Li       |                                                                    | Sa<br>Li<br>Sa<br>Li<br>Sa<br>Li                               |                                                                        |

**FARMACIAS DE TURNO**  
**327245**



**Proctología:** Dr. Jaime Aguilar Hs. 17.30 a 20.00  
Ed. Montevideo P. 2 Telf. 323975

**Farmacia Enfermería:** Inyectables, sueros, curaciones. CEMEP  
Atención a afiliados y público en general.

**327245**

Privatización en marcha

## Alcaldía inaugurará hoy centro de salud en Achumani

\* Los centros que pone en servicio el municipio forman parte del programa de proyectos concertados y tienen una inversión promedio de 378.000 dólares



La alcaldesa, Mónica Medina de Palenque, busca, entre los empresarios paceños, a inversionistas que lleven adelante proyectos "concertados", como el centro pro salud que hoy en Achumani

La onda privatizadora del gobierno municipal continúa imparable. Hace un par de días fue iniciada la construcción de un museo de arte y cultura popular para los niños paceños en el cerro Santa Bárbara, como parte del programa de proyectos concertados que orienta la actual gestión edilicia.

Hoy será inaugurado por la alcaldesa, Mónica Medina de Palenque, un centro prosalud en el barrio de Achumani, cuya inversión es de 378.000 dólares, según precisó a PRESENCIA el director del programa, Ariel Mealla.

**LA SALUD ES PRIMERO**  
De acuerdo con el detalle del nuevo proyecto entregado y ejecutado por el sector privado, el centro de salud beneficiará a aproximadamente unos 14.000 residentes de Achumani, proporcionando trabajo a por lo menos 200 personas.

En el caso del proyecto a inaugurarse, el municipio cedió a la empresa que se atribuyó la construcción y explotación del servi-

cio, más de 1.000 metros cuadrados ubicados en la avenida de circunvalación. El nosocomio, que llenará una de las necesidades del barrio de Achumani, prestará atención en consultas externas, maternidad y partos normales. El contrato establece que los adjudicatarios usufructuarán el local por espacio de diez años, al cabo de los cuales se revertirá el centro a la comuna paceña sin costo alguno.

Mealla abundó señalando que el centro brindará asimismo atención dental, control del crecimiento y desarrollo psicomotor del niño, programas de salud reproductiva, vacunas y examen de enfermedades, y se halla completamente equipado para prestar un servicio médico, principalmente al denominado binomio madre-niño.

**BOULEVARD CULTURAL**  
En el catálogo de proyectos concertados, entregado la semana pasada por el municipio, hay una lista de obras que pronto

comenzarán a hacerse realidad en los diferentes barrios paceños. Una de ellas es, según el informe del director del programa, la creación del paseo cultural Huariña, donde serán ubicados los librerías de la avenida Montes. Para la apertura de ese "boulevard" cultural aún no se cuenta con el financiamiento correspondiente, aun cuando ya existe la empresa que llevará adelante la iniciativa, que consigna servicios adicionales para el público que desee visitar las vitrinas de los vendedores de libros usados.

Otro de los grandes proyectos en gestación es el teleférico, para cuya realización el gobierno ha dado su respaldo al municipio paceño. Hasta el 3 de noviembre, los empresarios interesados en adjudicarse alguno de los proyectos consignados en el catálogo, deben hacer conocer sus propuestas, de manera que la repartición municipal las evalúe y, en el mejor de los casos, pasen de la promesa a la ejecución", puntualizó Mealla.

## No se realizó anunciada Asamblea de la Alteñida

Instituciones tuvieron una reunión preliminar, en la que decidieron mediante una carta dar un nuevo plazo al gobierno hasta el próximo martes, para entablar negociaciones de alto nivel



La anunciada Asamblea de la Alteñida, que debía haberse realizado el día de ayer, fue suspendida y en su lugar delegados de instituciones representativas se reunieron en una comisión, que decidió redactar una carta abierta dirigida al Presidente de la República, para pedir el cumplimiento de convenios y una audiencia hasta el próximo martes.

La reunión de ayer tuvo que efectuarse en instalaciones de la Central Obrera Regional (COR) en horas de la mañana, como un recurso para burlar a la policía, que con muchos efectivos y perros estuvo presente en inmediaciones de la alcaldía desde muy temprano, y tenía órdenes de no permitir la realización de la Asamblea.

El comandante de la Policía Regional de El Alto, José Antonio García, se hizo presente en el lugar y confirmó que había instrucciones de la subprefectura, para evitar cualquier tipo de acción masiva que contravenga el Estado de Sitio vigente en el país, disposición que fue comunicada a autoridades de la alcaldía.

Aun así, una reunión preliminar se realizó en instalaciones de la COR y en ella participaron además dirigentes de la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE), de los trabajadores, dos oficiales mayores técnicos de la alcaldía y la Federación de Campesinos.

**CARTAS AL PRESIDENTE Y LA IGLESIA**  
En la reunión se determinó que se redacte

una carta abierta dirigida al Presidente de la República, para pedir que el gobierno cumpla con los compromisos asumidos en junio pasado y en los que se compromete, entre otras cosas, a transferir las instalaciones de los bancos del Estado y Minero, así como el maderero; la conclusión de la avenida 12 de Marzo y cancelar las deudas que tienen el Tesoro General de la Nación (TGN) y la Corporación de Desarrollo de La Paz (CORDEPAZ).

El dirigente de la FEJUVE, Oscar Méndez, informó que en la reunión se determinó que de un plazo al gobierno hasta el próximo martes, para que se realice una reunión "alto nivel" con personas que tengan poder de decisión.

"Según el informe de los miembros de la alcaldía, los retrasos en el cumplimiento de los acuerdos, se deben a que hasta ahora ha estado negociando con gente sin poder de decisión", añadió.

Asimismo, se decidió enviar una carta-monsióner Jesús Juárez, como garante de los convenios, para que interponga sus buenos oficios y posibilite una reunión en próxima decisión política.

"Esas reuniones tienen que ser para poner fechas tope a la entrega de obras y cumplimiento de compromisos, si no ocurren en la Asamblea de la Alteñida será imposible para adoptar medidas de presión", comentó Michel.

En El Alto

## Campaña de vacunación cumplió sus objetivos en un 60 por ciento

Fueron vacunados alrededor de 10.000 niños menores de dos años, de los 16 que fueron programados como meta, y cerca de 1.200 mujeres en edad fértil

El secretario regional de Salud de la ciudad de El Alto, Adalid Zamora, dijo que la cobertura de vacunación en la ciudad de El Alto no fue la ideal y que las metas se cumplieron en el marco que permitió el presupuesto asignado.

Informó que fueron vacunados cerca de 10.000 niños menores de dos años y alrededor de 1.200 mujeres en edad fértil, de las casi 100.000 que existen, contra el tétanos.

"La meta de vacunación de 16.000 niños era muy ambiciosa para trabajar solo 15 días", dijo Zamora al comentar que se sintió satisfecho con los resultados, ya que cerca de 4.600 menores de un año fueron vacunados con las tres dosis contra la difteria, tétanos y poliomielitis.

"A nivel internacional, la efectividad de una vacunación se mide por cuantas terceras dosis de DPT y polio se han aplicado a los menores de un año, ya que así se conoce cuántos niños han tenido una cobertura total y están protegidos", agregó la autoridad.

La campaña de vacunación, que se inició hace dos semanas, se

realizó con un rastillaje casa por casa y los próximos dos días continuará todavía por barrios de El Alto norte, como Mercurio y Germán Busch, en las zonas de Villa Adela y Santiago Segundo, donde Adela y Santiago Segundo, donde

las coberturas de vacunación no fueron las esperadas.

**ALGUNOS PROBLEMAS**  
Uno de los problemas que habría enfrentado la campaña de vacunación en El Alto, estuvo en la poca continuidad en el número de vacunadores, que inicialmente fue de 40 y en el transcurso de los días se redujo de manera irregular.

El presupuesto sobrante por la irregularidad en el número de vacunadores, permitirá que la campaña continúe por dos días más, dijo Zamora.

Además, la campaña con el rastillaje, que contó con un presupuesto de 27.000 bolivianos, no se realizó en la totalidad de los barrios de El Alto y se dio prioridad

además de los ya mencionados, a los que se continuará, a Villa Avaroa, Tupac Katari, Alto Lima, 12 de Octubre y Santiago Primero.

En los restantes barrios de El

Alto, cerca de doscientos, se han puesto hijos con cubrevacunadores, que esperan gente adulta y cuyo trabajo ha sido evaluado estadísticamente.

El entrevistado explicó que el poco tiempo de la campaña tuvo que dar prioridad a los barrios, porque era imposible cubrir en 15 días toda la ciudad de El Alto. "Nosotros sabemos que el gobierno va a hacer otra campaña similar a fin de año, esa es una oportunidad vamos a aprovecharla", dijo.

En el caso de las mujeres en edad fértil, fueron vacunadas aproximadamente 1.200, a toxoide tétanico, debido a que las mujeres en esa ciudad aún no habían recibido esa vacuna en relación con situaciones de fertilidad.

"Rara vez aplican toxoide tétanico en las campañas de vacunación ha tenido éxito, es mejor cambiar la mentalidad de los jefes y eso solo es posible si se trata continuo en consultas clínicas", concluyó el entrevistado.

En el Alto

## Maestros trabajan sin sueldos desde febrero

En la ciudad de El Alto, por lo menos 45 maestros están trabajando sin ítems y no cobran salarios desde el mes de febrero, según denuncia hecha por la profesora Verónica Argandoña que trabaja "ad-honorem" en la escuela Los Andes.

Esta denuncia fue hecha el día de ayer, cuando alrededor de 80 maestros se hicieron presentes en oficinas de la Dirección Distrital de Educación de El Alto, para pedir ampliación del plazo para la asignación de ítems que debieron ser tramitados por los maestros hasta el pasado miércoles.

"Estoy trabajando desde febrero y ya estamos en agosto y hasta ahora no cobro sueldo, no tengo memorándum, ni bonos. Esta situación es muy injusta", dijo Argandoña y aseveró que el titular de la Dirección de Educación, Adolfo Contreras, no pone solución a este tipo de problemas que son comunes en muchos maestros de El Alto.

Por otro lado, la Asociación de Padres de Familia, en la voz de su

presidente Honorato Sariniento, informó que hoy viernes esta organización realizará una asamblea para analizar esta denuncia de ítems a los maestros en las escuelas de El Alto.

"A esta reunión han sido invitados, el director distrital de Educación, Juan Matutez, y los maestros, para poner de una vez una solución a este problema", dijo Sariniento y acotó que un retraso en la solución de estos problemas ocasionaría una masiva movilización.

**AMPLIACIÓN DE PLAZO**  
Ante la queja de los cerca de 80 maestros que no pudieron hacer su solicitud de ítem en el tiempo estipulado, el secretario ejecutivo del Sindicato de Trabajadores de Educación Urbana de El Alto, Gonzalo Soruco, en un contacto telefónico con el director nacional de Educación, Carlos Orozco, logró que el plazo de presentación de solicitudes se amplíe hasta el próximo martes.

Por su parte, Adolfo Contreras

dijo que está a la espera de instructivos oficiales de la Secretaría Nacional de Educación, para ampliar este plazo. "Los maestros están acostumbrados a esperar hasta el último momento para realizar sus trámites, y en esta gestión estamos buscando una eficiencia administrativa", agregó Contreras a tiempo de comentar que hay algunas restricciones presupuestarias para atender el crecimiento vegetativo de los maestros.

Sobre este punto, el dirigente Soruco, comentó que este argumento está ocasionando que los muchos maestros estén trabajando gratuitamente y que la única consecuencia sería que los maestros se retiren de su función y dejen las escuelas sin maestros.

Carlos Orozco, por su parte, lamentó que la autoridad educativa en El Alto no pueda solucionar este tipo de problemas y se comprometió a instruir que exista tolerancia hasta el día martes para que la oficina correspondiente siga procesando solicitudes para el presupuesto de esta gestión.



CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA  
**INDUSTRIAS AGRICOLAS DE BERMEJO**  
INGENIO AZUCARERO MOTO MENDEZ  
BERMEJO - BOLIVIA

### INVITACION PUBLICA Nº 01/95

Se invita a:

**PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA COMPRA DE 30.000.- QQ DE AZÚCAR BLANCO.**

Industrias Agrícolas de Bermejo, invita a las firmas nacionales a presentar propuestas para la compra de hasta 30.000.- QQ de azúcar blanco (Treinta mil quintales de azúcar blanco), en bolsas de polipropileno de 46 kgs. con destino Mercado Interno, de acuerdo a las siguientes condiciones y características:

- 1.- CANTIDAD : 30.000.- QQ de Azúcar Blanco
- 2.- CALIDAD : Pol. 99,80 % mín., Humedad 0,05 % max.
- 3.- ENVASES : En bolsas de polipropileno de 46 kgs.
- 4.- DESTINO : Mercado Interno.
- 5.- PRECIO : Debe estar expresado en dólares americanos por QQ puesto estiba-fábrica.
- 6.- FORMA DE PAGO : Al contado una vez adjudicado y regularizada la documentación respectiva por la venta.

Las ofertas se recibirán en sobre sellado y lacrado en las sgtes. direcciones:

- En Bermejo : Edif. Administrativo de I.A.B. - Zona Arrozales (Of. Asesoría Legal) o al Fax 0666-61619
- En Tarija : Calle Ingavi Nº 613 Esq. Juan Misael Saracho Fax 066-30921.
- En La Paz : Oficina Regional IAB-La Paz Edif. Herman Píso 13 Of. 1303 y 1304 (El Prado).

Con el rótulo "Sres. IAB compra de 30.000.- QQ de azúcar blanco", hasta hs 12.00 (hora boliviana) del 18-08-95.

En 48 Hs. hábiles se conocerán los resultados, reservándose I.A.B. el derecho de declarar desierta la presente invitación.

LA GERENCIA



CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA  
**INDUSTRIAS AGRICOLAS DE BERMEJO**  
INGENIO AZUCARERO MOTO MENDEZ  
BERMEJO - BOLIVIA

### INVITACION PUBLICA Nº 02/95

Se invita a:

**PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA COMPRA DE 2.000.- TM DE AZÚCAR BLANCO.**

Industrias Agrícolas de Bermejo, invita a las firmas nacionales e internacionales a presentar propuestas para la compra de hasta 2.000.- TM de azúcar blanco (Dos mil toneladas métricas de azúcar blanco), en bolsas de polipropileno de 46 kgs. con destino Mercado Externo, de acuerdo a las siguientes condiciones y características:

- 1.- CANTIDAD : 2.000.- TM de Azúcar Blanco
- 2.- CALIDAD : Pol. 99,80 % mín., Humedad 0,05 % max.
- 3.- ENVASES : En bolsas de polipropileno de 46 kgs.
- 4.- DESTINO : Mercado Externo.
- 5.- PRECIO : Debe estar expresado en dólares americanos por TM puesto estiba-fábrica y debe dejarse claramente.

6.- EXPORTADOR : El comprador correrá con todos los gastos de la Exportación. Industrias Agrícolas de Bermejo se comete como EXPORTADOR.

7.- FORMA DE PAGO : Mediante Carta de Crédito confirmada a la Vista e Irrevocable a favor de I.A.B. La Carta de Crédito deberá ser apertura en un Banco de primera clase y pagadera contra la presentación de los sgtes. Documentos: Factura Comercial, Certificado de Origen, Certificado de Peso, Calidad, Conocimiento y Despacho.

Las ofertas se recibirán en sobre sellado y lacrado en las sgtes. direcciones:

- En Bermejo : Edif. Administrativo de I.A.B. - Zona Arrozales (Of. Asesoría Legal) o al Fax 0666-61619
- En Tarija : Calle Ingavi Nº 613 Esq. Juan Misael Saracho Fax 066-30921.
- En La Paz : Oficina Regional IAB-La Paz Edif. Herman Píso 13 Of. 1303 y 1304 (El Prado)

Con el rótulo "Sres. IAB compra de 2.000.- TM de azúcar blanco", hasta Hs. 12:00 (hora boliviana) del 18-08-95.

En 48 Hs. hábiles se conocerán los resultados, reservándose I.A.B. el derecho de declarar desierta la presente invitación.

LA GERENCIA



Para tomar nota

Los jugadores paraguayos Rafael Bobadilla, Víctor Rodríguez y Víctor Vega de The Strongest viven ahora en un complejo habitacional próximo al Estadio Rafael Mendoza. El club optó por alquilarles un departamento, donde además de estar muy cómodos, están cerca de su lugar de entrenamiento al club pagar un precio razonable.

Xabier Azkargorta fue el primer jugador que habló de xenofobia en Bolivia.

Ahora hace un esfuerzo por darle un tinte xenofóbico a los jugadores que alguna vez le hicieron algunos medios (?) ante la coyuntura de los resultados, exactamente el tratado del más nativo de los entrenadores.

Ahora en cuanto a las amenazas de muerte, no pasan de ser una anécdota. Las recibió él, como las recibió Borja, como las reciben periodistas, dirigentes y quel fanatismo de los hinchas.

Cuando hable de Bolivia Azkargorta debe certificar que los bolivianos lo han recibido como xenófobos.

Guillermo Añez y Diego Sanabria, el primero presidente del Comité Técnico, trabajan juntos en la empresa Atlántica.

Es bueno aclarar, sin embargo, que esa es una empresa de la que Sanabria son socios de hace tiempo y este fue nombrado dirigente antes que Añez, es una de las herencias de la gestión de la gestión Kretzfelder.

La Secretaría del Deporte pospondrá en estos días a un nuevo asesor Asmirán en el cargo el abogado Jaime Michel, como dirigente de The Strongest.

Gran demanda de reservaciones tiene la Escuela Alemana Fútbol de la Universidad de Viña del Mar que comenzará a funcionar en la zona sur de la ciudad. Las cien plazas tope del cupo — han sido cubiertas a ampliar el número, aunque eso sería motivo de análisis, según dijo el mismo Virso, quien personalmente buscar la apertura de la Academia.



Gutiérrez

Recital

**Montevideo, 10 ago (EFE).**— El centrocampista internacional uruguayo Alvaro Gutiérrez, considerado una de las mejores figuras de la selección de Uruguay, celebró el título de campeón del mundo con el músico uruguayo Carlos "Pajarero" Canzani. Canzani, radicado desde hace 15 años en París, fue el autor de la letra y música del tema "Todos Goleando", canción oficial de la Copa América y que abrió su recital celebrado la noche del miércoles en un teatro de Montevideo. Varios temas de rock, algunos románticos y otro éxito de "Pajarero" Canzani denominado "Chiblidón" precedieron a la subida del Gutiérrez al escenario para acompañar, con su guitarra eléctrica.

Exorcismo

**SANTIAGO DE CHILE, 10 (ANSA).**— Un dirigente de Everton club de la primera división del fútbol chileno, pidió antes de morir que sus cenizas fueran esparcidas en el estadio, pero desde entonces el equipo perdió todos sus encuentros y solo volvió a ganar después de un "exorcismo". El insólito caso, difundido hoy por el diario La Cuarta, señala que el arquero Marco Cornejo fue quien comenzó el "exorcismo" en el campo de Everton, en Viña del Mar, a 140 kilómetros de Santiago. La versión indica que Cornejo convenció a la directiva y a los jugadores de que la mala racha del club, que está en los últimos lugares de la tabla de posiciones, se debía a las cenizas esparcidas en el Estadio Sausalito y que correspondían a un dirigente.



Romario

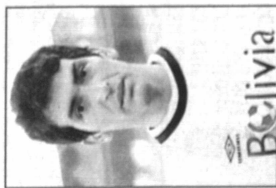
Por Romario

**RIO DE JANEIRO, 10 (ANSA).**— La hinchada del Flamengo se manifestó decididamente a favor de la permanencia de Sørensen en el club. Los jugadores del Flamengo, cuyo comportamiento parece estar agotando la paciencia de los fanáticos, jugarán el 21 de agosto contra el Flamengo. Sørensen, jugador de 21 años nacido en Dinamarca, es un apilante 90 por ciento a favor en el favoritismo de los 2.393 hinchas con resultados, según los resultados, según los resultados, según los resultados. Sørensen, jugador de 21 años nacido en Dinamarca, es un apilante 90 por ciento a favor en el favoritismo de los 2.393 hinchas con resultados, según los resultados, según los resultados.

Ganó Pelé

**RIO DE JANEIRO, 10 (ANSA).**— La Justicia de Río de Janeiro falló en favor de Edson Arantes do Nascimento, Pelé, en una demanda que el actual ministro de Deportes brasileño entabló contra la Confederación Brasileña de Fútbol (CBF) por uso indebido de su imagen. El tribunal exigió, sin embargo, que ambas partes se reúnan en los próximos días para resolver el conflicto. La demanda fue presentada por Pelé, que la Justicia consideró excesiva. Los abogados de Pelé reclamaban una indemnización de tres millones de dólares a la CBF por utilizar la imagen del astro, sin su autorización, en un álbum de figuritas con los jugadores brasileños que obtuvieron el tricampeonato en el mundial de México 70.

En este día...



Carlos L. Trucco

**DE NUESTROS FIGURAS:** CAMPOS, JORGE: Exfutbolista cruceño que jugó en Oriente Petrolero (once años), en Real Santa Cruz y la selección. GONZALEZ, JOSE ANTONIO: Basquetbolista de Cochabamba. Jugó en la Universidad de La Paz. MEZZA, JUAN JOSE: Otro jugador de basquet, militó en Universitario de Cochabamba. PALACIOS, WILLY: Destacado motociclista durante varias temporadas. SANDOVAL, SUSANA: Basquetbolista cochabambina de brillante trayectoria en Municipal de La Paz y la SARAVIA. FREDDY LUIS: Jugador del Sheriff United (Inglaterra) y de la selección de Uruguay. ALFREDO BENDA: Memorabile ciclista italiano (murió en 1986) que ganó cinco veces la vuelta a su país. JORGE LUIS CAMPOS: Delantero del fútbol paraguayo. MARIA EVA RICHARDSON: Figura argentina de carrera sobre patines. GUNNAR HALLE: Zaguero noruego que jugó por su selección en el Mundial de Estados Unidos.

QUIRITO

CHILE

BOLIVIA

LA ALEGRIA VOLVIO A ORO



Cochabamba: Freddy Cossio levanta la Copa y la ofrece, junto a sus compañeros, a la hinchada que los acompañó al triunfo en la hinchada. Se ven los jugadores de la selección de Uruguay y la hinchada de la hinchada nacional (Fotos: Andrés Rojas - Nasa Carragana)

SANCHEZ DE LOZADA APUESTA AL FUTURO

PROPONEN A LA PAZ PARA FINAL DE COPA

PRESENCIA del deporte

A SANTIAGO

TODOS LOS DIAS

De Bolivia a Arica 4 Vuelos Semanales

La Paz, viernes 11 de agosto de 1995















SAN JOSE GANADOR DE LA COPA "VICTOR AGUSTIN UGARTE"

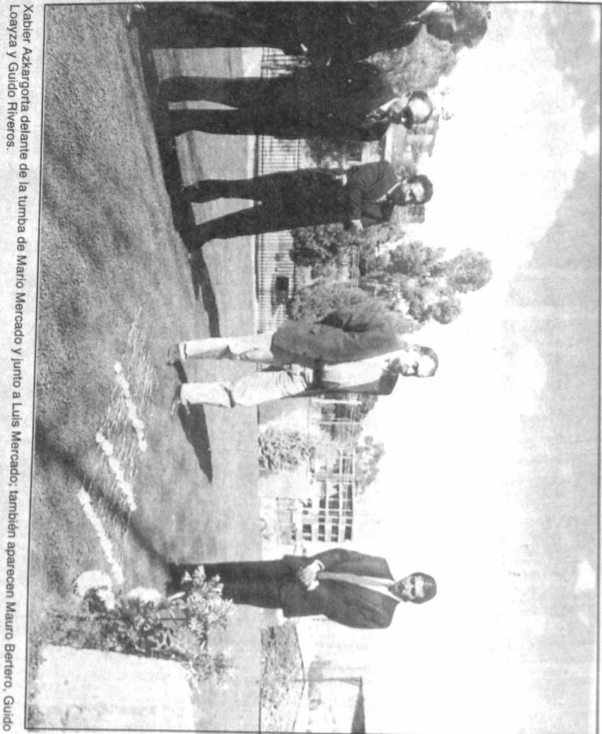












Xabier Azkargorta delante de la tumba de Mario Mercado y junto a Luis Mercado, también aparecen Mauro Bertero, Guido Loayza y Guido Riveros.

# "DE SEGURO QUE EN EL CIELO YA HABRA ORGANIZADO UNOS CUANTOS CAMPEONATOS..."

El recuerdo para Mario Mercado

Poco después de las 15.15, Xabier Azkargorta llegó al Cementerio Jardín en compañía de Guido Loayza, ex presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, y del diputado Guido Riveros.

Los guardaban Luis Mercado, hijo del ex tinto presidente de Bolívar, y Mauro Bertero, vicepresidente de Bolívar.

El seleccionador del fútbol chileno portaba un ramo de flores, el que dejó en la tumba, antes de orar por algunos instantes.

Después de la despedida, le observó un enorme banderín de Bolívar y un libro con información sobre el país, además de agradecerle por el gesto.

El vióso país, además de agradecerle por el gesto, Guido Loayza, partido, los primeros contactos para su vinculación con el fútbol nacional.

Mercado, antes de la despedida, le observó un enorme banderín de Bolívar y un libro con información sobre el país, además de agradecerle por el gesto.

El vióso país, además de agradecerle por el gesto, Guido Loayza, partido, los primeros contactos para su vinculación con el fútbol nacional.

# "COMPARTO RESP NO LAS ASUMIRE

"El fútbol está lleno de presiones; se vive con ellas y la única solución para lo que pasa es el trabajo con honestidad"

Xabier Azkargorta, ex seleccionador del fútbol boliviano y actualizado el con ese cargo en Chile, sostuvo ayer que respaldará el trabajo que se viene haciendo del vecino país y aseguró que no tiene la responsabilidad de las derrotas de la campaña cumplida en la Copa América.

El director técnico español se expresó en esos términos al visitar, ayer por la tarde, la tumba de Mario Mercado, ex presidente de Bolívar, en el Cementerio Jardín de este país.

Azkargorta calificó su presencia en Chile de "duro y pesado", pero aseguró que en el cielo ya habrá organizado unos cuantos campeonatos.

De seguro que en el cielo ya habrá organizado unos cuantos campeonatos...

Por otro lado, en la oportunidad, Luis Mercado, titular presidente de la Federación de Fútbol de Bolivia, también tuvo algunos momentos de preocupación por la situación del fútbol, dijo.

Azkargorta cumplió la rememoración con una frase en su estilo.

De seguro que en el cielo ya habrá organizado unos cuantos campeonatos...

# En semifinal copera de ida CON GOLAZO DE HIGUITA, NACIONAL GANO A RIVER

**MEDALLIN COLOMBIA, 9 AGO (EFE).** El campeón colombiano de fútbol, Atlético Nacional, se llevó hoy tres valiosos puntos de ventaja en la semifinal de la Copa Libertadores de América, al derrotar por 1-0 al visitante River Plate de Argentina, merced a un gol logrado por su delantero Néstor Higuita, en el minuto 53, al sacar una falta directa.

Alhora Nacional, que ganó el título de la copa suramericana de equipos campeones en 1989, debió decidir el equipo que disputará la final con el vencedor de la otra semifinal, entre el Emelec de Ecuador y el Gremio de Porto Alegre (Brasil).

Se está en su mejor nivel, Nacional ejerció el dominio en la primera parte y exhibió ventajas, tanto en el ataque como en la defensa, durante varias ocasiones para marcar.

Los jugadores "verdolagas" locales tuvieron dos aproximaciones con cierto peligro en los primeros minutos, pero que no pudieron superar los reflejos rápidos del guardameta argentino Burgos.

A falta de tres minutos para terminar el primer tiempo, Burgos volvió a jugar para su equipo al detener con la mano un fuerte disparo del delantero colombiano Ángel.

El gol de Higuita al lanzar una falta que sortó la barrera rival y que se coló por el costado derecho de Burgos permitió a Nacional aguantar la posesión de la pelota y mantener la ventaja para el encuentro de vuelta.

**Alineaciones:**  
Atlético Nacional: Higuita, Santa, Catano, Foronda y Mesquera. Guaiterrez, Serina, García y Morantes (Atango).  
River Plate: Burgos, Díaz, Ayala, Corty y Altamirano. Almeyda (Rivera), m. 85), Astrada, Cedrés y Gallardo. Ortegón y Jaurado.

**Arbitro:** Imbertore (Chile), auxiliado en las banderas por sus compañeros Carlos Robles y Jorge Díaz.

El partido se jugó el estadio "Amunátegui Girardot" de Medellín ante 52.000 espectadores.

# EMELEC-GREMIO EN QUITO HOY

Hasta el momento, Gremio — que llegó el martes a Quito, en un momento, el resultado, así sea su equipo eliminado, según la prensa local, los dos clubes podrían presentarse de la siguiente forma:

**EMELEC:** Alex Cevallos, Jimmy Quintana, Maximo Tenorio, Ivan Hurtado, Luis Capurro, Enrique Fernández, River, Fajardo, Edmundo, Gustavo Rebecchini.

**GREMIO:** Daniel Ayre, Rivero, Schmidt, Roger Addison, Goleiro, Arilson, Carlos Miguel, Paulo Nunes y Jaurado.

# BASAY FIRMA POR COLO COLO

**SANTIAGO, 9 AGO (Reuters).** El delantero chileno ha firmado un contrato con el club chileno por lo que jugará en el equipo de Colo Colo.

Basay, jugador actualizante en el campeonato mexicano Necaxa y quedará incorporado al club chileno por lo que jugará en el equipo de Colo Colo.

La primera fase de un contrato a fin de año y la segunda, es exterior, así como los ingresos que se le pagarán por los partidos amistosos.

El delantero ha jugado en el fútbol francés, en México y en la liga de Colombia.

Se considerará que Chile ha ganado el extranjero los últimos años junto al delantero del Real Madrid, Iván Zamorano.

# Grondona y Deluca hablaron con Havelange ARGENTINA INSISTE CON "TODOS CONTRA TODOS"

**BUENOS AIRES, 9 (ANSA).** Los dirigentes argentinos Julio Grondona y Eduardo Deluca insistieron ante el brasileño João Havelange para que la FIFA apruebe en diciembre próximo el proyecto de eliminación sudamericana todos contra todos para el Mundial de fútbol de Francia 98.

El Congreso de la FIFA no aprobó hace dos meses el pedido de jugar todos contra todos, pero en diciembre lo aceptará, dijo hoy el diario Clarín, de Buenos Aires, en un informe enviado desde Quito, donde se juega el Mundial Sub 17.

Según el proyecto de la CSF, la eliminación sudamericana — en la que los jugadores de los dos grupos y reducida a dos días y en disputa — se jugará entre marzo y abril del '97, con partidos de ida y vuelta entre los nueve seleccionados de la Asociación Argentina de Fútbol (AFA) y Deluca insistió en que la Confederación Sudamericana de Fútbol (CONMEBOL) insistiera en su condición de último campeón.

# MILUTINOVIC VOLVERIA A DIRIGIR MEXICO

**MEXICO, 8 AGO (EFE).** El nombre del croata Velibor "Bora" Milutinovic se menciona constantemente en los medios de México para dirigir la selección de balompié de este país, en sustitución del mexicano Miguel Mejía Barón.

El nombre del sucesor de Miguel Barón, odontólogo de 32 años de edad, posiblemente se conocerá el jueves próximo.

Bora Milutinovic, es reconocido en todo el mundo por sus éxitos con Costa Rica, en Italia '90, y con Estados Unidos, en EE.UU. '94.

La Federación Mexicana de Fútbol (FEMF) cesó a Mejía Barón el 2 de este mes porque fracasó en el mundial USA'95 y Copa América Uruguay'95.

Milutinovic y en esas paradas en los Estados Unidos y en sus países sudamericanos, respectivamente.

Mejía Barón dirigió al combinado mexicano desde enero de 1993 al día 2 de este mes, en sustitución de César Luis Menotti, quien estuvo al frente del conjunto local de agosto de 1991 a diciembre de 1992.

Durante el tiempo en que Mejía Barón estuvo al frente del combinado mexicano logró 27 triunfos, 18 empates y 14 derrotas.

El director deportivo "Escar" comentó que "el refuerzo habiendo del nuevo técnico nacional, identificado a Bora Milutinovic, quien como Ricardo (Antonio) Laviole, argentino, no nació en México, pero es producto mexicano nato en cuanto a su condición de profesional del fútbol".



Bora Milutinovic



Julio Grondona





## Tras reunión de ayer con "Chacho"

# CONFIRMADO ARAGONES COMO DT DE LA SUB-23



El regreso de la delegación boliviana se producirá el venidero lunes.

partamento.  
Jaiver Tenorio, presidente de la Asamblea  
Deporte Pacífico, señaló sobre el particu-  
lar que "seguimos llevando adelante negocia-

**Tiquina.**  
Organiza la competencia de regata el Servicio de Hidrografía Naval.

Oscar Dorado Vega.

la capital del departamento brinda la facilidad de operar con naves comerciales de gran capacidad en cualquiera otra condición de tiempo, constituyéndose en un apoyo logístico

"Solicitamos al Comité Organizador considerar las instancias que corresponden esta legítima aspiración de este departamento", apunta Kisen Brieger.

Asimismo, indicó que el aeropuerto "Ortel Lea Plaza" de la capital del departamento brinda la facilidad de operar con naves comerciales de gran capacidad en cualquiera otra condición de tiempo, constituyéndose en un apoyo logístico

se en 1997 en el país.

la capital del departamento brinda la facilidad de operar con naves comerciales de gran capacidad en cualquiera otra condición de tiempo, constituyéndose en un apoyo logístico

las instancias que corresponden esta legítima aspiración de este departamento", apunta Kisen Brieger.

El regreso de la delegación boliviana se producirá el venidero lunes.

partamento.  
Davier Tenorio, presidente de la Asamblea Japonesa en Costa Rica, dijo que "seguimos llevando adelante negociaciones para que se resuelva el problema", puntualizó.

Organiza la competencia de regata el Servicio de Hidrografía Naval.

OSCAR DOMINGUEZ

las instancias que corresponden esta legítima aspiración de este departamento", apunta Kisen Brieger.







# PRESENGIA



Por ANDREA FLORES I.

El "Wámpero Contraataca"... y La Paz es víctima, en el Cono Sur del bombardeo terriblemente consumista y materialista proveniente del país del Norte... eh mundo cruel... y ahora ¿quién podrá defenderlos?... los críticos de cine, por supuesto.

En los últimos días, algunos medios impresos de nuestra ciudad han estado publicando una serie de artículos destinados a "concientizar" a la masa consumidora de productos relacionados con la imagen, sobre la "portuaria cinematográfica" que constituye la película "Batman Erróneamente", la tacha de ser una producción carente de contenido y por lo tanto de una trama coherente, de ser una más de las trampas del país del Norte para llenar los cerebros de estereotipo ajenos a nuestra cultura, y de ser una película "comercial" (como si esta palabra constituyera un insulto).

Buaaaa... nada de contenido... buaaaaaaa... ese "ansioso contenido", que tantos críticos de cine espiaban ver en esta película... y cuando se dicen cuenta que en este film no existía nada de esto se quedaron cag... (perdón), se quedaron con los creposos hechos.

Ni qué hacer. A nuestros críticos

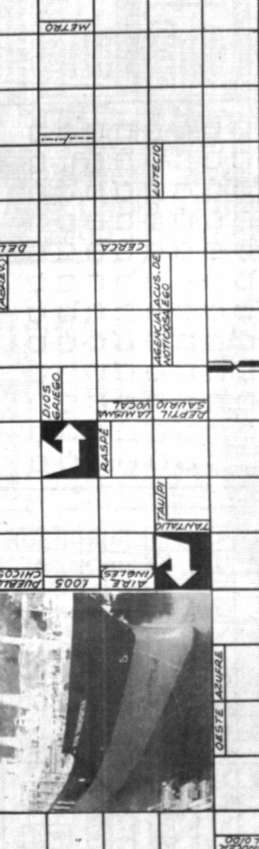
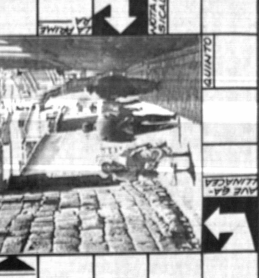
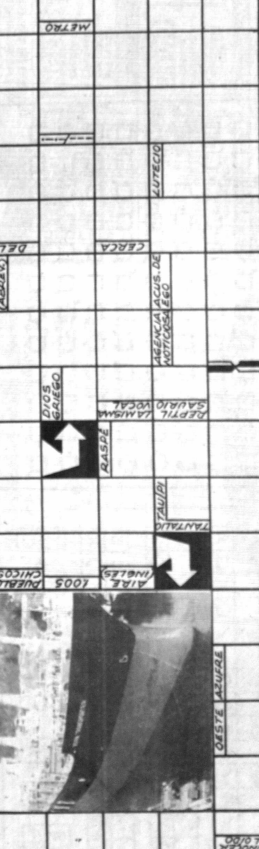
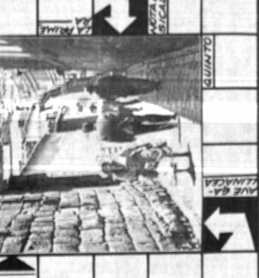
de cine si es que realmente existen no les queda otra alternativa que aumentar el volumen de sus aparatos y seguir escuchando a Joan Manuel Serrat cantando "Caminito no hay camino se hace camino al andar" e insertar al Acorazado Patonmki en sus viñetas y así olvidarse de la triste realidad cinematográfica que vivimos.

Sin embargo, es reconfortante saber que la mayoría de los mortales vamos a una sala cinematográfica para olvidarnos por dos horas y media o más de nuestra cotidianidad y pretender que somos Batman o Robin o quizá (para los más cínicos), el Acertijo.

El cine principalmente entretiene, y creo que tanto nuestros cuerpos como nuestros mentes están cansados de que nos hablen de contenidos reales y llenan nuestra vida diaria. Despreocupense, pues queridos "cinéfilos intelectuales" porque los aseguro que cada espectador que vio esta película sabrá sacar sus propias conclusiones sin ayuda de sus sabios escritos y

sabrán encontrarle un contenido propio. No olvidemos que esta película es una más en la industria cinematográfica en los "Estados", la cual no autoriza en brindarnos espectacularidad y calidad por kilos, y que gracias a Dios no va a ser la última en su género (sino, ¿de qué vivirían los críticos de cine?).

El "Wámpero Contraataca"... y La Paz es víctima, en el Cono Sur del bombardeo terriblemente materialista proveniente del país del Norte... y ahora ¿quién podrá defenderlos?... los críticos de cine, por supuesto.



## Olimpiada Científica Boliviana

### CONVOCATORIA A LA X OLIMPIADA BOLIVIANA

**OBJETIVOS.**  
- Descubrir y estimular a los estudiantes con trabajos de Matemática.  
- Favorecer el espíritu de amistad y cooperación entre estudiantes y profesores.  
- Estimular la participación en actividades relacionadas con aplicaciones científicas.

Los gastos de estadía, comida y alojamiento corren por cuenta del Comité Organizador.

**PREMIOS**  
Se otorgarán Diplomas y otros premios a los cinco mejores puestos. La clasificación estará a cargo del Comité Organizador.

Los cuatro primeros puestos representarán a Bolivia en la Olimpiada Matemática Iberoamericana a realizarse en Chile a principios del mes de octubre del año en curso.

#### MAYOR INFORMACIÓN:

**La Paz:**  
Ing. Gustavo Michel García  
Facultad de Ingeniería  
Tel. 359684  
**Dr. Javier Guachalla**  
Facultad de Ciencias Físicas y Naturales  
Tel. 359676

#### Cochabamba:

Lic. Roberto Zagarra  
Jefe del Proyecto MEMI  
Tel. 52439

#### ORGANIZADORES

Ministerio de Desarrollo Humano:  
Secretaría de Educación

Universidad Boliviana:  
Facultad de Ingeniería

Universidad Mayor de San Andrés  
Facultad de Ciencias Físicas y Naturales

Universidad Mayor de San Simón  
Facultad de Ciencias y Tecnología

Proyecto de la Matemática y la Informática

Universidad Católica Boliviana

Universidad Técnica de Oruro

Universidad Tomás Frías

Universidad Gabriel René Moreno

Universidad Juan Misael Saracho

Las soluciones las recibimos en un plazo de 12 días en el buzón de la planta baja del Edificio "Esperanza" (Of. de Circulación de PRESENCIA). Los concursantes del interior dirigiéndose por correo o depositar directamente en las agencias distritales de este matutino.

Los ganadores de La Paz y El Alto podrán recoger sus premios en Librería OLIMPIA (Calle Ballivián N° 1232), los del interior podrán recibirlos de las agencias de PRESENCIA a partir de una semana posterior a su publicación.

Nombres.....  
Dirección.....  
Ciudad o Loc.....  
Tel.....

La oficina moderna emplea material de calidad de:

**Librería Olimpia**

Ingavi 1081  
Tel: 361761  
Ballivián 1232  
Tel: 354846  
Hand Center (Local 14)  
Tel: 353833 LA PAZ

**ATENCIÓN**

Los ganadores del BIBLIOGRAMA N° 1131 son:

- MARCELA UBERHUAGA (La Paz)
- ERWIN ELLAS VALDA ROMAY (Potosí)
- DORIS FLORES VALENZUELA (Oruro)

Premios: Un Portaminas "Faber Castell"

- RAMIRO RUSTAMANTE B. (Santa Cruz)
- MARGHERITA BIFRON (Sud Yungas)
- EVA RODRIGUEZ PERALTA (El Alto)

Premios: Un Libro de Ciencia-Ficción

juvenil

La Paz, Bolivia, jueves 10 de agosto de 1995

PRESENCIA

PRESENCIA

# RADIO:

Frecuencia educadora  
o Amplitud seductora

Por CARLOS SOTOMAYOR

Y ahora los "Hot Dogs" con el tema "Tis cat's don't cry..."

¿Pasemos a escuchar música de cámara selecta...

¿Escuchas? ¿Quieres participar?

¡Peligro, felicitando a los que se han ido de la felicidad!

El presidente se reunió ayer con sus ministros...

¿Sabes señor periodista, yo quisiera hacer una de...

Y aquí empieza su programa El Maestro en casa...

¡Buenos mates, mi cabeza me da vueltas, si algo...

El pro de la radio me volveré loco!

¡El pro de la radio en la vida nacional! Bajo esta...

movible en forma de un disco, redonda (no es un...

des del ámbito radio, pero se relaciona sobre el papel...

nas de bolígrafos y que logra muchas cosas, entre...

ellas, educar, motivar, movilizar, concientizar, aunque...

inexistirá aún falta algo que no puede ser omitido...

un ecétera, la radio logra también algo importante...

el receptor, la radio entretiene (en muchos casos pe...

reos ser lo único que hace).

Amigo, amigo, ¿qué radio oyes?



queles de mujeres golpeadas, un medio para crear ciza...

zantes gubernamentales y gubernados, bajo el anonimato...

de un fingido, o de un nombre falso.

Por momento de silencio que la mesa redonda era un...

condonamiento de silencio, donde cada uno expresaba el...

silta para el ser humano entre los que se encuentran un...

tero. Esto lo digo por "los grandes radio-escuchas un...

bato", los jóvenes.

Grandes personalidades como Lucía Sarma, Luis...

Ramiro Beltrán, los "Joses" (Sant y Gramunt) logra...

ron establecer en términos generales cual es el papel...

el radio en la vida nacional, pero no creo tampoco...

el tipo y la situación era de las mejores- que se ha...

yan logrado soluciones ante las cientos de audiencias...

que existen, cada una con una línea, una forma de...

escuchar" y por ende, con aspiraciones distintas y hasta...

gustos musicales diversificados. Una nación abriga...

tantos segmentos de audiencia como hornos en un...

hornillo.

Siento que en una mesa redonda se pueden tocar...

temas muy específicos como la radio y los jóvenes, o...

la radio y la población aymara, pero "el papel de la...

radio en la vida nacional".

La radio es como una compañía, industria, donde son...

milos los otros que trabajan en un mismo lugar pero...

adornan cosas distintas.

¿Cómo ganarías tú?

La posición que muestra el Diagrama, debe ser resuelta...

rápidamente por los lectores habituales de esta sección. Es un...

ejemplo muy instructivo.

Solución al Diagrama N° 61

1. A c5l A b6l

2. D f4+ ganando!

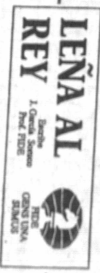
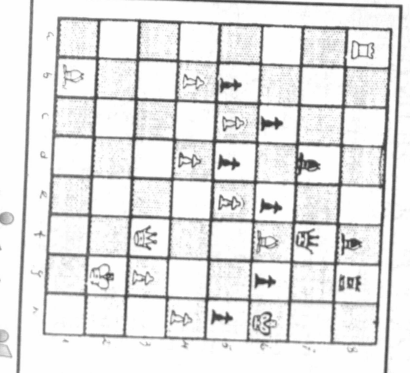


DIAGRAMA N° 62

¿Cómo ganarías tú?

La posición que muestra el Diagrama, debe ser resuelta...

rápidamente por los lectores habituales de esta sección. Es un...

ejemplo muy instructivo.

Solución al Diagrama N° 61

1. A c5l A b6l

2. D f4+ ganando!

# Estudiante Electromegapower

Y... ¡dale con el estudio. Si, porque queremos seguir aportando elementos que te podrían ayudar a hacerlo con más eficacia e interés.

**L**a concentración es una propiedad de la atención, y consiste en estar, intencionalmente, en un tema, idea u objetivo, con exclusión absoluta de todo lo demás.

Una persona que estudia, desconcentrada, con poco nivel de atención, desmotivada, no podrá aprovechar al máximo lo que le da a leer, las cosas para el desarrollo de su vida, será una persona desprovista de los recursos de superación e incapaz de concentrarse plenamente.

## HAZ LA PRUEBA

Escritas en pequeñas notas. Esto quiere decir, primero, el estudio de un capítulo o el desarrollo de un tema, en forma muy concreta, para poder luego, en otro, no más de 30 minutos. Escritas la por mejorar, en cuerpo y alma, en este trabajo, así que nadie ni nada lo distraiga.

## No fuerces jamás la "máquina"

Cuando leeres unas cuantas horas estudiando muy concentrado, desahágate. El momento de descanso es necesario. Lo mejor es que te des un tiempo y lo mejores por el autor en tus ojos, los minutos un poco entumecidos, señales de sueño, y sobre todo, cansancio mental.

En momentos de descanso, haz respiraciones profundas, frías, entre las extremidades, bese un vaso de agua, lávate la cara con agua fría y para descansar los ojos, mira hacia el horizonte por un tiempo. Después de esto, repáralos hasta que te sientas mejor. Después de esto, repáralos hasta que te sientas mejor. Después de esto, repáralos hasta que te sientas mejor.

Cambia de materia de estudio, y ponte a trabajar por un tiempo. La concentración.

## ENTRENA TU ATENCIÓN

Si lees de media página escrita de cualquier período o revista, también, a la mayor velocidad posible, una determinada, por ejemplo, la "v". Cuando terminas, repite la "v" y cuando terminas, repite la "v" y cuando terminas, repite la "v".

Cuanta en sentido consecutivo, con mucha rapidez a partir de 100, de dos en dos, o de tres en tres (100-97-94...).

También, repáralos. Los cuadrados iguales a los del recuadro del modelo

que se presenta a la derecha (Test de Toulmin) Ver Cuadro 2

Escribe en la casilla en blanco que hay debajo de cada signo, el número que corresponde, en un tiempo aproximado de 3 minutos. Ver Cuadro 2

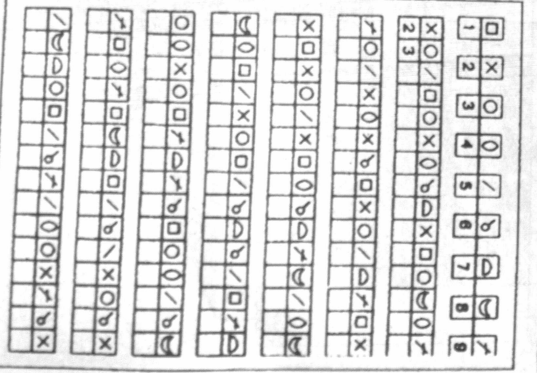
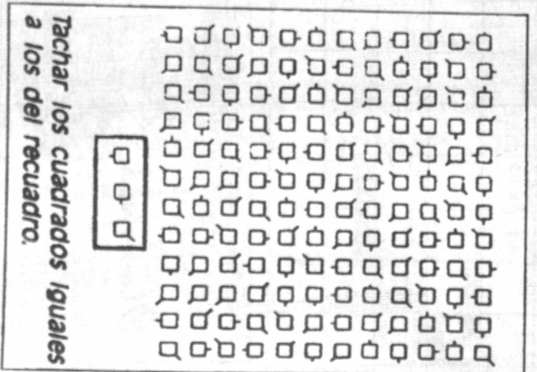
## APRECIACION

**Nivel superior de atención:** Si los errores no superan el 10%.

**Nivel bajo de atención:** Si el número de errores más omisiones, es superior al 20% de los signos tachados.

**Falta profunda de atención:** Si las omisiones y errores exceden el 50% de los signos tachados.

Si el resultado de esta sesión de estudio, felicitado por tu buen desempeño y dadas un "¡bien hecho!" (¡lo has hecho!) es muy importante que te sientas bien contigo mismo.



Tachar los cuadrados iguales a los del recuadro.

La Paz, Bolivia, jueves 10 de agosto de 1995

juvenil

PRESENCIA

juvenil

PRESENCIA





# Espera...



PRESENCIA

juvenil

La Paz, Bolivia, jueves 10 de agosto de 1995

juvenil

# Déjame PENSAR

Por Laura Edith Baldivieso

PRESENCIA

**La educación requiere aportes concretos de acción, que permitan un verdadero cambio del hecho educativo que se da en la relación maestro-alumno. Quiénes debemos cambiar nuestra manera de actuar somos los adultos y en la educación escolarizada, los docentes. Por esto nuestra preocupación de poner en manos de ellos, aspectos esenciales que lleven a desarrollar plenamente a los estudiantes -sobre todo su inteligencia.**

Con este artículo iniciamos una nueva serie de trabajos sobre el tema que se publicará en "Presencia Juvenil" cada 15 días y se abordarán adecuando a: **lenguaje, matemáticas y otras materias que favorecen el desarrollo intelectual.**

En una encuesta realizada para definir "La escuela que me gustaría", de una lista de 13 años ha dado una excelente definición de la escuela. "Un lugar donde la gente aprende a pensar, a comprender el mundo en que vive y sobre todo a pensar por sí misma".

**El modelo tradicional de aprendizaje** se sobre todo en los niveles Intermedio y Medio presume que las ideas correctas se encuentran en la mente de los profesores y en los libros de texto y que los estudiantes sólo necesitan ser expuestos a ellas para aprender.

Lo mismo ocurre con la televisión -a través de cuyos programas- niños y adolescentes se encuentran expuestos a actitudes y valores y que por esto mismo desarrollarían su conciencia.

En este modelo de transmisión de los contenidos del saber se considera que las ideas de los estudiantes no son importantes.

Algunos docentes sobre todo de la escuela primaria utilizan un enfoque diferente llamado **modelo de descubrimiento**.

Las ideas adecuadas y correctas están en algún lugar del mundo y si los estudiantes saben investigar, las descubrirán. Una vez descubiertas, estas ideas se fijarán en aquella parte de la mente del estudiante que se interroga sobre el por qué de las cosas.

El rol del docente se limita a proporcionar los materiales y las competencias necesarias para que esto se haga posible, a remover los obstáculos que los niños pueden encontrar y esperar los resultados. Este modelo también descarta el valor de las ideas que el estudiante ya ha elaborado y que deberían intervenir en el proceso de producción del conocimiento.

Hay un tercer método llamado "Enseñar a pensar", del que mucho se habla sin entender a plenitud su alcance. Para el principio de la valoración de las ideas de los estudiantes. El punto de partida para la construcción de todo conocimiento nuevo es lo que el estudiante ya sabe sobre el tema, aún si este conocimiento es incompleto, im-

preciso y mezclado con prejuicios y errores. El aprendizaje que nace de esta manera llega a ser el proceso de producción del conocimiento: en la escuela, en la calle, frente al televisor, como "valores que hay que llevar" (modelo de la transmisión), ni se cuestiona lo como "preguntas que hay que considerar" (modelo del descubrimiento). Esto no significa que los modelos de la transmisión y del descubrimiento se tengan su lugar en el proceso de producción del conocimiento.

Existen modelos sirven para finalidades diferentes.

Los tres modelos pueden ser representados de la siguiente forma.

**1. MODELO DE TRANSMISIÓN O EXPOSICIÓN**

docente → ideas → estudiantes

**2. MODELO DE DESCUBRIMIENTO**

docente → ideas → contenidos estructurados por el docente → estudiantes

**3. MODELO APRENDER/ENSEÑAR A PENSAR**

docente ↔ ideas ↔ estudiantes

docente → ideas → contenidos estructurados por el docente ↔ estudiantes

En el modelo "Enseñar a pensar", la opción del estudiante es fundamental. Considera que el aprendizaje consiste en alcanzar niveles cada vez más elevados de razonamiento, que afectan directamente a las experiencias del estudiante. Parte del material "bruto", es

En el modelo "Enseñar a pensar", la opción del estudiante es fundamental. Considera que el aprendizaje consiste en alcanzar niveles cada vez más elevados de razonamiento, que afectan directamente a las experiencias del estudiante. Parte del material "bruto", es

En el modelo "Enseñar a pensar", la opción del estudiante es fundamental. Considera que el aprendizaje consiste en alcanzar niveles cada vez más elevados de razonamiento, que afectan directamente a las experiencias del estudiante. Parte del material "bruto", es

| ÁREAS DE EXPERIENCIA           | FORMAS DE INTELIGENCIA | MATERIAS ESCOLARES                |
|--------------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| • Lengua y Literatura          | Lingüística            | Lengua materna                    |
| • Matemáticas y Ciencias       | Lógico-matemática      | Matemática, Ciencias y Tecnología |
| • Estética: Arte y Dibujo      | Viso-espacial          | Arte y dibujo                     |
| • Estética: Música             | Musical                | Música                            |
| • Manejo del cuerpo            | Corporal-Cinestésica   | Psicomotricidad, danza y juegos   |
| • Vida social ética espiritual | Interpersonal y social | Educación Física, Moral, Religión |